工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司

香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：二七零七零六
採訪部：二八零零八七　二七三四九二　二八二五四零
營業部、廣告部：二七九三零七　二八零七零八
社長室：二八二四五五
總編輯：二七五零五六
經理室：二七七二六一
中區辦事處：二式一式三八　二式五四九五

電報掛號二七七五　郵箱六二號

今日出紙三大張每份叁毫

(外埠版精編一大張)

新聞紙第一七八三四號

台灣警方可能

要求楊燕卿指証馬惜如

馬曾表示希望解港審訊

【本報駐台北記者長途電話】——據此間接近警方高階層之人士透露：當局有可能要仍在服刑期中的香港「海玫瑰」楊燕卿作控方証人，出庭指証涉嫌與一宗龐大販毒案有關之馬惜如的販毒罪行。

警通消息謂：自上月「馬」案揭發後，香港警方相信潛逃之馬惜如藏匿台北，司法行政部的調查局人員，便與獄中的「海玫瑰」楊燕卿一再進行接觸，希望她能提供重要線索，以便馬惜如在逮捕後，將來在法庭被檢控時，由楊燕卿担任控方証人。

現時外界仍未知楊燕卿是否允當局作控方証人，不過一般人相信，如果馬、楊在過往確實有過「生意上來往」，以楊燕卿目前在獄中服刑的情況看來，她日後如做控方証人，她可能獲到減刑的機會。

另一方面，馬惜如的太太已在上月底秘密搭機趕抵台北，以便處理丈夫審訊期間有關工作。據傳馬惜如向台北警方自首前，已用重金聘請當地一位律師，爲洗脫自己涉嫌販毒罪名，進行辯護。

馬惜如何時被檢控及提控何種罪名，至今仍未作決定，台北警方一位檢控官今日將與他進行會晤，以決定進一步行動。

馬惜如昨日被押於台北板橋土城調查局一拘留所內。由於案情嚴重，台北當局特別加派軍、便衣人員駐守當地，嚴防馬惜如潛逃，暫時不准任何人前往探監。

據來自台北警方的消息謂：自上月香港法庭簽發一項拘捕馬氏兄弟的通緝令後，馬惜如一直匿居在台北市仁愛路四段三百四十×巷四弄一豪華住宅內。相信該住宅主人是馬惜如在台北一位與他頗有私交的朋友。

據上址附近的人家表示：他們一直未見過馬惜如在那處出入。

此間盛傳馬惜如當日向台北警方投案時，什表示希望台北警方能將他解返香港候審。

馬惜如現時被押在板橋土城調查局拘留所一獨身房內，並不准他與外界接觸，並由一組專人看管，以防他有提罪自殺的行爲出現。但調查局人員並未曾再作進一步之透露。

土城拘留所 專門囚禁 重要刑犯

土城調查局拘留所距台北約有十五公里，大概有十五分鐘的汽車路程，是台灣北部較大的一處拘留所。凡是被起訴中的重要刑犯，才有「資格」入住該處。

據該拘留所人員透露，疑犯在該處的待遇很差，早餐是數瓢稀飯，午、晚均是粗米飯，二道小菜配一碗白菜湯，但外界親人可獲准在每頓飯時送些菜式入內，昨日有人將一些餸菜送到拘留所給馬惜如。

據此間一些目擊人士稱：馬惜如前晚由台北地檢處押往拘留所時，當時身穿一套有條紋且畢挺的西裝，但精神已顯得很憔悴。

正在台北服刑中的楊燕卿

楊燕卿前此已有案例 馬惜如可能命運相同

【本報訊】馬惜如在台灣落網，被扣押偵訊。一般人士對審訊馬惜如的法律程序問題均極注意。「海玫瑰」楊燕卿的下場，屬於類似案件的前例，一般人推測，馬氏將來極可能同例處理。

「海玫瑰」楊燕卿於一九七四年七月十二日，被本港緝私人員拘捕，於當日下午由私人保鑣陳軍進協助，「借保遁」逃離上水警署。同年八月三日，楊燕卿與陳軍從逃台，在高雄登岸，即被台灣刑警拘捕。

楊、陳二人在同年八月廿七日被控販毒罪，翌年二月廿七被裁定罪名成立，同判終身監禁。

同年八月，台灣高等法院以香港方面未能提供足夠罪證，而下令重審該案，結果改判八年監禁，目前留在台灣監獄中服刑。

港台兩地無引渡協定

馬惜如若被檢控 勢將在台灣受審

暫仍收押羈留所未正式落案

【本報訊】據台北消息稱：涉嫌販毒馬惜如，目前仍被收押在台北地檢處土城羈留所。但至昨日爲止，未被正式落案控告。

香港警方發言人昨日仍稱：還未接獲台北或有關方面的通知，故通緝馬惜如歸案的通緝令依然有效。

至於馬惜如在台北受訊期間，曾向當地警方承認其妾侍陳淑娟於一九七三年之前在香港販毒一事，本港警方發言人亦表示未接到此一消息，更不知陳淑娟爲何許人。甚至轟販通緝名單中，也沒有陳淑娟的名字。

馬惜如在台被捕，使此宗轟動國際的販毒案更多枝節。由於港台兩地沒有引渡協定，馬惜如若被檢控，勢將在台灣受審，到時同一宗案件，會在港、台兩地法庭審訊。

據悉：類似例子，先有「海玫瑰」楊燕卿案，後有江森泉在台北被判終身監禁，亦不引渡返回香港。

據本港一位法律界人士稱：若果香港警方像過去一樣，採取不合作態度，不供給有關馬惜如涉嫌販毒的資料，如此一來，港台兩方的起訴資料，便會大有出入。

此外，兩地同審一案，當有差異之案情及証供，相互之間亦會有所影響。

該位法律人士又稱：唯一可以避免上述情況出現的方法，就是港台雙方合作，將此案的全部資料，透過國際刑警，一改在日不合作的態度。

雖然香港、台灣均屬國際刑警成員，有義務在辦理國際性案件中，互相協助，不過據楊燕卿、江森泉案的事例，雙方合作之事似已不可能。

有關馬惜如案，台灣刑警反毒組人員，已獲集有關馬惜如的罪証資料，呈交地檢處審核，將會在日內召開偵查庭，確定了証供成立後，才會進行公訴，在現時階段，駁論其命運，尚言之過早。

據台灣消息稱：馬惜如一直在台灣統一飯店，而有一個長房，不久前，則在仁愛路一幢洋樓內，購下一個單位自居，台北仁愛路一帶，是台灣高尚住寓區之一。

問題奶粉化驗 結果今可公佈

受染污機會不大

【本報訊】擾攘近兩個多月，令全港家長耽心的問題奶粉事件，今日將會揭曉。

據悉：市政事務署現已完成化驗六百罐的問題奶粉，市政局食物衛生委員會主席鄭偉雄將在今晨的一個特別召開的記者會上，公佈有關化驗的結果。

市政事務署於上月中，經已完成化驗四百罐懷疑含有「沙門氏菌」的「力多精」奶粉，初部結果發現這四百罐裡，並未有含菌。一般相信，這批從澳洲運港，一度懷疑會有令嬰兒食後肚瀉的問題「力多精」奶粉，受到污染的機會甚微。

自七月初有消息傳出謂這批從澳洲運港的「力多精」奶粉，懷疑受到污染，會有一種能令嬰兒食後肚瀉的細菌後，市政局即採取緊急措施，將市面經已發售的問題奶粉全部收回，暫時把餘剩在，待抽樣化驗六百罐奶粉後，証實是否含菌，才作下一步措施。

唯恐受馬案牽連

過氣港警官 離台避風頭

【本報記者台北長途電話報導】一批現正匿居台灣的前香港探長級人馬，目前因爲馬惜如涉嫌販毒案引起恐慌，他們過去在香港警界任職時都是獨當一面的人物。

目前這些過氣探長級人馬正安排後路，俾使在馬惜如涉嫌販毒案尚等待台北地檢處偵辦期間，未正式審訊之前，暫時離開台灣以避風頭。

他們之所以引起恐慌，主要是由於害怕他日此案審訊時，部份的案情及証供會對他們不利。

中華民國的警方人員懷疑，香港的五大販毒集團過去之所以能夠肆無忌憚地廣大公然販毒，可能有牽涉部份香港警務人員的貪污行爲在內，而部份匿居台灣的前香港警務人員，台灣的警方人員對他們的一切行動早已加以密視，但他們一直奉公守法，並且專心經商，故此警方亦未對他們有所行動，但假如其中部份人物被証實過去此宗涉嫌販毒案中，有涉嫌包庇的貪污行爲在內，則警方便會採取拘控行動。有關當局目前尚在搜集資料，在未獲充份証據之前，刑警人員將不會採取行動。

熟悉中華民國法律的人士相信，如果某些貪官一旦被牽涉到馬惜如涉嫌販毒案件中，有貪污行爲及包庇的罪証，將會以「從犯」的罪名被控，而且刑罰會較之貪污來得更重，並可能是終身監禁。

某些「探長」，他們亦「心裡」有數，不管此案將來「提堂」時是否牽涉到他們的身上，但暫時避風頭總是萬全之策。

他們目前在台都是擁有巨資，經營地產及其他的生意，近日他們聞悉馬惜如被傳訊的消息後，已開始辦理手續出國考察業務。部份人士則認爲，這可能祗是偶然的巧合而已。

因爲涉嫌貪污而逃離本港的六十九名前本港警務人員，其中有三十一名相信現在居於台灣，當中有些人馬過去什在警界須任要職。

「海玫瑰」楊燕卿，一九七五年二月在台灣被帶上法院審訊時情形。

102年期

旺角汝州街 43-49 號

樂勝大廈

地下商業舖位・樓上新型住宅

已領有入伙紙・開始分層出售

即買即住

※ 九五折優待 ※

樓上住宅，四百呎以上，每層由$133,000元起

首期三成・分期十年

洽購處：利棧置業有限公司

建安建築有限公司

九龍佐敦道14－16號壹樓F座　電話：3-685372.3-664995

地盤辦事處 電話：3-931129

成八出售 從速辦妥

革命性創新貢獻

天梭石英表

優異特多　準時優進

天梭石英表在外表看來雖與普通手表一樣，但實際上比普通手表更先進。

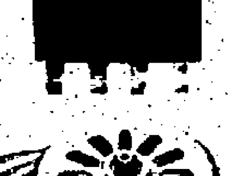
譬如，每個國際性的旅遊人士佩戴普通的手表都曾經體驗過兩地時差的煩惱。

但是，天梭石英表之註册專利磁力控制系統，可立即校正兩地時差而絕對不影响手表的正常運行。

校對秒針時，可連續性地按動旋鈕，（每次均代表一下電子動力）而引導秒針加速運行，直至所需要校正之時間爲止。

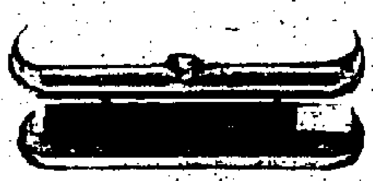
倘使需要快速校對時間，可以控制分針與秒針以正常速度之三十二倍加速運行，簡易快捷！

天梭石英表之構造獨特盡量減少機件的磨擦，因此機件的損耗減至最低限度，手表的壽命增長，更可省卻抹油的麻煩。



獨創的積集線路配合先進的電子技術，精密準確。天梭表廠設計之微型馬達，不受磁力干擾，性能穩定，絕對可靠。

天梭石英表是由瑞士專家設計及製造。表內之石英晶體，每秒鐘之旋盪頻率高達32,768次，由真空囊嚴密保護，高度避震。



由於天梭石英表之耗電量極低，祇需每三年更換電池一次！

準確性？

天梭石英表每月之快慢偏差僅及數秒，正如前文所述，校對時間只要按動旋鈕，立即就可恢復其準確的時間。

天梭石英表，與其他各款天梭表一樣可以獲得爲期一年的全球服務保証。

唯一的問題就是：世界上其他的手表怎樣才能與天梭石英表並進呢？

40640

不銹鋼欵式　港幣530元

包黃金欵式　港幣630元

TISSOT

天梭表－時時刻刻 準確報時

天梭表 — 亞米茄姊妹廠出品

在瑞士最暢銷的兩大名表之一

奇華著名月餅禮餅

紅磡分行。經已開業

蕪湖街五十八號　電話：三－六四四五一八

總行：旺角上海街四五八號　電話：三－八四五一九六

分行：深水埗北河街一八七號　電話：三－八六四五八二

分行：油麻地上海街三二〇號　電話：三－八五一四三三

分行：土瓜灣道七八號E定安大廈　電話：三－六四八七〇九

分行：青山道益華街三五號　電話：三－七一一四七

分行：北角英皇道三四四號　電話：五－七一九四二四

囍

謹訂於公曆一九七七年九月十二日（星期一）上午十一時十五分爲 小兒晉烈 三女江玲 在美國三藩市大會堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

趙建文

顧永昌　顧陸惠芬　敬啓

不理北平咆哮范斯邀晤我大使
華府向外界証明關注中美間關係

【台北十一日法新社電】此間所有報章今日都用顯著版位報導中華民國駐美大使沈劍虹於星期六日與美國國務卿范斯所舉行的一次出人意表會議。

會議是在中共「副總理」鄧小平作出聲明，謂北平與華盛頓間的關係已由於范斯的八月廿二至廿六日間的到訪北平而倒退一步，的四天後舉行。

沈劍虹大使於七四年九月基辛格第七次訪問北平後曾與他會晤後，自此即未嘗會見過美國國務卿，這亦是他自卡特政府二月就職以來第一次會晤國務卿。

此間一份報章引述沈劍虹大使說：會議十分重要。不過，雙方同意不進一步作出評論或宣洩會談詳情。會談時歷卅五分鐘。

觀察家相信，沈劍虹間的會談，范斯與較早時，此間的想法，請卡特政府十分關心美國與中華民國間的關係，給予信心。卡特考慮及華盛頓在務力正常化與北平間的關係後中華民國所處的尷尬地位。

卡特政府上月首次在沒有猶豫的情況下委出美國駐中華民國協防司令的繼任人，原任人因退役而離職。

卡特政府亦同時在范斯訪平四天後，派出助理國務卿賀布歐克向中華民國政府作出簡署報告，與范斯前任人基辛格時務卿尼克遜和福特政府時比較，是史無前例的。

美國政府甚至在下月再行改組駐在中華民國的軍事機構前，仍委派一個暫時人選統領現時已細小得多的「軍援和顧問團」。

此外，國務院更將美國駐中華民國大使的歸國渡假日期押後，直至范斯完成北平的訪問，此舉明顯是減少中華民國政府的尷尬。

較早時有消息謂自七四年五月起即出任駐華大使的安克志將會被召返，且沒有人會替補其職位，而他新任命的副手慕利書將署理使館團一切事務，以便將美國與中華民國間的外交關係降級。

不過中華民國與美國的消息人士均否認此項臆測，堅稱大使於九月一日返美渡假二個月後，會於十一月初返回此間。

然而消息人士所作宣言與我們現時所知一樣。安克志大使的是否返回中華民國履任將是中華民國、美國與中共間未來關係的寒暑表。當然，他將不能趕及今年的雙十國慶的慶祝活動。

此間的外交界人士認為，由於國會中的「東亞與太平洋小組委員會」於本月底會進行一項有關中國問題的聆聽，故此美國政府在最近的將來不會採取實質行動將駐中華民國的使節團降級。

據聆聽會包括下列題目：美國政府對中國的政策，范斯的北平訪問和美國與平關係正常化時牽涉的戰略、法律和經濟因素和對中華民國的影響。

此間部分外交家相信，卡特政府現時不會將在中華民國的使節團降級，以進一步刺激國會中的保守派議員，原因是卡特需要他們支持通過一些立法，包括新近簽署的惹人爭議之巴拿馬條約，這條約將耗時超過二月才能完成立法手續。

鄧小平再指摘美國就建交問題玩手法
心急不滿溢於言表

【北平十一日法新社電】中共第三號人物，「副總理」鄧小平於星期六在此間強烈地重申中共的立場，不容美國在它的「外交牌局」中把中共當作一張「牌」。

鄧小平昨日對一整訪問北平的日本國會議員談及美國國務卿范斯最近到中共之行說：「我們不能容許美國就中國的立場欺騙世界。」

消息靈通的日本人士今日透露，鄧小平對日本議員說：「美國現在玩着兩張牌」。他暗示兩張「牌」是台灣與中共。

鄧小平說：「我們能夠容許美國把中國當作它手上的一張牌嗎？」「當然不能。」

最近復出的七十三歲的鄧小平，激昂地發言，並無吞吐其詞。

范斯八月廿二日至廿六日到中共訪問，鄧小平是與之談判的高層人物之一。

一九七五年，美國總統福特及國務卿基辛格訪問中共時，鄧小平正是其談判的對手。

鄧小平對日本議員指責范斯回國前所說的話與事實不符。

范斯所說的是中共對台灣問題的態度，大致上是「彈性」的。

鄧小平強調，范斯到北平之行是重要的，作為一項「試探性」的任務，正如范斯本人所稱。

他再度聲言，范斯提出有關中（共）美關係正常化及解決台灣問題的建議，與一九七五年福特政府所提的比較，是倒退一步的。

鄧小平較早時曾說：范斯提出中（共）美建立全面的外交關係。

鄧某透露，美國建議與中共交換大使，而在台北設立外交聯絡處。

中共予以拒絕。

據鄧小平說，福特總統當年承諾，如他再度獲選為總統，將會使中（共）美關係全面正常化，並接受中共所提出的三項條件。

所謂「三項條件」包括美國斷絕與中華民國的外交關係，撤退駐台美軍，及廢棄協防台灣條約。

范斯沈劍虹談話
北平之行是主題
歷時約四十分鐘詳情不公佈

【華盛頓十日中央社電】美國國務卿范斯于今晨邀請沈劍虹大使到他的辦公室，關于美國的對華政策，作了四十分鐘的會談。

國務院發言人屈特納告訴中央社記者，范斯與沈大使「在國務卿最近北平之行的範圍內，討論了對華政策。」屈特納：此一會晤「是他的政府（中華民國政府）與我國政府之間繼續的商談」，並且這會談是與主管東亞及太平洋事務的助理國務卿賀布歐克在范斯訪問北平後立即的台北之行「相並行的」。

中國大使館消息人士說：于上午十時三十分開始的此一會談，是以范斯的北平之行為主題，並曾討論了其他問題。

自卡特政府開始以來，中國大使與美國國務卿之間的首次會晤，是于九月九日由國務卿主動安排的，雖然他的發言人屈特納解釋說，國務卿未能接見沈大使的原因，是因為范斯常常旅行海外而在華盛頓時工作日程亦排得很緊。

會談時亦在座的，有助理國務卿賀布歐克及新任的中華民國科科長費德曼，中國大使館的一等秘書程建人。

社論

（一）大陸限制郵包政策

近來前往大陸旅行或探親的僑胞都感嘆的說，大陸各省不僅秩序未曾恢復正常，各地組織未曾走上軌道，華國鋒、葉劍英、鄧小平各主要幫派雖暫時結合，罪行中共十一屆代表大會，到底意志仍未統一，派系仍在鬥爭，所以各省都在混亂中。其中最顯著的就是物質的低劣，供應的短缺和價格的高漲。就地區的不同，各有各的特殊情況。

就糧食和日用品等物而言，廣東等地的供應都是最缺乏的，但因接近港澳，僑居港澳的親友最多，一切都靠港澳僑胞接濟，饑寒靠親屬寄食寄衣，疾病靠寄藥物療治，每月寄入大陸的郵包真是不可勝數。其次是上海一帶僑胞的親友，亦有充足的日用品接濟，養活了不知多少人，治愈了不知多少病人，港澳成了他們的救濟站。

然而這些糧食、衣物和日用品，雖對大陸的親友是有大大的幫助，但對於沒有親友在港澳的大陸同胞，亦造成嫉妒憤恨的心理，產生階級矛盾的現象。於是在大陸城市中有港澳親友投寄郵包的人民，尚可接受得到一部分，若在農村的農民，則多被沒收充公，或扣取一部分化為公有，或更被指為資本主義來鬥爭，變為反革命的叛徒，所以農村中的農民受到郵包的福利較小。大約在「文革」之前，對港澳郵包進口的管制尚相當自由放任，「文革」期中已較為嚴厲。到了四人幫打倒之後，又稍為寬大。現在鄰傳北平實行限制郵包政策，定大陸人民每一戶每年祇能收郵包四次，而且每次的價值不能超過「人民幣」二十元。這雖然不是一件怎樣重大的問題，但仍是有相當影響的。

大陸一般人民的生活，有僑匯和郵包接濟的與沒有僑匯和郵包接濟的相比，是有着天淵之別的。有一隊美國農業和果業專家，昨經由北平、華北和廣東各地來港，據他們發表此行所經歷的印象，他們沿途所見的農村作業，比較歐美現代國家不祇落後二十年，甚至可能落後四十年。可是，有一共幹卻洋洋自得的對他們說：儘管華北無雨，但玉米田每畝還收成五十二擔式耳。誰知在美國祇是最歉收的時年，玉米田才每畝收五十二擔式耳。這可見他們的無知和盲目高傲了。

大陸人民都在過着牛馬不如的生活，正需要海外郵包救濟，而中共竟採取限制的政策，放棄了行之已久的無限制投寄辦法，這很可能屬於派系間衝突的問題，尤其是鄧小平路線是否完全得勢的旁證問題。

大陸過去接受郵包投寄的辦法，是不限數量和次數的。凡糧食、衣服、日用品和藥物，都可郵寄，這在中共經濟困竭的情況之下，既可獲得多少滋潤，部份人民飢寒痛苦的生活，也可獲得若干解救。而且在超乎一切國際關稅壁壘的一般稅則之下，任意苛征暴斂，而所勒索的對象，又是被認為是充滿資本主義思想的海外僑胞和在宰割下的人民，原是可以詭辯和自圓其說的。即使陰狠毒辣，也可顯示多少僑善的心腸。所以，自劉少奇、「文革派」以至周恩來等，對此制度一直都沒有取消或改變。現在北平正是新集團鑼鼓登台的時候，對此行之多年的港澳僑胞投寄大陸地區郵包的政策，突加嚴格限制，正顯示對劉少奇、周恩來過去的作風，伺機予以打擊，亦可視作對向被認為周恩來之繼承者的鄧小平未加尊重。但此種經濟上之手法是不穩定的。

從上述這一看法，可能鄧小平仍受到反對派的圍攻，對各種政策不能不稍事讓步，冀獲得一時的相安和協調。而且受這郵包付寄限制影響的人民，祇是廣東、上海兩地，比之全中國範圍，實少之又少。又況藉此可以緩和各地方農民的不平心理，免加深他們反叛的刺激，在中共當權者的政策自以一切能符合其自身利益為準，尤其是在「反溫情」的共產主義之下，更無視港澳僑胞在大陸親友的生活能否獲得解救了。

但是自今以後，大陸內將有無數人民不再得僑胞港澳親友所給予接濟援助的，又恢復衣不暖、食不飽的生活，尤其老年無依者，以後是不能獲得海外兒女們物質上的足量供養了。不過，這也是中共加深剝削手段的另一作用。它限制郵包的付寄，正好改為大搜的吸收僑滙，利用僑滙來擴大糧食、武器、高級機械的購進，這也是中共的陰謀。為了達成這項陰謀，自不顧人民的死活了。我們觀於中共新的當權派一開始便先向華僑的親人開刀，則將來進一步手段如何，尚可以見微知著了。

（二）馬惜如在台就捕

本港警方於去月廿五日破獲一個龐大販毒集團，除當時拘捕九名疑犯和另一名重要疑犯隨後自行投案外，現在首要疑犯的馬惜如，亦於前日在台北為我司法行政部調查局緝獲，移送地檢處，由檢察官依法羈押偵辦。至此，該案的涉嫌人物經已全部就逮，靜候法律上的裁決。

馬惜如是否有罪，這是法律的問題，我們不擬論列。不過，在他被司法行政部調查局逮捕的消息未宣佈之前，本港流行很多謠言，暗示馬某可能在台受到某方面包庇，將不會歸案法辦。這是對我國司法尊嚴的侮辱。現在証明馬某在台是事實，而謂某方面有意包庇則是謊言。

中華民國對於煙毒，一向雷厲風行，凡有重要毒販，不論其販毒行為是在國外抑或國內進行，一旦在國境就捕，經依法審訊，罪名成立時，輕則判處徒刑，重則可能槍決，「毒玫瑰」一案可為明證。司法行政部調查局發言人徐紹武說得好，「烟毒為害世人的健康很大，我國刑事政策，係以嚴懲毒販為主要任務，因此，調查局必須依法偵辦犯法的販毒者。」

說者亦有以所謂本港「食官」逃台為例，指中華民國當局不會對逃台毒販採取行動。殊不知兩者實風馬牛不相及，性質絕不相同。所謂「食官」，祇係依香港某一特有法例檢控，其他國家，甚至英聯邦亦並不承認，我政府自不能憑一面之辭，即將自願赴台定居的僑民，驅逐出境，且彼等所用的旅行証件，都是本港有關當局正式發給的，我方自無理由拒其入境。毒販卻是過街老鼠，世界各國都深惡痛絕，互相聯絡，加緊緝拿，而且我國對於販毒行為，定有嚴厲法律，兩者決不能相提並論。

從馬案可以証明中華民國是法治之邦，一方面尊重法律，一方面亦維護人權，足以媲美世界上任何國家。我政府在蔣院長英明領導之下，必能百尺竿頭，更進一步發揚法治精神，對於外間謠言是不必理會的。

塑膠軍帽 自第一次世界大戰沿用至今的鋼製頭盔（右）終於面臨淘汰命運。美軍尼迪克研究與發展中心已推出一種塑膠軍帽，其抵禦子彈和彈片的能力比鋼製的高出百分之三十，而且較為輕便。

跨澳洲沙漠・醉心於駱駝
模特兒搖身變駱駝小姐

【雪梨十一日美聯社電】一位二十八歲的模特兒被稱為「駱駝小姐」，她携同四匹駱駝和一隻狗橫越澳洲一個長達一千公里的罕無人跡的沙漠。

澳洲聯合報星期日報導，戴維遜小姐及她的動物星期六悄然進入芝遜沙漠西邊的小鎮威露拿，要事補充及收去她的擁護者的來信便離去。

據威露拿鎮警長太太的敘述，「駱駝小姐」在鎮外一所農場進餐及餵給水她的駱駝。

戴維遜小姐原是雪梨的模特兒。後來在澳洲中部的雅麗斯泉一個駱駝園內工作，對駱駝深感興趣。她決定橫越沙漠以深入研究駱駝的行動。

在這三個月的旅程，她要射擊和驅走她帶去雌性駱駝所引來的雄駱駝，以免她的隊伍被騷擾。

兎仔大蛋糕 共重二千磅 工人正設法搬動二千磅重，以神話故事「彼得小兎」中的人物造形的大蛋糕到美術館，作為慶祝比濱波特所寫的「彼得小兎」面世七十五周年紀念。有五千名波士頓小童應邀參加茶會。製餅師佐治・當地利奧要拆去五呎牆壁才够位把蛋糕搬出他的店舖。單是右邊可以食得的兎仔已有五百磅重。

謀誘華府聯手制俄
矮鄧舊調重彈 危言大戰難免

【東京十一日合衆國際社電】第三次世界大戰是無可避免的，但發起的不會是美國，因為它沒有這個膽量。這是中共「副總理」所說的話，它於星期六日被引述出來。

日本「共同社」引述鄧小平的話說：「蘇俄準備掀起第三次世界大戰，美國雖有發動此項戰爭的力量，但卻沒有勇氣這樣做。」

「共同社」說，身兼中共武裝部隊總參謀長的鄧小平是於執政的日本自民黨國會代表團訪問北平時舉行會談時說這番話的。

「共同社」引述鄧小平的話說：於大戰一旦發生時，中共如遭遇侵略，「將會反擊」，及決不會對蘇俄軍力示弱。

鄧小平又說：如果發生另一次的世界大戰，中共將「不會向美國求助」。

鄧小平對來訪的日本人士說，中共無意發動大戰。

他說，美國國務卿范斯於兩週前到大陸的訪問，使美國與中共的關係，自前總統福特及前國務卿基辛格所造成的立場，倒退了一步。該社對這句話未有加以闡釋。

鄧小平對他的日本來客說，范斯與中共頭目的會談，對台灣問題，並不付產生緩和或彈性的結果。對於關係正常化的問題，中共不能忍受美國對台灣的立場。

美國國務院對鄧小平的發言表示憤怒。

自卡特執政以來，中華民國駐美大使沈劍虹首次與范斯會晤，他昨日與范斯討論中美的關係。

沈氏於數月來不斷要求與范斯會談而未果。直至數日前，事態有不同的發展，因鄧小平對一群美國記者首次說出他對范斯訪問中共的觀感，內容與昨日重複對日本議員發表的一樣。

該社說，鄧小平曾謂拖延已久的中（共）日友好和平條約，所涉的祇是簽字而已。

擴充北約軍力 美總統正考慮

【俄亥俄州第十一日美聯社電】美總統新聞官鮑威爾昨夜稱：行政當局正準備策劃如何擴充歐洲方面的北大西洋公約軍隊，他預言此事將受強硬反對。

他在俄亥俄州報聯會的集會上發表演說內稱：「吾人將面臨勢必引起激辯的一些有關北約軍隊擴充的問題。」

他說：美國行政當局的軍事關係我們將美蘇軍力說成「大致相等」。

鄧小平主張農業發展
應獲得絕對優先地位
大買拖拉機與肥田料工廠

【北平十一日法新社電】鄧小平認為農業在中共的經濟發展中應得到絕對的優先地位。

據此間靈通的日本消息人士表示，鄧小平是在會晤到訪的一個日本國會議員代表團時強調上列一點。

鄧小平宣稱，倘若農業不獲得進展，中共將不可能於其他方面有明顯改進。

他說：「農業是重要的一環。」

鄧小平解釋說：中共經濟是否獲得發展與工業、國防和科技的能否現代化，實有賴於農業發展。

觀察家表示，中國大陸九億人民中約有七億從事農業生產。

中共農業上的發展現時正透過兩個重要環節的現代化進行：機械化與肥田料工業。此間一個法國消息人士說：加拿大的麥西公司在八月二十日售予中共三千部五十五匹馬力的拖拉機，大部分是在法國分廠製造。

在「中共技術進口公司」的代表團完成在歐洲的訪問後，中共可能會購買新的肥田料工廠，中共在七三至七四年間從美國基希和法國凱迪公司購入幾間肥田料工廠，現時正從事生產。

中共官方報章最近作出報導，謂正開始一發展農田底層結構的龐大運動，以便獲取更多可耕地。

報章於過去幾天均強調秋天播種的重要性，以便得到豐收，特別是小麥。天災，特別是乾旱，經已嚴重影響去年和今年的小麥收成。

「貝貝」襲上海
豪雨淹沒農田

【上海十一日路透社電】颱風「貝貝」，昨晚吹襲上海，有數百株樹木被連根拔起，但未見其他的損失。

隨着狂風而至的豪雨，使早已遭受水淹的田畝，被更深的水淹沒。

今日中午風勢已趨於平息，但仍有陣風和滴量雨水。

「貝貝」昨天曾襲擊日本南部，造成最少一人死亡，九十人受傷及二百個住宅單位被摧毀。

香港皇家天文台發言人昨晚半夜時說，颱風「貝貝」在上海之東約六十五浬。今天中午，它的中心在上海東北三十五浬。

出席為期六天國會聯席會議
蘇丹全體議員下月前往埃及

【蘇丹首都喀土穆十一日合衆國際社電】蘇丹國會全體議員將于下月前往埃及，出席兩國為期六天之聯席會議。這是一次在政策調協上無比的創舉。

蘇丹總統尼美利亦將赴埃。他與埃及總統沙達，均將向兩國國會聯席會議致詞。會議定十月廿四日召開。

埃及與蘇丹兩國現為數項關于經濟相依之協定，且有一項聯防條約之連繫，這是于去年七月締結的。

官員們表示：此次兩國國會聯席會議之舉，其目的仍在于加強現有之合作，以達到僞求於合併之程度。

格連福特又結婚： 於九月十日在加州比華利山格連福特與仙非亞希活的婚禮中到賀的嘉賓都是好萊塢名人。上排由左至右是巴巴麥士仙納杜拉、法蘭仙納杜拉、非柔：前排是伴娘史提芬鮑華、伴郎咸麻荷頓、新娘與格連福特。今次是格連福特的第三次結婚亦是希活的第二。

越南難民難做

本報駐台記者：華彬

【台北通訊】一位不願披露姓名，最近從越南西貢被「遣返」台灣，原居住於台灣的這位人士說：「生在此時，做難民都不是時候！」

這位過去應聘到越南工作的技術人員，於西貢陷共二年四個月後，能够回到他的原住地與親人重聚，但有隔世之感，也有許多的感慨。

他說：所謂「做難民都不是時候」，是他在越南陷共後的體驗，特別是最近這一年多來，在西貢聽聞許多事例所感觸到的。

他說：西貢（現改稱胡志明市）陷共後，百業蕭條，已無復往日的景况，尤其是生活方式的巨大改變，很多人都無法住下去，都想辦法逃出這個地方，但想走並不是件容易的事，唯一可行的祇有「偷渡」一途。

「偷渡」是越南陷共初期，逃離越南最普遍的方式。但是，這種方式目前已行不通了，而且還有極大的危險。「偷渡」不成，不僅財物被搜一空，還犯了「非法出境」的罪名，錢財、精神受到很大的打擊。因此，「偷渡」已使人視為畏途了。

造成這一現象，主要是越共佈下了陷阱，使人不得不特別慎重，以免因「偷渡」而落入了越共的「圈套」。

越共不是儍子，對於初期衆多「偷渡」到別的國家或地區的人，不是不知道，但在統治之初，沒有採取很嚴密的防範措施而已。後來，越共認為「偷渡」的人，必定會將錢財及貴重物品帶走，就採取了很「毒辣」的措施來防堵，而且還很嚴厲，而暴斂的搜刮了民衆匿藏的財物。

越共所用的方法，不是沿岸密佈暗哨，監視搜捕，而是利用了過去旅行社的人員，告訴他們，過去他們所做的，損耗了「國家」大量錢財，現在必須贖罪「立功」，而囑他們四出活攪有意「偷渡」的人，接洽好「偷渡」的時間和上船地點，等這些攜帶了細軟財物的人上了船後，越共在暗處出現了，將這些人一舉拘捕，隨身携帶的財物全數「充公」外，還要追根究底，將其財物的來源交代得一清二楚，甚至連接濟者都受到連累，罪名是匿藏的財物沒有申報，這些人悲慘的下場，自不待言。可是當這種情形傳出後，想「偷渡」的人，也起了很大的戒心，不敢隨便亂動，「偷渡」一途亦因而有效的堵塞了。

其實，「偷渡」的人，即使搭上船安全駛離越南後，也是人海茫茫，不知航向何處可棲身，實在因為目前願意收容越南難民的國家或地區，實在是太少了。據說：曾有這麼一件事，一艘載着越南難民的漁船，在駛抵某一個國家海岸時，故意將船弄壞，使其飄流，目的是希望因海難而獲收容。但是，這個國家的人員並沒有收容他們，祇將船隻損壞部分協助修復，並給予食物的補充後，仍然要他們離境航向他處。從這一件事來看，他說：不正是「做難民都不是時候」嗎？

至於幸運的，獲得被「遣返」的外國人，也不是很輕鬆的就可以走了，最主要的是辦妥了「清稅」手續後才能讓你走。所謂「清稅」，說來也很滑稽，而是是一件很麻煩的事，想走的人，必須要通過這一關。

他舉例說，過去在越南開工廠或做生意的外國人，多將其不動產或機器設備等，向銀行辦理抵押貸款。越共來了之後，這些抵押的東西，很多都在「捐獻給政府」的名目下為越共所有了，但是，以前所借的錢，必須還清，甚至抵押借款的保証人，在該貸款沒有還清前，也不能離境。因此，想走的人，必須想儘辦法還清這些貸款。還錢的手續也不簡單，須要自己到西貢十幾家銀行一一跑遍，証明你沒有欠他們的錢，並由原負責人及新派去的負責人同時簽章後，才算完成手續，連同其他應辦的事項辦妥後，才能等待出境。而獲准出境的外國人，多由國際紅十字會安排，由有關國家支付費用乘租的包機，專程飛往西貢接運的。雖然包機的費用已付，但越共還要趁機「撈」一筆，規定離境者每人需買共「越南航空公司」的機票一張美金九十九元（到曼谷的），而且規定要支付美金，但美金在西貢是管制的（在黑市上仍可買到），越共說：你那裡來的美金？顯然是過去沒有申報，必須罰款，每人另加罰款二十元，手續費二元，另外從西貢到機場有七公里，須坐共準備的車輛，每人收費四元。因此，搭包機離境的人，每人還須另付給越共一百二十五元美金，才能搭上包機離去。他說，祇要能獲准離開越南，再多的錢也在所不惜，不過，想辦法找來這筆錢，也不是很容易的事。

他說：越共同意外國人離境，主要是他們在西貢已失去作用，而且因「為了減輕人口的壓力，減少糧食的消耗」，而且因「清稅」等還可撈一筆錢，何樂而不為？但是，許多外國人在獲准離越前，都擔心他們在越南會被越共會變，即使離去了的人，為了還有很多沒有走得掉的人著想，也不願多談越共統治下越南的事，這眞是一種「悲哀」！

根據外電報導：總部設在日內瓦的國際紅十字會，於八月底說，從一九七五年年底以來，共有四次一系列的遣返飛行，被遣返到自己國家的外國人總數，達三千六百人。這些人包括印度人、巴基斯坦人、葉門人、印尼人、韓國人和原住台灣的中國人。國際紅十字會並說，每次遣返飛行，都是「經過與有關的國家當局進行長時的複雜談判」後才實現。從這一新聞報導中，不難看出這種「遣返」的安排，也不是很輕而易舉的事，並說明了能順利的離開越南，多麼艱難！

前高棉總統諾爾指出
共黨奪取政權以來
二百五萬人遭殺害

【檀香山十一日合衆國際社電】高棉前總統諾爾星期日說：根據難民所述和來自高棉國內的消息，自高棉共黨奪取政權二十八個月以來，超過二百五十萬人被殘殺。

諾爾歸咎錫漢諾克親王引起高棉的「悲劇」。他指責錫漢諾克於一九七零年拒絕回國協助政府驅除越南人。反之，他領導越南人向高棉作戰。

該六十四歲的元帥自高棉陷入共黨之手後，流亡夏威夷。他表示不相信曼谷所報導有關高棉共軍與越南軍隊在邊境「鸚鵡咀」地區的戰鬥。

透過他十餘歲的兒子的翻譯，他表示高棉共軍內部的衝突可能被誤認為高棉軍與越南軍的戰鬥。

諾爾宣稱曾接獲若干消息，報導高棉士兵被其他高棉部隊所殺，因為現行的高棉政府對所屬士兵的忠心表示懷疑。

西德商人被綁有新發展
綁匪去信律師顯示
人質仍存一線生機

【波昂十一日法新社電】西德總理舒密特今日召見司法部長渥加、內政部長米荷花與保安專家，共同商討商界領袖史里雅被綁事件的最新發展。

討論集中在綁匪昨晚寄給日內瓦律師伯雅的一封信，他是恐怖分子與西德聯邦警察間的中間人。

此間的觀察家稱：恐怖分子經過緘默二天後去信伯雅，此舉重燃舒里雅仍然生存的希望，綁匪希望用舒氏生命交換獄中同黨的自由。

觀察家表示，該信同時証明綁匪集團經接納伯雅為他們的居間人，恐怖分子原初要求以伯雅和尼阿模奈為人質，以陪同他們遠奔之歌中「紅軍小支派」的同黨離境。

以內閣昨通過中東和約草案

達揚將携赴美轉交阿國

巴解隨即表示不會接納

【特拉維夫十一日美聯社電】以色列內閣星期日通過了一項和平條約草案，外長達揚本週飛往紐約時，將携往交與阿剌伯的政治家。

內閣秘書尼柯說，此等和平建議包含有幾個方案，同時亦附以分別的文件，列述以色列的領土原則。

比堅曾說，雙方的領土問題，祇能透過以阿的直接談判來謀求解決。

達揚將他該項條約草案，於聯大開會期間，透過美國國務卿范斯，交給埃及、叙利亞及約但外長。

以總理比堅上星期說，按照該項和約草案，以阿雙方都同意：

──結束戰爭狀態──這是第一段，比堅說，這是從結束第二次世界大戰的條約中抄來的。

──以色列與阿剌伯鄰邦的外交關係，貿易與邊界的開放。

──解決巴勒斯坦難民的問題，結算難民所受的財產上的損失，及有些自阿剌伯逃來的以色列的猶太人的損失。達揚說，以色列將要求難民問題，在他們流亡地阿剌伯國家內解決。在以色列統治區內的難民（三十萬難民中，大部分居於加薩狹長地帶）將成為以色列的居民，如果他們願意的話，可以成為以色列公民。

【貝魯特十一日美聯社電】巴解組織拒絕以色列所提的和平建議，和希望美國政府於以色列外長達揚訪問華盛頓時，向以色列施用壓力。

巴解發言人拉巴第（巴解外國新聞部長）說，達揚提出的巴勒斯坦難民問題應在他們的流亡地內尋求解決，是巴解和作為他們現時居留地的阿剌伯國家所在地。

巴解將繼續運用「和平的方式」來取回運河西岸及加薩狹長地帶。

「如果這樣做而不成功，我們唯一的辦法，祇有增強武力反抗。」

英人面臨斷糧

未罷工麵包廠亦將被迫關閉

【倫敦十一日法新社電】四千名獨立的製麵包商人，担心於星期三日被迫停止生產，倘「製麵包及食物工人聯會」開始糾察行動，阻止工場供應麵粉。

英格蘭及威爾斯的麵包罷工今日進入第二天。獨立麵包廠商的發言人施今克提出警告說：由於預料中的糾察行動，仍在生產的麵包廠可能被迫關閉。許多主要的麵包廠已缺乏麵粉。

罷工在昨日早上開始。因僱用者們不肯支付工人在上月一個公眾假期開工的日薪。五萬七千名罷工者要求支取該日的薪金，總數達十萬鎊。據報許多商店已無餅士出售，黑市出售麵包已呈活躍。兩名車房技工昨日趕往比利時購入六千五百磅，每磅以三十六便士購入，四十六便士賣出。

圖片說明：倫敦近和大地方一處麵包合作社，於九月十日出現購麵包長龍。麵包師於上午六時開始罷工以支持他們應得有薪銀行假期的要求。部分商店在晨早二、三時開始營業，在一小時內便售清。英國居民祇有自製麵包或完全不食。

拒交出製作秘方 印度可樂廠停閉

三百裝瓶工人示威抗議

【新德里十一日美聯社電】由於印度政府實行停閉「可口可樂」出品廠，而無工做的裝瓶工人，為數近三百人，在工業部長費南德斯寓所外，昨晚整夜至今晨，展開喇叭示威，他們高呼「我們要工作，我們要正義」。費氏當時身在寓所內，但未有露面。

該廠僱員工會發表一項聲明，指摘費氏「已變了色，從一個勞工領袖變為一個勞工敵人。」長久以來，費氏是個社會主義者，前任工會領袖。

費氏最近向印度國會宣佈：東主是美國人的「可口可樂出口公司」將須離開印度，因其拒絕向印度管制當局交出其飲料出品之秘方，雖則遵合印方要求，將其本地分廠的百分之六十股權轉移給印度股東。

工人們是在抗議在轉移期限（明年四月）之前將近一年，政府竟截斷「可口可樂」成份配料之輸入，迫使廿二家由印度人作東主之裝瓶廠關閉，工會指出受影響之工人達一萬人。

美參院領袖促蘭斯辭職

認為難再獲得信任

【華盛頓十一日法新社電】美參議院中的民主黨多數派領袖拜爾德今天公開促國家預算局局長蘭斯迅速辭職，蘭斯和銀行的私人往來作風被指為不合道德。

拜爾德今天在記者招待會上說：蘭斯已無作為。他頭上的疑雲正繼續加大，他不可能再取得信任。

他說：他認為蘭斯最好在明天對參議院的政府事務委員會作證後就馬上宣佈自動辭職。

蘭斯被指為在來華盛頓就任預算局局長之前，即在其家鄉喬治亞州主持兩家銀行時，有不合規例的行為。

今天在新澤西訪問的卡特總統查問起有關蘭斯案的事情時重覆說：他下星期三將在記者招待會上有話說。

【紐約十一日法新社電】蓋洛普民意測驗顯示人民對卡特總統的支持，並不因「預算局局長」蘭斯的問題而作重大改變。

蘭斯是「管理與預算局」局長，又是卡特的私人朋友，他被指在加入卡特政府前，在主持喬治亞州二間銀行時，有不道德的行為。

該項民意測驗發表於「紐約時報」，顯示百分之六十六接受訪問的人民認為卡特總統表現不俗，百分之十六持相反意見，另外百分之十八沒有意見。

阿敏雪櫃藏人頭

一屬妻子前任愛人 一為前任妻子之頭

【倫敦十日法新社電】星期日泰晤士報今天說，烏干達總統阿敏的一名僕人，一度發現在總統府的住所一個雪櫃中，藏有兩個人頭。

這兩個人頭，一個係屬於總統妻子的前任愛人；另一個係屬於阿敏懷疑不忠的前妻。這是曾為阿敏做僕人的三十四歲阿洛加對該報敘述的。

阿洛加說，阿敏的一名妻子莎拉於一九七五年八月來到他面前，要他開啟一個雪櫃，該雪櫃只有他和阿敏有鎖匙。該雪櫃係在寓所一般秘密的房中，只有最親信的人，阿敏才用該房接待。當該雪櫃打開時，他們發現基塔的頭（莎拉以前的愛人，他在寫了一首諷刺阿敏的詩歌後，在是年較早時即失蹤），另一個為科布辛吉（阿敏的前妻）之頭。阿洛加說，他認為就是由於此事，莎拉逃到利比亞。

美國小姐：俄亥俄州小姐蘇珊．柏金斯於九月十日在新澤西州亞特蘭市，加冕為美國小姐。

美國鼠患嚴重 年損數十億元

老鼠橫行．難以滅絕

【華盛頓航訊】美國控制齧齒類動物專家指出：在本土，今年可能有為數達十億美元的財物由於鼠患而遭受損毀。同時，亦因老鼠咬嚙電線而導致數以百計的火警發生。

美國的滅鼠運動現正面臨困難。科學家表示：老鼠的繁殖能力異常快速，一對老鼠在一年內，可繁殖達一萬五千頭小鼠。

普通而言，老鼠能夠穿過小的洞，在水中游泳半哩及停留水中三日之久。此外，亦能咬穿鉛管及跌下相等於五層樓的高度而不受損。

專家表示：注意衛生是最佳防鼠方法。

年青母親普遍 問題嬰兒日多

熱情男女不可不慎

【洛杉磯航訊】根據「國際家庭計劃雜誌」指出：青年女子過早懷孕漸趨普遍，漸漸成為一種「流行病」，其中很多更缺乏適當的計劃及婚姻關係。

這問題的嚴重性並不單只因為母親及所生下嬰兒將來所面對的困境，同時亦因為該女子常常因此而會淪為第二等公民。

在中東，性交是絕對禁止，未婚母親的命運將會非常悲慘，她們若不自殺便會被其家人殺害，以保全家庭的聲譽。

早孕的問題所牽連的範圍十分可怕。在塞內加爾的一些學校，約有百分之十二的中學女生曾經墮胎。在那裏，墮胎是非法的。

在美國，每年約有百分之十的年青女子懷孕，其中三分之二是非自願的。

蘇俄不再供應零件 埃及米格機維修 由英國公司負責

【倫敦十一日法新社電】本日據星期電訊報報稱，兩家英國公司，將負責維修埃及的米格廿一型戰鬥噴射機。它說，英國的「太空航空」及「勞斯萊斯」公司，已與埃及空軍當局訂了合約。埃及空軍已不再能自蘇俄取得該等飛機的維修服務。

這兩家公司將在埃及建立維修廠，而零件則將在英國本土製造。

「勞斯萊斯」的技術人員，在過去，早已替該等戰鬥機的二號斯蓋引擎大修過。

倘南非反對和平方案 美將實施石油禁運

【倫敦十一日法新社電】英國觀察家報今天說，美國威脅中斷對南非的石油供應，若南非反對解決羅得西亞的英美方案的話。

據該報星期日引述在倫敦諳熟多利亞和威色加的權威人士說，上月南非外長波大，在倫敦與美國務卿范斯會談時，范斯曾作如上之威脅。

據稱：范斯曾說，若羅得西亞不接受這個方案，則有或要對史密斯的政權，採取石油禁運，若南非繼續支持史密斯，則也會對南非實施石油禁運。

觀察家報說，上星期三波大在南非執政黨一秘密會議上曾說，有人企圖以經濟制裁來威脅南非，似乎已部分證實上述消息。

該報說，南非依靠輸入的石油，係經濟上一弱點。南非每日需要石油二十五萬桶，其中百分之二十六係靠輸入。

據稱，伊朗逐步向美國施壓，以換取軍火供應，此使美總統卡特能說服伊朗停止將石油輸往南非。

燒老鼠食：泰國農村民上周把捕殺的二萬隻老鼠中的一部分，以稻草引火燒熟來食。

泰人羣起滅鼠 廣設鼠宴品嚐

破壞穀物農作無數

【曼谷十一日法新社電】老鼠宴已成為泰國中部富農者每逢星期六的社交活動，此乃是由於農民羣起消滅估計達五十萬隻毀壞穀物的老鼠。

單在巴浦他尼省，農民已殺死約二萬隻。打鼠冠軍是萬耶地區的阿納安（五十一歲），他共手提獎二百隻，他並解釋說：「因老鼠乘未能收成，」未食過老鼠肉的老鼠，則用生菜和穀物予以養肥，再將其烤熟，而在「老鼠宴」中品嚐。萬耶地區行政首長經已決定逢週末舉行老鼠宴，並對最佳獵人給予獎勵。

希臘總統赦罪 四名裸泳男女 免嚐鐵窗風味

【雅典十一日法新社電】希臘總統出面干預，使兩名要把皮膚再度晒成棕色的法國男士與兩名瑞典女郎，得免嚐克里特島監獄的鐵窗風味。

「這等人本週初在克里特島海灘作裸浴被捕，各被判監四十天。總統昨天把他們赦免。

星球人會出現英倫

形狀怪異狀似穿上太空衣

在六十六年內先後會在利物浦等地為人發覺

試想想吧……類或看來似人類的，比較普通高度較高的，穿着用某種人造布料製造的衣服，戴圓形的頭盔，雙臂末端像金屬探測器，能夠跳躍打滾，好像沒有重量的……

並不難想到太空人。

但是，一八三八年在英國出現的那樣的一個生物，却怎樣解釋呢？

那個怪物，被認為「彈簧腳傑克」，曾斷斷續續的在英國出現了六十六年，始於一八三八年而止於一九零四年消逝。他的身份仍是一個謎。

最先見這個生物的是廿五歲的珍阿爾蘇浦。在一八三八年冬季的一個黑夜，剛在九時前，她在東倫敦行街她的住宅，聽見有人猛力搖動閘門的鈴聲。

最初，她看不見花園裡有人，後來一個身穿黑長袍的人在黑暗中出現。吃驚了，珍高聲叫喊，他的黠着的獸爪，伸向前面。

其後發生的事情見諸警察的紀錄。

這怪物大吼一聲，脫下長袍，露出非常瘦削的身體，穿着一件像「油衣」般的閃光的衣服。他的頭戴上一頂圓形的玻璃和金屬的箍，露於白袍的衣領。從他的兩袖，伸出金屬的爪。

突然的，他衝向珍，他的頭盔噴出藍色和白色的烟焰。他用爪抓她的頭髮、面部和頸部。珍的驚叫，似乎使那怪物感覺痛楚，阻止了他，而他大步的離走，沒於黑暗中。

最初，警察懷疑，後來發生第二次事件。幾星期後，在一個三月的晚上八時半，十八歲的露西．史卡蘭斯與她的妹妹瑪嘉烈，離開她們在東倫敦萊姆街的家，她們看不見那個穿着黑袍的人躲藏在門限。他跳出來衝向她的面部噴來「口噴藍色烟焰」，然後跳過一度十四呎的牆，其他的報告紛至沓來。

其後一個時期平息了，直至那怪物後來於一八四五年，以及一八六零年代及一八七零年代再被看見，他曾在華瑞克郡、蘭開夏、林肯郡及蘇利等地出現。

後來，一八七七年九月，士兵列很與另一個士兵等衛阿爾達蘇特的北營，在月色下被一個黑影掠過他們頭部而驚慌起來。它噴出藍色烟焰，但他們雖然開槍，仍不能阻止它。

那怪物於一九零四年消逝了。數以百計的住在利物浦愛華頓區的人，驚惶的看着「彈簧腳傑克」從一條街躍至另一條街，從一幢房屋跳至另一幢房屋，最後一躍，一去無踪，以後再沒有出現。

他從何處來呢？今日的科學理論說那個幽靈或許來自另一個星球──一位美國太空專家說：「一切吻合，他的太空裝和頭盔類似登陸月球的太空人的。他似乎藉呼吸一種氣體的生存，於呼氣時，與氧氣合併，產生一種藍白色的但無害的烟霧。他躲避強烈的光──多次都在黑夜出現──並害怕尖銳的聲音。他的跳躍是我們的太空人所模仿的，當他們在月球時發現他們的身體是沒有重量的，月球的吸力祇等於地球的六分之一。」

那麼，難道了珍的怪物，是來自外太空嗎？誰知道呢？或許有一天他會回來告訴我們。

蘭斯會利用職位營私

卡特勢難為摯友辯白

一份關於預算主任蘭斯的銀行業務事件的美國官方報告，揭露銀行家們怎樣互相交易──享受在法律範圍內的財政的利益。這由貨幣管理專員海曼發表的報告，揭示下列的故事：

△一個銀行總裁從其他的銀行借錢，而他自己的銀行却在那些銀行存放大筆免息存款。

△這個銀行家在他的銀行透支款項以支付政治運動開銷。其他的職員和他們的家眷，藉透支一個相當長時間，有時且不收費。

△這銀行購買一架昂貴飛機，有時由總裁和其他的職員們用作私人旅行。

△這銀行家自己簽商，沒有通知他的銀行。因此，它的職員們和股東們，或許不知道有任何貸款係貸與這銀行家的。

蘭斯的財政，若干方面仍在政府調查中。根據目前所知的，海曼說，他找不到「可以檢控任何人」的事情。

但海曼說：「轉移銀行關係及私人借款，引起了什麼是可接受的銀行業務行為的難題。」這報告祇限於是否違犯聯邦銀行法律的問題。它不理會可能違犯州法律或道德標準的事情。

蘭斯故事開始於一九五一年，當年蘭斯在加爾維與當地的一個銀行家的女兒結婚，並成為加爾維第一國家銀行的職員。迄一九七四年，他已升至董事會主席，並競選喬治亞州長。

在競選期間，這銀行支付他的競選費用七萬八千三百八十美元。雖然蘭斯分期還款──時常遲了幾個月──銀行祇收取手續費六百八十六美元。蘭斯曾向四家銀行借錢，其中一家借了三百一十五萬，足以使他購買喬治亞國民銀行股份。

管理專員發現這些交易時，曾把這事送交司法部，但司法部的律師們，剛在蘭斯被委為「經理及預算局」主任之前，決定這不成案。

在一九七四年六月以前，職員們和親戚們也從這銀行透支款項而不須繳納利息。曾經有過一個時期，透支數目共四十五萬美元。蘭斯的妻子娜貝莉，曾經一度透支一十一萬美元。

海曼說，容許那樣的透支，蘭斯的銀行做出「不安全的和不健全的銀行業務行為」，不過，他曾命令這銀行於一九七五年十二月答應「停止容許內部人員保持透支額」。

由貨幣管理專員派查的蘭斯其他交易，發生於大西洋城的喬治亞國民銀行，他於一九七五年一月被委為該銀行總裁。

一個參議院職員說，貨幣管理專員的報告，揭露「銀行家們怎樣經營──胡亂的行為，內部人員的交易」。

參議員利比科夫宣佈，政府事務委員會將於九月開聽會驗訊蘭斯案。那時候，海曼將報告對這銀行的飛機和其他未解決的問題的繼續調查結果。

參院和參院的委員會們也將舉行聽訊會，以決定蘭斯的交易，是否引致較嚴格的銀行法律的需要。因此，蘭斯和他的同業銀行家們，在今後數月內，將要証明他們的經營方法是合法和合理的。

有麻煩的銀行家

柏蒂在獄中會獲特殊優待

典獄長比爾．加里遜說：「這個報紙繼承人對她的住所，並不會作出不滿意的投訴──她被囚禁的是一間單人房，有一個洗手盆，一些家具和一個用防範玻璃作窗門的沒有鐵欄的窗口。但他的律師卻說，這所監獄是四周都洞開的，這對她是一種危險。」

「持有一管來福槍的人可以開槍向她射擊，但這種可能性是極低的。

「在這種情形下，把她移到一個比較安全的監獄是較為妥當的。」

她是在舊金山被用飛機載往洛杉磯時，獲准在美國海岸防衛隊的C一三〇型救援機的駕駛艙內自由走動的。

她在洛杉磯法庭出庭後回程時，獲准與機師們坐在駕駛艙中的。

她的友好態度及她的好奇心，打動了機師，而讓她坐在駕駛員的座位上及戴上耳筒，來聽飛行員與機場控制塔通話。

機長格利．枚那斯說：「她對沒有破壞飛行條例。」他說，那時他坐在柏蒂前面的駕駛員座位上，「她沒有參加飛行控制，有她同在一起，的確夠刺激。」

這次飛行，並直接飛臨聖西門──赫斯特的輝煌巨宅所在地。

柏蒂緊張地指着飛機下面她所熟識的一切房間，包括她往在那裡面渡過童年的臥室在內。

梅那斯說：「這一切對我們有太刺激了。她地方看實與別處不同，不管它是柏蒂或其他匪徒的住所，都是一樣。」

飛行工程師米克．史塔士說：「她是一個好女兒──既友善又完全不擺架子。」

古美妮絲小姐說，柏蒂受她的律師阿爾強森完全催眠過來。

她說，他可以改變柏蒂心志，喜歡或不喜歡各式各類的人，也能阻止她在照相機前露出笑容。

強森在審訊過程中，是被看待作柏蒂的父親一般的監護人。他說：「我還不忖看過這本書甚至它的內容綱要，我要待有機會詳細讀過之後才可以對它下評語。」（下）（沈德芳）

聯合國官員坐享厚祿

比美國閣員薪俸還要多

秘書長年薪十一萬美元，另獲津貼三萬多元

美國的納稅人，負擔聯合國職員薪金的百分之廿五，現在發現卻要養世界上若干高薪官僚。

這情況引起華盛頓的注意，因為在紐約聯合國秘書處不斷的擴大──在過去十年來，人數增加了一倍，增至一萬八千多人，其中有六千六百二十二人被列為「專業的及高水平的職員」，聯合國轄下機構的數目和規模也在快速的擴展中。

一百多名聯合國職員的年薪，超過美國閣員的六萬六千美元。約一千職員，每年入息超過四萬美元。

雖然祇有百分之十五的聯合國高級職員是美國人，美國政府，作為對聯合國預算的最大捐輸者，負擔全部薪金的四分之一。

聯合國的薪制最初以匹配任何會員國的公務員最高薪額為標準，而那會員國卻是美國。但聯合國薪金歷年來按序上升，直至現在，它的薪額比較美國公務員的高出百分之十八至二十六。

祇有一個機構──歐洲經濟共同體──薪制超越聯合國和它的附屬機構的。

參院的政府行動委員會最近一份報告，中指「在許多國際組織中的超額薪金水準，包括國際金融基金、世界銀行及聯合國的特別機構」。這個委員會說，福利也超過美國公務員。並說：「整體來說，僱員質素不如它或許是的那麼好。」

這委員會所引述的一份國務院報告發現：「聯合國的基本薪酬，加上僱員們健康保險及退休福利，超過美國的百分之四十五至七十三。聯合國養老金超過美國養老金約百分之二十三至七十三。聯合國年假超過美國年假約百分之十五至一三一。聯合國的患病薪金，以一年作基礎，超過美國的病假百分之一四零至一九零。」

聯合國的高級人員，秘書長華德謙，一個奧地利人，領取年薪十一萬零六百五十元。他並獲得「事後調整」津貼一萬一千五百二十美元，以補償在紐約的高生活費。此外，他每年獲得交際費二萬二千五百元。

這位秘書長住在蘇克頓市區的一幢捐給聯合國的四層高的房子，免租金的。他獲得一輛大汽車，一大批職員，以及各種不同的家務及旅行津貼。聯合國支付大筆金錢以維持這個寓所及供給適當的保護措施。兩個其他的聯合國官員，每年支薪九萬九千三百五十元，另加事後調整津貼一萬元，其一是聯合國發展計劃的行政官，他也獲得一萬元交際費。另一位是世界衛生組織的總主任，他也每年獲得交際津貼一萬五千元。

廿七個聯合國官員的年薪超過七萬二千元，另加通常的事後調整及交際津貼。

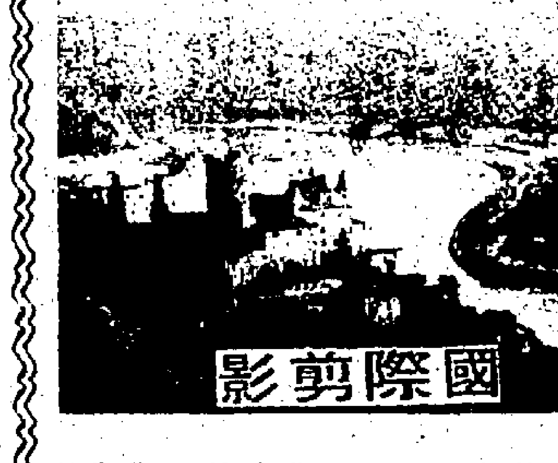
所有聯合國的專業僱員，不管駐在紐約或任何其他地方，除薪金外，也獲得一些事後調整津貼，數目多寡視他們的薪額以及所駐城市的生活費而定。

美國國務院曾經設法勸使聯合國減低它的薪額，但不成功。一位國務院官員說：「我們得不到許多其他國家的政府支持。發展中國家不付出足夠的預算負擔，所以不關心那些薪金。」

評論聯合國的擴充，這委員會引述聯合國兒童基金。原本給兒童以臨時的緊急救濟而設立，聯合國國際兒童緊急基金現在照顧着母親和家庭，農村水源，清潔衛生，並訓練兒童至二十六歲，俾可做汽車機械員。

甚至有高薪，參院政府行動委員會認為，聯合國在僱用高資格的人員時有問題──一個困難問題是職位將依照比例分配給每一個會員國，而這委員會說：「申請人或許因他們的國籍而非根據才幹被僱用。」

圖為華德謙與年薪十萬的人士



婦女界經商興趣日益濃厚

但不少經營缺乏資金，而技術與知識亦不足。

女銀行家

另一個推動力是許多婦女的技巧不適宜於普通職位。白蘭妮．森迪的情形就是這樣的。為她的丈夫和三個孩子的午餐盒製造三文治，據她說，是她的少數顯赫的技巧之一。五年前，她動用家庭的積蓄，在大西洋城開設「上面一層」三文治店。現在她有七間店，每年生意超過五十萬美元。

不過，像那樣的成功仍然是女企業家所難達致的。婦女經營的商業，據商業部長克里浦斯說，面對着任何小經營所有的同一的困難問題──資金的欠缺，技術的欠缺，技術知識的需要，以及有限度的銷售機會。

她並說：「有前途的女商人，面對着幾十年來的社會態度，以及繼續存在於美國社會的性別歧視所產生的障礙。」

肯尼爾華斯的通用化學公司總裁說：「我時常簽名紙寫A．L．加比洛夫，永遠不簽安娜。」她相信：「我得不到我所需要的幫助，否則我可能被忽視。」她所應付的「多數是男人的世界」，當她的丈夫於一九七四年逝世後，他們便極力鼓勵她將公司出售。現在，當生意增加了一倍及增加了僱員之後，她說：「一個自己做生意的婦人，要証明她自己遠勝普通的男人。」

以她和其他計劃開設或擴充商店的婦女來說，取得信用可能是最大的困難。雖然自一九七四年通過了平等信用機會法案後，情形已經改善了。印第安納波里斯的寶蓮施爾比說，當她於一九五九年購買前夫的搬運生意時，各貸款公司不敢冒險借錢給她。最後，一間公司於她把全部資產作抵押後，才借十萬美元給她，而她後來擴展業務，由四輛運輸汽車增至十八輛。

當薩珊湯瑪斯計劃購買機器開設卡式錄音帶複製公司時，獲得一間租賃公司的總裁告知：「找一個富有的支持者吧。」相反的，她買了那些配備。

像那樣的經驗，推動婦女進入曾經一度全男性的銀行業。根據最近的計算，六個州有婦女銀行。一間婦女銀行並開設分行，另有十一個集團在組織新銀行中。兩個機構已於七月間獲得批准全國註冊。

銀行家夏娃格蘭雅爾所說：「婦女是認可做生意的」，作為瑪利蘭州國民銀行的一間分行的高級職員，她看到進行對婦女的貸款數目，自一九七五年以來，增加幾達三倍。

不過，資金並不保証成功。較多的小商業失敗，因為欠缺經營而不是因為缺乏資金。這是小商業總署的經商婦女及消費部門的巴拉那所說的。（二．續完）

南華一球倖勝市政
安德遜忙中擺烏龍

埔頭聯賽夠緊張 精彩鏡頭却少見

【本報訊】本年度甲組聯賽的首場大戰，昨日在大球場上演，結果，南華憑下半場，市政自擺烏龍，而以一球取勝，上半場紀錄爲零比零。序幕戰，雙方預備組以一比一打和。昨日由於雙方號召力强，又爲本季第一場大戰，加以季初球迷餓波，入場球迷非常踴躍，有二萬六千三百九十二人，收入十三萬八千一百六十九元。

昨日的一場所謂大戰，祇有緊張而缺乏精采，南華能以一球擊敗市政，全取兩分，可說是幸運之神眷顧，因爲所入的一球是市政守衛錯誤之下自擺烏龍的，當時是下半場十九分，南華馮志明接應梁能仁的妙傳，在右輔位疾進，就在此時，市政安德遜見勢危，上前攔截，射非射之下將球踢出，馮志明便似傳非傳，似門，皮球改變方向飛球門，黃金福不虞有此一着，措手不及之下遂告失守，市政本來是有機會扳平的，下半場四十分，姚紐離門十二碼人叢中抽射中楣不入，李少培近射空門，竟然又告射斜，多次良機一一錯失，註定市政要吃敗仗的了。

南華昨日的表現，前鋒的攻勢有組織，可惜欠缺埋門一腳，以致全場雖然佔有六成攻勢，往往一入市政禁區，便告瓦解，故祇算對方的一個烏龍球險勝。

昨仗南華以陳世九及池一坡分任右左後衛，而以駱德輝及陳國良兩人鎮守中路，蔡育瑜移上與梁能仁及黃文偉合拍踢中場。南華昨日有一特點，進攻時多由左右後衛池一坡及陳世九策動，而施建熙及馮志明則移入中路，故進攻時有五名前鋒，使市政守衛疲於奔命。因此，南華的「疊瓦式」進攻方式踢來不俗。退守時，蔡育瑜移後，形成中路有三人，使偷回不少攻勢的市政無法爭取入球。不過，南華可能由於季初仍未習慣這種踢法，故依然有不少漏洞，致被市政有險象環生鏡頭，尚幸市政未能把握，加以仇志强重返南華把關，亦有水準，才能以一球險勝。

新加盟的池一坡，演出中規中矩，不時上前助攻，可能與隊友初合作關係，未能取得默契。

市政昨仗敗得有些不值，全場有不少攻勢，而且接二連三的射空門不入。由於各將未夠默契，踢來不夠暢順，前鋒太弱，祇靠姚紐及高遜兩人策動攻勢，但被南華的駱德輝、陳國良及蔡育瑜所盯，活力大減。昨仗市政以士氣拼勁與南華拉成均勢，已有水準演出，如果李少培能把握機會，大可與南華瓜分兩分。守衛方面已算盡職，祇因一時錯誤而自擺烏龍，敗得無話可說，黃金福的表現，爲兩隊球員中，最好的一人，如不是他有水準的表現，市政失球不祇此數。

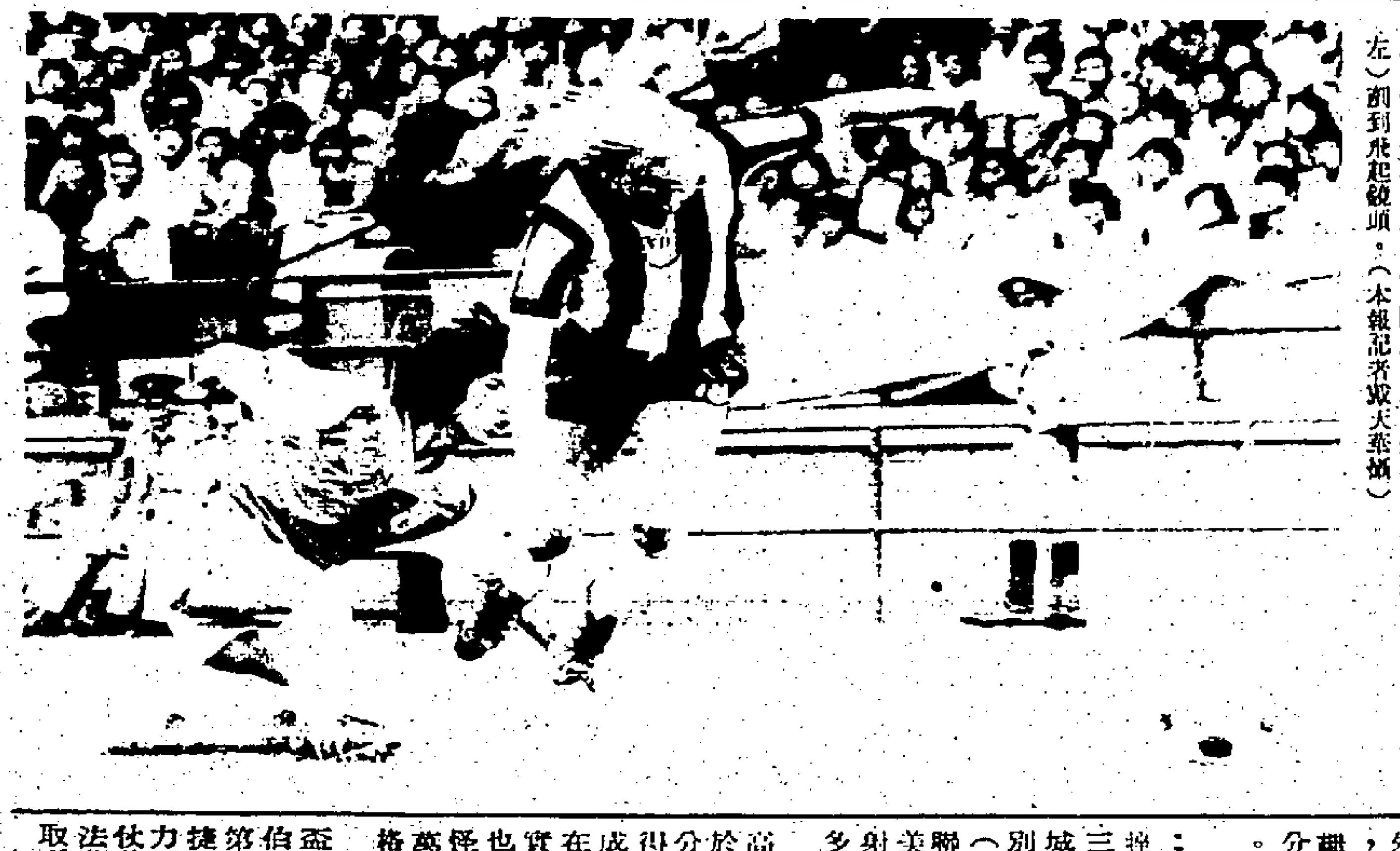
李少培兩失必入球 黃金福穩守獨木關
南華攻勢不少市政多告脫險

賽事展開，南華搶攻，市政嚴陣以待。十四分，南華右邊得角球，馮志明開出，市政岑志强頂出不遠，池一坡截得正欲射門失腳，梁能仁加一腳再射，去勢無力，被市政周皆然門前救出。市政隨即反攻，廿分，高遜中路滲入離門廿碼勁射，打中隊友黃耀鏞彈出，姚紐馬上加一腳抽射高出。廿一分，南華得角球，馮志明標傳予梁能仁，再將球交回馮志明傳中，尹志强近門接應施用頭攻，但越門出界。廿二分，南華兩攻市政，梁能仁中路突入勁射，市政安德遜力門，尹志强十二碼截得，認門命射，直飛網角，但被身手不凡的市政門將黃金福單手托出，化險爲夷。廿九分，市政不甘示弱，鼎力反擊，黃耀鏞接應高遜妙傳，切入右輔位乘南華門將仇志强撲出之際，大腳傳交左[illegible]空門，竟然操踏過急，一錄良機。卅六分，南華頂出界外，失去首開紀錄……陳世九消右翼位策動攻勢，底綫傳中，馮志明中路「頭槌」攻門無力，被黃金福輕易抱去。上半場完，兩隊無法打開紀錄，以零比零暫成平手。

換邊後，雙方以上半場人腳再戰，七分鐘，南華馮志明乘市政安德遜截球甩腳，搶去皮球單刀赴會，被黃金福快一步將球撲出不遠，施建熙見機不可失，馬上衝前射空門，但被周皆然門前救出界。十六分，市政周皆然從後拉施建熙，被球證黃勝賽警告。十九分，梁能仁中路策動攻勢，妙傳右輔位，馮志明接應，推入底綫傳中，不料市政安德遜因救球心切，竟然搞球入網，一比零，南華遂惡市政獲擺烏龍而打開紀錄。廿八分，市政以陳家富入替李國榮。卅分，市政大舉反撲，陳家富左輔位傳中，仇志强出撲偏之下，李少培在右輔離門十五碼射空門，竟然又射中網側，痛失扳平機會。旋市政再換人，以李忠寶入替李少培。卅二分，南華亦以陳偉換出黃文偉。四十分，市政全軍進攻，力壓南華，宗啓明左翼位大腳傳中，十二碼點落下，南華陣腳大亂，姚紐於人叢中抽射，仇志强已束手就擒，但中橫楣彈出，南華卒保持一比零戰果險勝市政完場。兩陣如下：

（南華）仇志强 池一坡 陳國良 駱德輝 陳世九 黃文偉 蔡育瑜 梁能仁 施建熙 尹志强 馮志明

（市政）黃金福 鄭偉倫 安德遜 岑志强 周皆然 李少培 宗啓明 李國榮 姚紐 高遜 黃耀鏞



·高遜被剷到飛起·甲組足球聯賽，南華昨日惡安德遜「擺烏龍」以一球擊敗市政。圖爲市政高遜（右）滑過推進，被蔡育瑜（左）剷到飛起鏡頭。（本報記者戴天華攝）

賽後評論
南華雖勝仍欠理想 市政敗陣技遜一籌

南華昨日在甲組足球聯賽首次出師，以一比零僅勝市政，打開他們本屆賽事勝利之門。

在比賽之後，我在南華會遇見一位南華會職員，他說笑道：「你大跌眼鏡了，南華未有與市政打和。」

這句說話，他說得一點也沒有錯，勝利雖是勝利，但南華昨日的演出却使人失望，反而市政的表現却虎虎有生氣，所以在比賽中，南華有一度喘不過氣，可惜市政球運不濟，加上有個別球員的質素未達甲組水準，故此才飲恨大球場。

市政在緊緊九十分鐘的比賽時間內，他們也爭得不少攻勢，尤以失去一球之後，市政排山倒海的攻勢，使到南華某區內草木皆兵，乖返南華會的仇志强，也有甩手的表現，若非李少培射空門中楣側，市政便可以在下半場卅分鐘扳成平手了。接着在四十分鐘，由精工轉投市政的姚紐，亦告勁射中楣，市政之敗，可謂時也運也！

[illegible]在記者席的[illegible]利也說一句：「我看南華的演出，流浪今屆應有機會的。」

毫無疑問，南華的表現實在未有可取之處，尤以變動甚大的後防綫，駱德輝顯然是材暫用，他雖然很成功地抑制高遜的活動，但高遜的狀態及技術果竟未達理想，所以他才踢得相爲像樣，但若把駱德輝移回右後衛，相信所產生的作用會較大。

此外，蔡育瑜所踢的中場位置亦難使人滿意。然而，蔡育瑜的近況及所演出的水準顯佳，祇是不擅於此種踢法，所以經常看到他有不知所措的現象，猶幸他能夠利用本身的長處——經驗——去補不足，才使錯誤減至最低點。

至於南華的前鋒表現，最初我誤解他們採用長傳急攻的踢法，但下半場稍後時間才恍然大悟，原來南華採用長傳急攻是有很大的作用，他們看準市政後防最弱的一環是安德遜，不斷的球把斬入市政禁區，再由尹志强去衝門，這便到安德遜不敢大意輕出及用較多的時間去填補左右後衛的漏洞，而最主要的一點乃是希望把安德遜的體力及早消耗完畢，果然計劃受用，南華全場唯一的入球亦因此而得到。下半場十八分鐘馮志明帶球入底綫，在鄭偉倫力壓之下仍把球傳中，安德遜跟腳一門，皮球竟然轉變方向反彈入網。身手不俗的黃金福亦無法挽救。若安德遜放胆的去助鄭偉倫一臂之力，相信馮志明的傳中球亦難以反彈入網。由此可見，南華之勝，除了有幸運之神眷顧外，戰術成功，也是因素之一。

不過，南華昨日的演出是有一點可取的，那是開角球的時候，必定有一南華球員由十二碼點走向底綫接應隊友所傳出的角球。而該位球員亦必定以第一時間回傳皮球給開角球的隊友，得球者立即用力傳一個「半腰球」入中路。這種踢法是有很大威脅的。理由是「半腰球」門將很難放胆的棄閘出撲，而皮球必定帶有强力的旋轉性，這很容易把球兒彈入網內。所以市政失球角時，南華經常以此方式去爭取入球，祇是未有成功而已，此種踢法是值得各隊借鏡的。

話得說回來，南華在推進方面顯得有點凌亂，因爲市政採用的人盯人半密集防禦戰術頗爲成功，加上市政的前鋒缺乏射手，祇靠姚紐一人，高遜此員洋將及其他新紮師兄如黃耀鏞、李少培、李國榮等雖然很落力的去拼搏，奈何未能把握機會，以致敗走墨城。

總括一句，市政昨仗之敗乃是球員質素參差不齊，與及球運欠佳，雖然落敗已算向觀衆有交代。南華應得實貴兩分，但希望他們不要自滿，因爲要改善的地方還多哩！（本報記者王文錦）

我國主辦單車賽 香港派兩隊參加

香港已決定派出兩支隊伍，參加本月十五日至廿四日，中華民國主辦，在台舉行的國際單車比賽，香港兩隊爲愚與隊及九龍隊，兩支代表隊定十五日晨早飛台。參加此次邀請賽者有美國、日本、馬來西亞、香港及中華民國。比賽項目爲九月十七日一百公里個人公路賽，九月十九日一零八公里隊際計時賽，九月廿一日爲一百公里個人賽。全部賽事，均在台北舉行。

林山網球女單打艾華特奪標：美國林山網球大賽，美籍艾華特，在女子單打決賽中，以七比六及六比二連下兩盤擊敗澳洲選手雲迪，獲得冠軍，這是她連續三次奪得此項錦標。圖爲艾華特獲勝領獎後，高舉金盃時攝。（合衆國際社圖片）

英國甲組足球賽 曼城利物浦均保持不敗

【綜合英國電訊報導】經過上週末的十一場甲組足球聯賽之後，位列榜首的兩支未敗雄師，曼城與利物浦，均相繼以五戰四勝一和得九分的成績仍居領先地位。

上屆足總盃盟主曼聯，在上週末以一比三受挫於曼城，使他們從第三跌落至第五位置。曼城此役的三球入球，分別由傑克（兩球）及燦德（一球）所建功，而曼聯「破蛋」一球則由占美尼奧於完場前兩分鐘射入，是場觀衆達五萬多人。

利物浦以二比零力挫高尖地利，兩入球均是於下半場廿至廿二的三分鐘內射入。使利物浦得以獲得此場之勝利，成爲新射手的達格利殊在此役射入第二球，事實上在每場大戰中，他也能替利物浦建功，難怪利物浦需要以四十四萬英鎊轉會費將他從蘇格蘭收購回來。

什個擁英國球得世界盃冠軍之監西爵士，暫任領隊的第一場賽事中，即首傳捷報，以二比一擊敗實力不弱的米度士堡，此伯明罕的國家隊主將法蘭西斯表現，個人獨取兩球。

上週末最大比數之一場大戰，是愛華頓以五比一擊敗李斯特城，上半場愛華頓以二比一領先，將新任領隊麥兆托挽回些少面子，因爲在此役之前，他們在四仗中已先後吃過兩次敗仗及賽和一場。現在他們晉得五分，位列第十席。兩支新升班隊伍狼與諾定咸森林，在上週末殺個難分難解，諾定咸森林僅以三比二力挫上屆乙組聯賽盟主狼隊而暫列聯賽積分表上的第三位。現將上週末英國甲組足球聯賽戰果列下：

利物浦勝高尖地利 二比零

曼城勝曼聯 三比一

愛華頓勝李斯特城 五比一

韋斯咸和孔士柏流浪 二比二

諾定咸森林勝狼隊 三比二

伯明罕勝米度士堡 二比一

西邦勝諾治 三比零

諾域治布里斯托 一比零

[illegible]勝阿仙奴 一比零

修爾和打吡郡 一比一

列斯勝渠士城 二比一

·流浪軍事會議·流浪昨夜召開軍事會議，商討迎戰東昇的大計，圖爲與會職球員。由左至右：陳義生，李國華，軍醫梁治鴻，教練甘三美，班主巢得利，主席吳志强，梁英浩，雷建邦及葉尚華。

甲組聯賽今天續燃戰火 流浪但求搶得一分 東昇形勢十分有利

【本報訊】甲組足球聯賽流浪對東昇，今天下午四時半在花墟球場舉行，下午二時三刻，雙方預備組先行交鋒，票價五元。

流浪因爲經濟困難，組班頗成問題，幾經艱辛才邀得五名蘇格蘭球員來港效力但是各外援的轉會紙未寄到，不能及時辦妥註册手續在今仗上陣，所以今天他們就祇有用一批新血充場應戰。

假如流浪全部外援能夠上陣，今天的一場比賽應該是十分接近的賽事，問題便是流浪祇能牛力應戰，實力大爲削弱，雖然具有高昂的鬥志，但球技上比東昇遜色得多，要贏波，實在不容易。

東昇本屆陣容有調整，仇志强、曾廷輝離隊，獲得朱國權、黎發富、梁兆華、張家平、梁金發加盟，陣容比去屆爲完整，攻守上比去屆亦較爲均勻。

不過東昇的前鋒，臨門一腳始終未到家，翁偉國、梁傑棠固然如此，即新加盟的張家平及梁金發也一樣，都是失機頻頻的人馬。

從東昇在主席盃賽的演出所見，雖非優異，但表現還算不錯，況且今天遭遇的對手，是陣容不整的流浪，即使他們的前鋒具有不少缺點，亦可應付得來，倘有水準演出，定然勝客甚高。

（流浪）黃紹基 余健祥 何家寶 吳錦華 李國華 梁尚華 學添 黃智金 張永良 鄧劍棟 張志德

（東昇）朱國權 潘長旺 翁偉國 梁兆華 張家平 梁金發 黎發富 梁活武 黃達財 麥天富 吳錦華

國際女柔道賽 我選手獲金牌

【台北十一日中央社電】中華民國女子柔道隊，十日在美國俄亥俄州漢米頓美國第二屆國際女子柔道賽，大放異彩，贏得金牌、銀牌和銅牌各一面。中華民國柔道協會理事長毛民初，已打電報向她們祝賀。

中華女子柔道隊領隊兼教練劉振聲，今天下午打越洋電話給中華民國柔道協會總幹事休功陽，報告這個好消息。

獲得金牌的是許張君初段，她參加第二級（六十八．一公斤——五十二公斤）的比賽。這位永平國中三年級的學生，十四歲，中華世界杯柔道隊集訓時，她中請參加訓練，獲得全國柔道協會的特准，經國際教練張聰輝指點，進步更多。

奪得銀牌的黃珊三段，參加第五級（六十一至六十八公斤）比賽。她是中央警官學校學生，三十歲。

得銅牌的什美秀初段十六歲，永平國中畢業，她是參加第一級（四十八公斤以下）的比賽。

毛民初說，我國女子柔道隊這次優異的表現，應歸功於中央警官學校的支持和督導、訓練，另外永平國中的熱心，亦使我國女子柔道的技術水準，大爲提高。中華民國女子柔道隊是七日啓程赴美，由劉振聲率領，隊員六人，其中有的是參加格式表演賽。

名游泳教練 柯買力抵港

擔任我國游泳隊教練之柯買力，與巴珍妮小姐在高雄結婚來港度蜜月，昨到機場迎接者有華泳聯會副會長陳瑋夫婦，泳手黃鏡煒、劉培、陳耀海、陳耀邦昆仲。柯氏夫婦下榻富都酒店，晚上陳瑋夫婦在香花樓設筵宴賀。

柯買力教練爲美國加州底斯那游泳俱樂部教練，在蒙特里爾奧運會二百碼蝶式金牌得主之布蘭朝爲其高足。

附圖爲柯買力夫婦（後排左一及左二）抵港時與歡迎者合照。

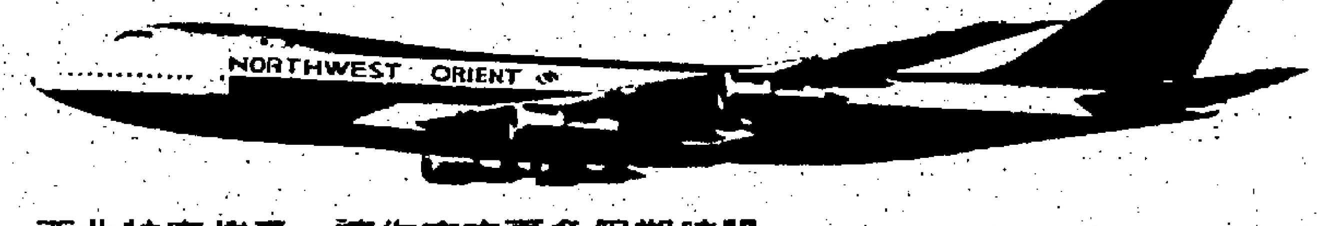
查詢足球戰果
請撥專綫電話
二八零七零八

西北航空公司新推出特廉機票：

往美國 可節省38%票價

檀香山（雙程） 美金690元

西岸（雙程） 美金820元



西北特廉機票，讓你享有更多假期時間

西北特廉機票，往檀香山以及西岸可節省38%票價。
況且，西北寬敞之747客機每週有二班在東京起飛，爲你提供了極大方便。在美國你可逗留少者三十天，多者一百二十天。

西北讓你飛往更多美國城市

祇有西北可飛往美國四十個城市，由檀香山或西岸，西北爲你安排許多低廉國內線，方便你前往其他城市。

沿途你是一位貴賓

即使特廉機票乘客，同樣可享受西北VIP旅遊計劃，包括：啓程前可用電話預訂座位、747隔離式座位，以及由檀香山至紐約之負載折扣等。
想由香港至檀香山或西岸享受節省現錢之VIP款待，乘搭西北吧！

747由香港至東京

上午八時卅五分	星期日、三、四、五
上午十時卅五分	星期一、六（經台北）

747每日由東京飛美國

下午六時四十五分	檀香山、洛杉磯、明尼亞波里斯／聖保羅
下午九時卅分	檀香山、三藩市、洛杉磯
下午二時四十分	西雅圖、紐約
下午六時	芝加哥、紐約（星期日、二、四、六）
下午六時	安哥拉、芝加哥、紐約（星期一、三、五）

訂票或索閱VIP旅遊計劃說明書，請與各大旅行社或西北航空公司接洽：
香港雪廠街2號聖佐治行 5-243061
九龍半島酒店 3-675001

西北航空公司
我們讓您兩全其美

滿園春色攔不住

炎炎的星期日下午，有什麼比與心上人躺在公園樹蔭下，柔軟的草地上，更令人心曠神怡呢！

星期日，銅鑼灣一帶，人山人海，手上拖着女朋友或男朋友，還個不好，真會被人潮衝散，到時，好好的一個週日計劃就只能單獨個兒消受了。

但若走入維多利亞公園，你會發覺它的好處，實在是意想不到，除了綠草如茵，飛舞的楊柳外，早已在場的過百對情侶，他們的那種癡癡我我，如膠如漆的熱情，實在會使你，與你的伴侶，非常有參予感，並會在瞬間被溶化。

況且，公園內的約會，是最經濟的，最純情的。

工商界

技術不斷改進・產品日新月異

皮具產銷進展快

部分國家正加強對港產品入口限制
本港應分散市場以進一步拓展銷路

□知行

[illegible]皮具製造業具有悠久歷史，不過初期機械設備簡單，欵式保守，種類也沒不多，故此未能大量行銷，更遑論進軍世界市場了。但年來經過不斷改進，產品種類日益繁多，適合各種用途，而且欵式、質料、技術均能達致世界一流水準。因此本港製的皮具已不祇本港人士喜愛採用，還大量外銷。由於外銷增長甚速，甚至已引起部分國家的密切注意，並採取不同程度的限制。

據加拿大政府稱，現正對入口皮包進行調查，研究是否應該予以設限。若認爲皮包進口的數量會影響該國皮業從業者的就業率，則將採取保護措施。

對來自香港的皮包調查工作，據說約在下(十)月可望完成。屆時是否限制入口當可明朗。

本港輸往加拿大的皮革及人造皮製女裝及女童裝鞋類，已於九月一日起實施管制。

這種限額輸入的保護措施，對本港業者打擊甚大！不過香港皮具外銷地區頗廣，計有美國、英國、西德、日本、中東各國等地，如能拓展及分散輸出市場，前途仍是大有可爲的。

本銷方面近年成績甚好。目前本港專售皮革用具的商店有七十多家，兼售的則逾千家，暢銷的皮具計有：手袋、皮箱、旅行袋、皮帶等。而人造皮製品的銷量則凌駕真皮製品之上。

據經營皮具業有多年經驗的人士指出：以真皮製造的皮具銷售反常漸走下坡，而人造皮却發展蓬勃，其製品甚獲消費者歡迎，製作真皮具的熟練技師已漸減少，多轉做人造皮具工作。

皮具及傢俬製造業需求量大
港製皮革不敷所需
須賴外地大量供應
德美日台韓等均有皮革輸港

皮原料可分兩大類，即皮革(牛、馬、羊、豬)和人造皮(主要原料爲塑膠)。此兩類皮料，本港均有生產，亦有採用外地輸入的產品。

皮革——輸入的皮革，高品質的大都來自西德、美國等地，目前市面售價每呎計由十五元至二十元左右。品質較次的皮革則以印度來貨較多，每呎售價五元左右。

本港現有數家頗具規模的皮革廠，設在長洲、元朗、荃灣等地，年前曾有多家皮革廠設在上水，政府以污染環境及發展該地作其他用途爲理由予以遷拆，受影響的皮革廠多家仍未能恢復生產。

本港製皮革產量不多，祇可供皮具、皮鞋製造廠所需兩成左右而已。大部分仍需自外地輸入。

據製皮革業者解釋：一件完整的牛皮可剖開最少三層，最外面的一層稱爲「皮青」，又稱「珠皮」，中層稱爲「二青」，第三層亦即最後一層稱爲「三青」，又稱「毛皮」或「麂皮」，因其兩面皆粗糙如毛狀而名。以「皮青」質地最佳，售價亦較貴；「中青」次之，「三青」品質最粗，價錢亦最低。

同是牛皮，又以牛仔皮爲佳，因其幼滑，而大水牛皮則較粗，不及牛仔皮柔軟。

西德製皮革技術最優，仍保持世界領導地位，美國近年亦有進步，已可與西德皮革媲美，而本港所製皮革，由於機械設備仍未能與工業先進國家看齊，因此品質稍遜。至於印度製的皮革則祇以價廉取勝而已。

㈡人造皮——這種以塑膠爲主要原料的製品，技術進步快速，近期西德出產的一種高級人造皮，幾可亂真，不祇一般人難以區別，就連行內人亦不易分辨。人造皮用途甚廣，成本較皮革爲低，塑膠原料供應不虞缺乏，因此許多國家都能設廠生產。

本港近年有數家頗具規模的人造皮工廠設立，月產人造皮革達三百萬碼以上，其中的一家每月產量即達八十萬碼，欵式新穎，顏色齊備，可供各種用途採用。

人造皮的價錢比皮革廉宜，普通的每碼售價由十元至十五元不等。本銷和外銷數量都不俗。

另一種較爲突出的製品——人造麂皮，是一種新興的服裝布料，近兩年以人造麂皮或混合其他布料縫製的時裝、套裝等在美國甚爲流行，去銷途有增加，且以此種布料造成的衣服，經與美國達成協議，簡化入口手續和不受配額限制，去銷前景頗佳。本港廠商採用的人造麂皮以日本製品居多，以其品質較佳，與真皮極相似，而且可以乾濕洗濯，售價每碼高達五十元。台灣和南韓製的人造麂皮供港多屬中、下價貨，每碼約售十元至十二元。本港所能大量生產高品質的人造麂皮作製衣布料，前景不俗。

傢俬工業對人造皮或皮革採用亦甚多，爲製沙發等不可缺少的主要原料之一。製衣業亦大量採用人造皮製造成衣，靴鞋製造廠則採用皮革，但廉價的勞工鞋以人造皮爲原料，銷量亦不錯。

皮具製造可分兩大類
真皮製品價昂耐用
人造皮價廉欵式多
新潮品用料宜假不宜真

以皮革或人造皮製造的產品種類繁多，但都以實用爲主，銷量較多和市場較大的有：皮箱、旅行袋、皮包、手袋、靴鞋、服裝、傢俬……等等。相信每一個人，每一個家庭都需要或多或少的皮製品，銷場的廣泛和長遠性是相當可觀的。

據業內人士透露：目前的皮革製品的銷路呆滯不前，但並不表示皮製品已不受歡迎，而是被人造皮所超越而已。

據指出：年青的一代多喜用人造皮，與年長一輩的喜歡選擇真皮製品興趣有別，因而在此消彼長的情勢下，人造皮的銷量便大大蓋過了真皮，兩者比較有如下的優點和缺點：

㈠售價方面：真皮製品較人造皮製品要貴上好幾倍，例如一個欵式的手袋，人造皮製的祇售二十元，而真皮製造的非要一百元以上不可，價錢差距很大，當然是廉宜的佔了上風。

㈡耐用方面：真皮製品較人造皮製品耐用時間多好幾倍，這是它的優點，但亦是它的缺點，由於耐用時間太長，已和日新月異的流行欵式脫節，成爲「古董」。反不如較不耐用而售價廉宜的人造皮製品，可以跟隨時興欵式而隨時換購。

㈢真皮較人造皮名貴，這是它最吸引購買者的優點。

㈣真皮堅韌而較重，人造皮則較輕，此點各有長短。

㈤人造皮可充份利用其較真皮廉宜的優點，製造各式各樣的製品而不乏買家，且不斷創新欵式以激發購買者興趣。真皮則因價品關係，不宜變化欵式太速，例如人造皮女裝手袋，購用者因其欵式每年變動不同而購買，雖使用時間短暫亦不會覺得可惜捨棄，而真皮製的則不容易，由於價錢並不廉宜，以一個真皮製手袋售價可以購買多個人造皮製的手袋了。

皮具附屬品銷路頗不俗
皮料染色術進步更神速

由於皮具的銷場甚廣而大量生產，連帶皮具的附屬品亦增銷，如皮具所需用的金屬鎖、拉鍊、扣等，均因應需要而配合生產，此項零件製品亦有上、中、下價貨之分，高級皮具採用上價貨，故無論製作、電鍍、欵式設計均勝一籌，而普通貨式則採用中、下價貨，以其價錢較廉而減輕成本，當然上價貨價錢較貴，但質地好而堅固耐用，配合高質的皮革或人造皮具，相得益彰，對於皮具的銷售有甚大的助力。

皮料的染色亦進步神速，已達理想的程度，據專業皮革染色的永利行彭經理指出，現時的水準已達致鮮艷和不脫色的程度，並且還可依客戶要求，染成各種顏色甚至花式。顏料及技術均比前大爲進步。

九龍貨倉有限公司 今起遷往海洋大廈

【本報訊】本港九龍貨倉有限公司將於今日(九月十二日)遷入該公司最近落成位於尖沙咀廣東道面臨海港的海洋大廈。總辦事處將設於海洋大廈十七樓，倉庫及貨運部則設於四樓。電話號碼(三—六七五一五一)將照舊不變。

市場漫步

秋節已即將來臨
海味雜貨批銷未如理想

尚有十多天就是中秋節，海味雜貨的批銷旺季也已開始。由於貨價高昂的影響，零售商對今年秋節市道不敢太看好，因此使批銷生意的推進未能很暢活。

海味雜貨商指出，按往年的慣例，目前已是海味雜貨批銷的大旺季節，現時生意落行雖然比較早時增加，但未如理想，零售商人貨辦過比去年更審慎。

他們認爲，這主要是由於海味雜貨今年價格普遍上漲，部分品種的漲幅且十分明顯，因此，秋節期間海味雜貨的市場不能太樂觀。以銷量來說，可能比去年同期要遜色。

昨日幾種主要海味雜貨批銷價如下：龍口粉絲二級拆六三五元，三級拆六二〇元，一百五十克四級貨拆低四百元，甲級一両庄拆六六〇元。中、下貨貨源稀疏，漢口牛斤庄拆三五〇元，其他地區貨近少供銷。大杏價高市疲，天津貨拆二千三百元，北由貨拆二千元。中杏亦無起色，膠州貨拆八百元，新疆及天津貨，分拆七百八至六十元。苦杏價尚挺穩，青島貨拆六百元，天津貨拆六二〇元，去皮貨拆七八〇元。日本花菇成九一八〇元，上花菇成七千六至七一五〇元，中上貨六千四至六千元，中花菇成五千六至五八五〇元，粗菇仔成五一五〇元。厦門魷魚由於內外銷情暢爽，成價頗俏，甲級特大魷成一八二〇元，乙級成一五八〇元，甲級大魷成一七三〇元，甲級中魷成一千七元，乙級大魷、中魷同沽一四八〇元，安南魷亦頗多銷，靚貨成一五七〇元，小魷仔成一千六及一五二〇元。遜庭旺發，成價急跌，大粒成五四〇元，大中粒成四六〇元。宗谷及青森元貝，拆沽價定，大手貨客少落行。

一週金融述評

十三次賣金市場反應微
各地金價波幅轉窄
看近勢仍屬上落市

駱銘生

【本報特稿】過一週，適逢國際貨幣基金組織第十三期賣金在週三舉行，結果此次共售出九十二萬四千八百安士，售價由一四七・一至一四九・六五美元，平均價一四七・七八美元(上期荷蘭式售價一四六・二六)，標投總額一百零八萬四千四百安士(上期一百四十三萬九千二百安士)。

在此次既取消用「荷蘭式」標投，事前一般人對金價多看好，因此在拍賣前的一段時間中，已先將金價拉高，但到了中標宣佈後，世界金市價格反見少回，從落標的數量比前次減縮，顯示這次投標者的反應冷淡，事實上，這次中標價格與自由市場價格比較，僅高出一美元多而已，與上次中標價高出自由市價達六美元之多，實有極大的距離。而世界市場在拍賣黃金當中而反應如此輕微者，亦推這一週。

這一週在世界市場金價上落不大中，本港金市上落亦微，最高價是週二成八二三・九，最低價是週五成八一六・八，整週波幅僅七・一元而已，至這週末收市價(八二三・〇)與前週末收市價(八一八・六)比較，亦僅有三、四元的漲幅，波幅之窄，起落之微，亦爲近幾週來所未見。至每日的差幅，最大是週一與週四的三・八元，最窄的是週六的〇・八元，息價由週二打後訂去息八角以後，一直沒有改變。

一週來對金市利好或利淡刺激，玆擇舉如下，以供參考。

利好的有：㈠美國貨通銀行優惠利率維持七厘，使部份金融界深感詫異，但英倫銀行貼現率則由七厘減低至六厘半；㈡倫敦商業銀行方面，美國運通國際銀行宣佈基本息率由八厘減至七厘半，柏克萊銀行對減息問題仍在考慮中，勞合銀行則表示暫時無意調整；㈢上週美國通貨供應大增卅億美元，期內紐約各大商業銀行工商放欵增加四千萬美元。通貨數字再度惹人注視當局近期貨幣政策，分析家認爲如週內數字無須修改，此次通貨大增可能是美國經濟情況比近期經濟指標顯示更爲有力之一種跡象。

利淡的有：㈠這次國際貨幣基金組織中標價與自由市場比較，僅高出一美元多而已，與前次比較的高出約六美元比較，有重大的距離；㈡本年八月南非金幣銷貨共二十七萬三千餘枚，較七月份減少四萬餘枚，銷量約佔黃金總產量百分之二・四・一九，月內外銷二十六萬五千枚，內銷八千餘枚；㈢中東報界報導，科威特計劃減低油價，每桶減幅爲〇・一二美元。由於科威特重質原油價高，銷路大減，影響生產，現時每日產量僅爲一百四十萬桶。該報又估計科威特今年原油及天然氣體總收益可望高達八十億美元，較上年增加五億。此次減價，何時開始實行，暫尚無分曉；㈣科威特政府同意將原油價格由一二・三七減至一二・二七美元，即每桶減價〇・一〇美元。官方聲稱，此次減價乃因外國石油公司投訴科威特重質油價較波斯灣其他原油爲高，所以作出適當調整；㈤石油工業消息來源報導，部份沙地阿拉伯輕質原油目前於現貨市場按一二・七〇美元公價減〇・一二元出售。分析家指出目前世界石油過剩，直接或間接減價壓力日漸加強。

歸納最近一週傳來的好淡因素，實找不出重心來，難怪一週來金價上落幅度的轉窄，目前比較重要者，在「市軌」來看，倫敦金價站出一百四十五美元以上，應是醞釀向上的趨勢；但從這次投金的反應冷淡來看，則是有走下坡之先兆，因爲：在這次投金以前，大家對投金都寄以無限的期望。好淡因素彼長此消，大家都找不到有力的好淡有力因素支持，在來近宗金市應屬上落市而已。

過去一週國際金價方面：倫敦週一報一四七・八五美元，週二報一四七・三〇美元，週三報一四七・六五美元，週四報一四七・五〇美元，週五報一四七・四〇美元。瑞士出價週一報一四八・〇〇美元，週二報一四七・七五美元，週三報一四八・五〇美元，週四報一四八・〇〇美元，週五報一四八・〇〇美元。巴黎金價週一報一五〇・〇二美元，週二報一五〇・八七美元，週三報一五〇・八五，週四報一四七・七〇美元，週五報一五〇・八五美元。加拿大期貨週一休息無報，週二報一四八・一〇美元，週三報一四八・九〇美元，週四報一五一・六〇美元，週五報一四八・七〇美元。美國紐約週一休息無報，週二報一四九・三〇美元，週三報一五〇・六〇美元，週四報一四九・四〇美元，週五報一五〇・四〇美元。

英鎊方面：倫敦轉讓鎊週一報一・七四一二美元，週二報一・七四一三美元，週三報一・七四三一美元，週四報一・七四二九美元，週五報一・七四二五美元。美國告老士週一休息無報，週二報一・七四一五美元，週三報一・七四二五美元，週四報一・七四二九美元，週五報一・七四三一美元。

美鈔報價，大鈔上週在四・六三六—四・六四一之間上落，背鈔上週在四・六三二—四・六三六之間上落。美電上週在四・六四二—四・六五二之間上落。通天單上週在四・六三二—四・六三八之間上落。日元牛皮，大紙上週在一七三・五—一七四・一之間上落，細紙上週在一七二・五—一七三・一之間上落。西德馬克上週在一九八・〇—一九九・五之間上落。法國法郎上週在九三・〇—九三・五之間上落。瑞士法郎上週在一九三・〇—一九三・五之間上落。

(一週間本港金市走勢)(九月五日至十日)

日期	開市價	收市價	最高	最低	息價	漲幅	交收
週一	八一九・一	八二二・二	八二二・三	八一八・五	去息五角	三・八元	三千四百両
週二	八二一・四	八二三・五	八二三・九	八二一・〇	去息八角	二・九元	一千兩百両
週三	八一七・〇	八一八・五	八一九・一	八一七・〇	加息八角	二・一元	五千四百両
週四	八二〇・〇	八一九・五	八二一・三	八一七・五	去息八角	三・八元	兩千四百両
週五	八一七・〇	八一八・二	八一八・八	八一六・八	去息八角	二・〇元	四千六百両
週六	八二三・〇	八二三・〇	八二三・八	八二三・〇	去息八角	〇・八元	五千二百両

十大傑出青年選舉 今屆開始接受提名

【本報訊】第五屆香港十大傑出青年選舉，現已接受提名，凡是對社會建設有貢獻，及個人奮鬥有特別超卓成就的人士，皆有機會成爲七七年度的傑出青年。

主辦當局的香港青年商會會長陳炎光，昨午在記者招待會上表示：選舉的目的，在公開表揚這些傑出人士之際，使社會大衆認識到年輕一代在社會中所擔任的重要角色及他們對社會的貢獻，並且藉此加强青年的自信心和進取心，鼓勵他們努力爲社會服務。

陳氏稱：本屆籌委會將候選人的行業劃分四類：㈠工商業、㈡公衆及社會服務、㈢娛樂、運動、藝術、文化界、㈣專業。這種劃分法只是爲方便而設，候選人並非一定要限於四類人士。評判的標準，則根據品行，待成個人事業的成功及對社會貢獻的程度。

今屆「傑出青年」選舉的評選工作，將由鍾士元博士、鍾逸傑、鄭棟材、梁利、及許賢發五位擔任，並得港督麥理浩爵士擔任名譽贊助人，及麗的電視公司和萬寶路贊助，畢馬域度會計管理顧問公司擔任點票顧問。

陳氏稱：任何個人或團體，均可推薦一名或多名年齡在廿一至四十歲（七七年十二月卅一日）間，居港五年或以上之青年競選。而這個選舉名爲「十大」，只是依從國際上的慣稱而已，並非一定選出十名人選。

陳氏在會中又表示：假如當選者日後有做出不名譽的事，青年商會有權取消其資格。去屆獲選人之一的鄭家發，昨日在會上表示：獲選後個人在社會上的地位大有提高，做起事來容易獲得人們的信任，使事半功倍，對本身來說，做事的方針則未受影響，只覺得以往所做的事更有價值。

本屆的報名日期，由即日至十月八日截止，提名表格可在中環郵政大厦政府刊物銷售處，及九龍彌敦道七五一號旺角民政署，或電(5)二三一六九〇香港青年商會辦事處索取。

香港青年商會昨日在記者招待會中宣佈本年度「十大傑出青年選舉」已現接受提名。（本報記者黃婉兒攝）

成人教育康樂中心 明日起陸續開放
參加者無須繳交會費或學費

【本報訊】教育司署所成人教育組主辦的十五所成人教育康樂中心，將於星期二起陸續開放，成年市民有意參加該等中心免費提供的教育康樂活動者，可於各中心開放時間內攜備身份証及半身照片三張辦理報名手續，及領取參加一切活動的會証。參加者無須繳交會費或學費。

各中心除學校假期外，逢星期二至五晚上七時三十分至九時三十分開放，並於週一採常舉行教育性講座，歡迎市民參加。

定於星期二（十三日）起開放的成人教育康樂中心爲西營盤高街李陞小學西營盤中心，北角官立小學北角中心，香島道官立小學香港仔中心，油蔴地佐敦道官立小學油蔴地中心，大角咀晒尾道官立小學大角咀中心、深水埗福榮街官立小學深水埗中心、土瓜灣農圃道官立小學土瓜灣中心、黃大仙官立小學黃大仙中心、荃灣海壩街官立小學荃灣中心及大埔泮涌公立學校大埔中心。

定於九月二十日起開放者爲暫借現公會鄧肇堅中學舉辦之灣仔中心，十月四日起開放者爲般含道英皇書院西營盤中心，柴灣道官立中學筲箕灣中心，九龍城聯合道樂富官立小學樂富中心，牛頭角道觀塘官立小學觀塘中心，及長洲官立小學長洲中心。

諮詢電話爲三——八八四二一一，內線二八八〇。

該等中心舉辦的教育及康樂活動達五十多項，專題講座有家庭生活、教育、救傷、勞工問題、婦女講座等，音樂方面有歌詠、結他、粵曲、粵樂、國樂（二胡、琵琶等），舞蹈有土風舞及東方舞，體育有太極拳、瑜伽、國技、女子健身操、空手道、排球、壘球、游泳、羽毛球、康樂球、乒乓球等，美術及工藝有插花、西洋畫、國畫、書法、絲網印刷、紮染、家庭飾物、廣告設計、綜合工藝等。語文有國語、英語及日語會話，實用科目有美容、美髮、攝影、家庭電器小修、日用簿記、書法、收音機及擴音機安裝等。此外更有戲劇理論及演出，朗誦晚會、旅行、參觀等。各中心均有小型圖書館之設，可供市民借閱圖書及閱覽報紙雜誌。

新界屯門女菜農劉多，昨午舉行記者會，自稱被地主迫遷。圖中站立的人群，是同情她的村民。

菜地被人肆意填土 屯門菜農稱被迫害
要求地主合理補償

【本報訊】新界屯門一名女菜農，不滿地主未行通知，便在其租下的菜地上填土，憤而將一名填土工人打傷，雖然在七月十五日，在粉嶺裁判署出庭，指控業主傷人，但結果反過來被控傷人，被判守行爲十八個月及賠款三百元。

該名菜農劉多不服氣，目前已向革新會投訴，再由法律援助處向高等法院申請上訴，現高院已接受此項上訴。

菜農劉多，四十八歲，昨日在其租下的農地——屯門桃園圍坑背屋村，舉行記者會，講述上述事情的始末。

劉多向高院上訴，要求重審她傷人被判的守行爲及罰款判決。

據劉多稱：一九六二年，她與三名兒女，由大陸逃亡抵港，便在上述地點，以一百二十元年租，向現時的李姓地主，租得一萬方呎的菜地耕種，近年來，每日可有五十至一百元的收入。

劉多聲稱至七月中，李姓業主，在毫無通知下，帶同一批填土工人，進入菜地內動工，遂發生爭執。

結果在八月十五日，劉多在粉嶺裁判署，又控告地主在未得她的同意下及沒有任何賠償下，自行動土，但結果控方的劉多反被控傷人罪，而且罪名成立。

劉多昨日又指出，她希望有關當局能按照理民府的規定，對她有合理的賠償，並希望能獲得一塊土地繼續爲活。

昨日，劉多的所租的菜地上，立了一塊木牌，上面所寫內容大概是說：此菜地的一切事宜，已入禀高院，所有人等請勿進入或有所行動。

嚴厲對付非法佔用官地
荃灣區僭建情況已受控制

【本報訊】荃灣區佔用官地的違法人士，已因當局嚴厲執行清除非法租用官地上的不雅觀及阻礙公衆之建築之運動，感到難以繼續以身試法。

荃灣理民府發言人表示：該項運動已使很多違例者認識到區內之官地管制組並不是他們在過去所想像之「紙老虎」。附屬荃灣理民府之小組，在三年前成立，其工作爲推動清除新市鎮內官地上之非法建築物運動。

該組之主管荃灣副理民官（土地管制）袁煥强昨日稱：「我們所推行之運動已獲得良好效果。我們業已制止非法建築物在市鎮中之橫街，行人路及其他官地上繼續滋搭。我們已控制整個問題，並將繼續清除現時餘下之非法建築物。」

袁氏稱：運動之另一成果，爲越來越多非法佔用官地之人士在接獲搬遷通告後均自動遷拆。在最近數月來，這些人士中大約有百分之八十自動拆除非法建築物及在通告期限未屆滿前遷出。在以前，只有百分之三十遵照依照通告行事。

他說：情況改善之原因，爲越來越多違例者認識到倘若他們漠視通告，當局將採取强硬行動。他們知道有被控違例最高可被判罰款一萬元及入獄六個月。他們亦知道政府將會拆掉他們之非法建築物，而要他們負責清拆之費用，同時更將沒收在其間之建設，機器及其他設備。

自從官地管制組成立以來，已有四百二十八宗非法佔用官地之案件交由法庭處決。

袁氏稱：「在該等案件中，有三百零八名違例人士被判罪名成立，大部份被罰二千元至一萬元不等。其中，有十二名被判入獄一天至六個月，而另外四十六人則被判入獄而刑期押後年半至兩年執行。

剛在本月內，一名男子因非法佔用三千二百平方呎官地以存放木料而被荃灣裁判署罰款八千元。在今年五月，另一名男子則因非法佔用八百五十平方呎官地作爲工場之用而被判入獄三個月。」

袁氏最後稱：官地管制組除檢控違例者外，並爲執行爲數甚多清理拆除非法建築物工作。

發現假海員証後 已有廿四人被捕
持有假証而未捕者逾百人

【本報訊】一月前有人發現假冒海員証，持有假証者達一百六十人之外，更有可能不祇此數，現悉，經過一個月的時間，計持有假証而被拘者達廿四人，尚有百餘人，因隨船出海，故無從發現。

查假証是假冒利比利亞所發給之海員証件，各船公司已獲得通知，僞証與假証之分，該百餘持有僞証者，不難全數落網，假冒利比利亞海員証者，據云，是香港人，此人經有關方面發表其身份及姓名後已逃之夭夭，本港商業調查科經已通緝此人，有說此人已逃離本港，如要將其人捕獲繩之以法，則非請國際刑警協助不可。

持有假証之海員，並非全無航海學識，不過欠缺船長或大副等牌，不幸落第，製造假証者，遂乘機兜搭在港出售利比利亞証件，試問能分別者有幾多人，他們攷牌失敗，逐走此捷徑，誰知一經事發，第一要解上法庭，第二是所謂劉花牌部，想再落船工作亦難。

該百餘持有假証之人，唯一辦法，不再行船才可免於追究。

九廣鐵路配合雙軌計劃
年底將開鑿第二條隧道

【本報訊】九廣鐵路局定於今年尾即開始鑿第二條隧道，以配合全線雙軌工程。

「鐵路第二條隧道，將與現行之大隧道平行，但地點並不是隔鄰，而是距離相當遠，以免興建時會影響現在之隧道行車，預算到一九八〇年九廣路全線雙軌行車。」

港府現聘有英國鐵路專家來港，研究如何改善九廣鐵路行車，專家經過九個月調查，已作出報告，並有多項建議，其中一項是九廣鐵路實行電氣化，所有車廂均採用空氣調節，由紅磡總站到羅湖，目前行車要花六十五分鐘，如開始電氣化，則僅需時四十分鐘，如直通火車則需時僅卅分鐘而已。英國專家既有此建議，則港府必予接納，據九廣鐵路局長高嘉禮表示：香港政府花了一百十億元以興建地底火車，現在改善九廣鐵路則所需不過一億元以下，與地底火車比較，真是小巫見大巫。

高嘉禮局長又謂：目前路局所有客卡共九十六架，其中有十四架是於一九一〇年火車開辦初期所購置，將來該局實行電氣化之後，除最新添置之四十架外，其餘要加以淘汰。

高嘉禮局長又談及紅磡尖沙咀問題與建底地鐵路，英專家已在研究中，目前之尖沙咀方面出口處在尖沙咀舊站興建兩層高之車站，辦理售票事宜，比較在地底興建車站尤合化算。

港九塑膠製造商聯合會慶祝成立二十週年會慶，酒會中該會首長與嘉賓合照（右起）陳堅、朱本智、李世奕、湯兆霖、梁文、湯佑彬、伍世惠。

塑膠製造商聯會 慶祝廿週年會慶

【本報訊】港九塑膠製造商聯合會，日昨在尖沙咀海洋皇宮酒樓夜總會全體慶祝成立二十周年會慶，到賀嘉賓有中外名流、社團首長、銀行、商行、廠商等八百多人，筵開七十餘桌，極一時之盛。

該會在一九五七年成立，初名「中聯塑膠業公司」，祇屬同業切磋聯絡之場所，及後塑膠工業日益蓬勃，次年改組爲正式之工業社團，亦即今日之「港九塑膠製造商聯合會」，迄今已歷二十載，得到歷屆首長之領導及各界人士之愛護，會務日有進展。尤其對於政府訂立管制塑膠工業的繁複條例，致力於據理交涉以爭取公平合理措施，又經常組團到先進工業國家考察，吸取塑膠工業科技新知，獲得同業信賴。今秋欣逢成立二十周年，乃舉行盛大慶祝，並出版特刊以記述歷年會務措施。是日下午嘉賓陸續蒞臨道賀，該會李世奕主席率領全體會董在門迎迓，八時入席，首由李世奕主席致開會詞，繼而頒贈功牌與歷任首長黎志、柏振光、朱本智、湯雨華、伍世惠、梁文、何兆麟等以誌念其過去勞勤。名譽顧問徐兆麟、馮兆棋、劉文海等均獲贈紀念品以酬謝過去協助支持的盛意。最後頒發本年徵求會員運動得獎者。會間並有幸運抽獎。

李世奕主席致開會詞時指出：香港的塑膠工業，已從家庭式工業發展而成爲出口的主要工業。一九七六年塑膠製品的輸出，已達二十五億港元，比上年增長百分之四十七，這點足以證明塑膠工業已經從世界經濟衰退中迅速恢復，對於社會經濟的繁榮，市民的就業，都有很大的貢獻。

展望今年塑膠工業，比較去年仍在增長中，主要是高質製品的增加，特別是塑膠玩具更爲突出，因爲本港塑膠玩具的製作技術，已能配合國際市場的趨勢，自行設計主動爭取市場，這是可喜的現象。

亞洲藝術節 演出日本劇

【本報訊】市政局主辦第二屆亞洲藝術節門券已於昨（十一）日開始在票房及各售票處發售。定於下月十一至廿四日舉行的亞洲藝術節中最有特色的節目，可算是日本金春流劇團演出的日本能劇。

市政局發言人稱，第二屆亞洲藝術節邀得金春流劇團來港演出，實屬佳事。金春流是五大能劇流派之一，在日甚受歡迎。該團是次應邀來港，將於十月十五及十六日在大會堂音樂廳演出兩場：首晚劇目爲「春日龍神」，「狂言」及「羽衣」，第二晚爲「春日龍神」，「狂言」及「葵之上」。

日本能劇「春日龍神」劇照。

教協致函陶建 要求舉行會談
解決超額教師出路

【本報訊】香港教育專業人員協會致函教育司陶建，要求就未來三年內，因津小縮班而出現的超額教師出路問題，雙方舉行會談。

函中提出要求進行討論的問題有二：㈠因在一九八〇年九月前，津小適齡學童下降而減縮的班額數目。㈡如何解決超額津小教師的職業問題。

教育專業人員協會會長司徒華表示：該會在七月十二日與教署所舉行的會談中，教協代表曾提出上述的兩個問題，當時教署的代表表示：對這兩個問題須向上級請示，未能即時給予答覆，後再作討論。現教協會藉此致函要求會談，並希望於最短期間內進行。

教育司陶建在今年七月六日宣佈：在一九八〇年九月前，將要有一千一百名官小教師被迫於提前退休或轉業。對於此項決定，不但所有官校教師大爲震動，全港津小教師則更爲憂慮，因爲受小學適齡學童數字下降所影響而縮班的，不單只是官小，由於津小數遠較官小爲多，亦同時受到影響而縮減的班額，必定更爲嚴重，職業因而受到威脅的教師必定爲衆多。倘無合理妥善解決辦法，津小教師必定會比官小教師遭遇到更可怕的命運。

郊野公園簡介 歡迎市民索閱

【本報訊】政府新聞處最近出版郊野公園簡介，免費贈閱，以協助市民對各郊野公園的地點、風景及設備有所認識。

簡介中談及的郊野公園計有：城門、金山、獅子山、大欖及香港仔郊野公園，以及大埔滘「特別地區」，這個地區是專爲愛好研究花草樹木、雀鳥昆蟲生態之人士而設。簡介並附有一張劃出各郊野公園所在地的香港地圖。

簡介並列出當局管理各郊野公園時遇到最大的難題爲垃圾及山火。去年共有二百萬人到郊野公園遊玩，而他們遺留的垃圾達五十萬公斤。每當遇到乾燥天氣時，區內每天可能發生三至六宗山火。

郊野公園簡介分爲中文及英文版，均可向政府新聞處刊物發行組索取，地址爲花園道一號A。

爲使利各界獲得更多有關香港郊野公園的資料，尤其是現有的山徑的資料，政府新聞處正陸續編印多款彩色小册詳細介紹每一個郊野公園。市民可前往香港郵政總局大廈之政府刊物銷售處購買。

出街忘記携帶鎖匙 勞動消防員開門 起碼收費五百三

【本報訊】不小心人士當外出時忘記携帶鎖匙，以爲可叫消防員代爲開門，可獲得免費服務，殊不知消防員代你開門，起碼要付出代價五百三十六元，你的愛貓扒上樹，電召消防員將貓救下，你也要付出一筆費用。

根據消防條例，凡屬私人事件而請消防員協助者，依照法例規定，事後消防事務處將發出清單要求付款，付款辦法是按照應召時所動員人力設備及車輛與用油，逐一計算，故此起碼要五百卅六元，一位消防局官員最少時間收費每名九十元，助理消防員每名五十四元，其他救火員每名三十七元，如所需時間超過一小時者，則另行加收，至於海面應召而非救火者，則亦要收費，開動滅火輪起碼要二千四百四十元。

因此市民外出而忘記帶備鎖匙者，可請教專門開門鎖之工匠，他們收費總比消防事務處爲廉宜。

樹仁新學年開始 課程二百四十種

本港樹仁學院，以更寵大完善的課程及優異師資迎接新學年，發展益臻完善。

據悉：該校新學年開設課程，多達二百四十餘種，每週授課節數約九百小時。

本年增設之新課程繁多且實用，點其著者計有電視廣播新聞寫作、電視劇作概論、電視劇作研討、新聞處理、印刷美術、廣告製作、時事英文、高級翻譯、名著選譯、中國近代外交史、中文小說選讀及創作、比較政府、工業社會學、社區發展與分析、兒童青年服務之戶外工作、康樂與領袖輔導之理論與技巧、行爲之糾正、香港之公共衛生服務、市場研究、會計制度、管理會計、婚姻與繼承法、勞工法、訴訟法與證據法、等數十種，均由名家講授。

除原有教授全部繼續留任外，并增聘專家學者大律師等數十位，使原已堅强之優秀師資益形壯大。計新聘定字教授長文學院兼文史系主任、洪寶樹教授長商學院、陳永泰教授長社會科學院兼社會學系主任、姚植梓教授主外文系、張同教授主新聞系、關韻仁教授主工管兼經濟系主任、馬開會計師主會計系、陳靖彬教授任社會工作系主任、張健利大律師任法商系主任、胡鴻烈博士兼代法政系主任。註冊主任許賜成、副主任潘樂理、助理主任周冠華、學生輔導陳璐芳、湯鑑珍、學生事務主任周李珍華、副主任陳靖樹、總務朱汝移。

新學年定九月十二日在灣仔萬茂里新校舍正式上課。

因戀新歡 家庭不和
男子跳樓重傷

【本報訊】一名中年男子，貪戀新歡，導致家庭破裂，昨日凌晨在寓所天台跳樓乘危。

傷者孫德泉，四十二歲，住深水埗蘇屋街二七六號八樓一單位，經營毛衣加工，有一妻三子女，最近結識另一女子，頗爲相好，引致家庭不和，經常與妻子爭吵，昨日凌晨零時許，孫携同一支二號拔蘭地及一包滷味獨自行上九樓天台飲酒解悶，稍後他被發現墮下街中，重傷昏迷。

警員在天台調查時，發現墮樓者遺下一個記事簿，透露其新歡不爲妻子接受，無人生樂趣。

富麗華頒模範職員獎

【本報訊】富麗華酒店爲獎勵服務優異之員工，每月特設有模範職員獎，以鼓勵各員工爭取這項榮譽。八月份的模範職員獎已分別由工程部的蕭汝榮君與咖啡室女侍應員彭綺華小姐獲得，他們各獲獎狀、獎章、現金獎二百元，及免費招待豐富午餐。（圖爲富麗華酒店總經理高富來先生（中）於頒獎後與蕭汝榮（左）和彭綺華（右）合照留念。）

高雷中學 日夜校招生

日校下午各班級尚有少數餘額
班級：下午中一至中五會考班及重讀生
夜校：英中及英專各班級同時招生
校址：九龍福全街32—40號
電話：K964672　K951896

日晚報聯刊 特別分類廣告

每段二吋或四吋一格
每天日晚報
合共收費三十五元
連刊七天
上期收費　不折不扣
此種廣告祇以普通廣告爲限　故事及書類除外。

台灣木刻製品

關公　觀音　壽星　笑佛　毛牛　駿馬　麒麟　飛鷹
刻工精細　有應有盡
台灣民生公司
四店：尖沙咀・旺角・北角・灣仔

尖沙咀寫字樓

東英大厦　約1020呎
彌敦道一〇〇號
★旺區地區　租金廉宜
★中央冷氣　九部電梯
★日夜看更　安全索著
★統一管理　不收雜費
請即洽③六七三三九一③六七三三九三

亞比林哥 無綫電學校

原子粒機及電視工程函授科
學費20元包括書籍器材設送回家實習每週末選時間校上課
無綫電及電視全科日夜基本班　小學程度　九月三十日開學
無綫電及電視全科日夜深造班　中學程度　九月三十日開學
船舶電台電訊科九月五日開學　學校保送考取無綫電生執照
校址：九龍深水埗保安道20至26號自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀索章請電K862483K789115即免費寄上

澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。酒店房租「按金連稅」須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，如屬祗購買船票則請星期二日辦理。
碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大厦地下　電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3—672838
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3—807193

正宗法餐

法國牛柳　蝸牛　田鷄
龍蝦　澳紐生蠔
馬來食品　海南鷄飯
特聘海外名廚主理
馬賽餐廳（HK）
香港禮頓道25號三C球會對面
電話：H771214

龍靈光牧師著 新約全書的正確譯法

已經出版　每本定價港幣三元
零售處：彌敦道385號開明書局
批購處：尖沙咀郵箱六〇〇八
電話K——八五一二五九

香港最高法院

一九七六年破產案第五十一宗
關於黎勝乘及關興平以德豐針織製衣廠名義前在九龍土瓜灣九龍城道九十號A三樓經商事。
代替送達破產接管令及裁定破產令通告
致上述德豐針織製衣廠之股東關興平
啓者一九七六年十二月九日法院經向汝頒發破產接管令即破產管理官已被任命爲汝財產之接管人
又一九七七年一月廿五日法院經向汝頒發裁定破產令
茲者法院諭令飭將上項通告以中文刊登華僑日報及工商日報一天即作爲該破產接管令及裁定破產令已送達與汝
注意：汝關興平須親向香港德輔道三號壽德隆大厦十樓破產管理處報到每日辦公時間由上午八時四十分至下午五時十分（假期除外）星期六則下午十二時四十分止。

維新英文中學（油蔴地）夜學

招生通告
班級：F·1——F·5新生
考試日期：校內公佈
本校夜中學課程，與日校相同，歷年會考成績優異。
校監：黎金福
校長：周覺識
校址：九龍油蔴地彌敦道四八三至四八五A號　電話：○八二六九二 ○三〇五七四一

聯泰保險有限公司股東年會通告

敬啓者本公司訂於一九七七年九月廿三日（星期五）下午二時在香港德輔道中二七二號二樓本寫字樓召開股東年會爲省覽一九七六年度年結及聘請核數師事宜凡我股東敬請依時蒞臨參加。
再者本公司股票由一九七七年九月十四日起至九月廿三日止暫停過戶。
希察照爲荷。
一九七七年九月十日
聯泰保險有限公司謹啓

香港中文大學

本大學建築處茲徵聘下列職員：
一、建築處助理主任——應徵者須具建築工料估計（QUANTITY SURVEYING）及屋宇估計（BUILDING SURVEYING）之專業資格及至少一年獲得該項資格後之有關工作經驗。有樓宇保養經驗至佳。受聘者須協助處理大學建築計劃及校園及建築物之保養。
二、二級工目（土木工程：道路及渠務工作）——應徵者須具有香港理工學院土木工程文憑或証書，或同等學歷及至少三年之道路及渠務工作經驗。
三、二級或三級工程助理員（二年合約）——應徵者須於中學會考中至少五科獲E級或以上成績，及香港理工學院電機或冷氣工程文憑或證書及至少三年有關工作經驗。
四、一級、二級或三級建築助理員（二年合約）——應徵者須於中學會考中至少五科獲E級或以上成績，及香港理工學院建築工藝，土木或結構工程及至少三年建築設計或繪圖經驗。
月薪：
建築處助理主任：四九四五元分二次遞增至五六一五元關限五九五〇元分七次遞增至八二七〇元。
一級建築助理員：三〇七〇元分四次遞增至三七四五元
二級建築助理員：二一一五元分六次遞增至二九二〇元
二級工程助理員：二一一五元分六次遞增至二九二〇元
三級建築助理員：九二〇元分五次遞增至一三〇〇元
三級工程助理員：九二〇元分五次遞增至一三〇〇元
二級工目：一〇六五元分五次遞增至一五一五元
起薪點及職級視學歷與經驗而定
服務條例：包括醫療福利及有薪假期
受聘職位㈠或㈡者，並可獲公積金，月薪在五九五〇元或以上者更可獲房屋津貼。
應徵手續：請函新界沙田本大學人事組索取表格，表格填妥後於一九七七年九月廿四日前寄還。

今年一月至七月份 本港出入口總值 均較去年同期多

【本報訊】統計處昨日發表本年一月至七月的詳細貿易數字。本年一月至七月之本港產品出口總值達一百九十一億七千二百萬元，較去年同期增加十三億七千五百萬元或百分之七點七。入口總值爲二百七十六億七千八百萬元，增加了三十三億六千八百萬元或百分之十三點九，轉口總值則較去年同期上升四億一千八百萬元或百分之八點四。

下表顯示本港產品輸往與本港有貿易關係的十個主要國家的詳細情形：

	一九七六年一月至七月（百萬港元計）	一九七七年一月至七月（百萬港元計）	增或減（百萬港元計）	增減百分率
美國	五，九九三	七，四一三	增 一，四二一	增二三點七
西德	二，二三七	一，九八六	減 二五〇	減一一點二
英國	一，八六七	一，六一九	減 二四八	減一三點三
日本	七四五	七二八	減 一七	減二點三
澳洲	七八九	七一〇	減 八〇	減一〇點一
加拿大	七七六	六六一	減 一一六	減一四點九
新加坡	四二六	四八一	增 五五	增一三點〇
荷蘭	四〇九	四二二	增 一三	增三點二
瑞典	三七〇	三七八	增 八	增二點二
瑞士	四〇四	三三四	減 七〇	減一七點三

輸往美國之本港產品，其出口總值增加大者爲以塑膠玩具及洋娃娃爲主的什項製成品增四億三千三百萬元或百分之三十九點三，（塑膠玩具及洋娃娃出口總值增二億一千七百萬元或百分之四十九點八）。電器機械、器具及用品增四億零八百萬元或百分之三十七點七，其主要原因是各種由半導體無線收音機零件之出口總值增加了一億二千萬元及電腦用電子組零件增一億元。本港製衣的出口總值保持百分之十五點四的良好增長率，亦即增加了四億零一百萬元。但紡織製成品則稍減百分之九點六。

輸往西德及英國之本港產品出口總值則告減少，此乃由於輸往西德及英國的大港製衣著出口總值分別下降了百份之二十三點二及百份之二十四點七，但輸往這兩個市場的電器機械、器具及用品與其他製成品類的出口總值，則有顯著增加。

另一方面，輸往中東國家的本港產品出口總值有動人的增長率。輸往埃及的本港產品出口總值增加了百份之三百二十（即增加四千七百萬元），輸往伊朗的本港產品出口總值則增加六千一百萬元，即百份之一百六十五。

主要貨品種類之顯著出口變動分析如下：

	一九七六年一月至七月（百萬港元計）	一九七七年一月至七月（百萬港元計）	增或減（百萬港元計）	增減百份率
衣着	八，〇八四	七，六九六	減三八七	減 四．八
其他製成品（主要爲塑膠玩具及洋娃娃）	二，四五六	三，二八〇	增八二四	增三三．六
電器、機械器具及用品（主要爲半導體無線收音機及電腦用電子組合及零件）	二，一〇八	二，八二五	增七一八	增三四．〇
紡織紗、布製成品及有關製品	一，七六九	一，四六九	減三〇一	減一七．〇
科學儀器、光學儀器及攝影器材、鐘錶	七七二	一，〇四六	增二七四	增三五．四
金屬製成品（主要爲已完成之金屬結構及零件、手用或機用工具）	四五二	五四二	增 九〇	增 一九．八

本港製衣着及紡織製成品之出口總值分別下跌了百份之四點八及百份之十七。但是塑膠玩具及洋娃娃（增四億四千萬元或增百份之五十點一）、鐘錶（增二億零七百萬元或增百份之三十五點三）諸如此類的本港產品出口總值有明顯的增加。電器機械、器具及用品的增長率爲百份之三十四，其主要原因爲半導體無線收音機之出口總值增加了百份之二十二點六，及電腦用電子組合及零件增加了百份之四十九點七。

外地輸入貨品變動情形

本港由十大來源輸入的變動情形摘要如下：

	一九七六年一月至七月（百萬港元計）	一九七七年一月至七月（百萬港元計）	增或減（百萬港元計）	增減百分率（百分率）
日本	五，三三七	六，四八四	增一，一五七	增二一點七
中國大陸	四，二二二	四，三二七	增 一〇七	增二點五
美國	二，九〇八	三，五四一	增 六三三	增二一點八
台灣	一，七二八	一，九三〇	增 二〇二	增一一點七
新加坡	一，三六九	一，六九二	增 三二三	增二三點六
英國	一，〇六〇	一，二一六	增 一五六	增一四點七
[illegible]	九二六	九五五	增 [illegible]	增[illegible]
西德	七四六	八〇六	增 六〇	增 八點〇
瑞士及列支敦斯登	六五二	七二八	增 七六	增一一點七
澳洲	四七六	五六〇	增 八四	增一七點五

來自日本的入口運輸工具大量增加，增加了二億七千六百萬元或百分之一百五十五點一。來自日本的其他入口貨品，其總值有顯著增加者如下：科學儀器、光學儀器及攝影器材、鐘錶（增二億一千六百萬元或百分之四十三點六），機械（電動者除外）（增一億四千七百萬元或百分之二十八點一），及電器機械、器具及用品（增一億四千萬元或百分之十九點三）。

來自本港第二位主要供應來源——中國的入口貨品總值只增加百分之二點五。來自美國的入口貨品總值增加百分之二十一點八，其主要原因是來自美國的入口紡織纖維及廢料有明顯的增加（增三億八千六百萬元或增百分之二百九十二點九），此外，入口的電器機械、器具及用品亦上升百分之二十點五，即一億零八百萬元。入口運輸工具亦有顯著增加（增七千九百萬元或百分之三百八十七點一）。

按貨物種類計的輸入總值較重要變動情形：

	一九七六年一月至七月（百萬港元計）	一九七七年一月至七月（百萬港元計）	增或減（百萬港元計）	增減百份率
根據用料分類之製成品（主要爲紡織紗布製成品及鑽石）	七，七七七	八，二六一	增 四八四	增 六．二
機械及運輸工具	四，二四〇	五，三四五	增一，一〇四	增二六．〇
食物及牲口	三，六四二	四，〇七六	增 四三四	增一一．九
其他製成品（主要爲鐘錶）	二，七一〇	三，四九四	增 七八五	增二九．〇
化學用品	一，九九四	二，〇九〇	增 九六	增 四．八
非食用原料，燃料除外（主要爲紡織纖維及其廢料）	一，九二六	二，〇六九	增 一四三	增 七．四

較顯著之增加爲電器機械器具及用品（增五億四千三百萬元或增百份之二十三點七）、運輸工具（增三億八千二百萬元或增百份之八十九點七）、科學儀器、光學儀器、攝影器材及鐘錶（增三億七千二百萬元或增百份之二十八點六）。紡織紗線、紡織纖維則分別減少一億二千五百萬元（即減少百份之九點二）及一億四千五百萬元（即減少百份之六點一）。染料、鞣料及顏料亦下跌了六千八百萬元或百份之十五點六。

本港對日本及美國之轉口總值分別下降了百份之六點四及百份之三點四，但對其他各亞洲國家之轉口總值則告上升，如新加坡（增百份之十四點八）、台灣（增百份之六點二）、印尼（增百份之二十點五）及南韓（增百份之十六點二）。轉口貨品總值之增加，其主要原因是下述各項：電器機械、器具及用品增九千一百萬元，紡織紗及紡織線增六千九百萬元，紡織纖維增五千五百萬元，寶藥品增五千五百萬元。

重建大窩口邨首期工程 房屋委員會已批出 三千二百萬元合約

【本報訊】房屋委員會已批出一份三千二百萬元工程合約與一間建築之公司，以進行大窩口邨之第一期重建工程。

這項工程包括興建一座雙H型大廈及一座長型大廈，租有居住單位一千一百七十個，約可容八千人。

房屋委員會之建築小組委員會委員簡拔士最近在主席張士傑離港期間，主持會議時，批出該份合約。

在該次會議中尚有其他數份重要合約批出，包括下列數項工程，費共約七百六十萬元：

△一份二百四十萬元合約用以在荃灣東興建一個臨時房屋區，工程包括建造標準之部份建成單層建築物廿三間，長度由一百呎至一百卅呎不等，及公用水廁、渠道、水管與其他設備。

△一份超過四百萬元之合約，用以在鴨脷洲興建之一個新屋邨之初期工程中裝置十五架升降機。

△一份超過一百二十萬元之合約，用以裝置重建柴灣西邨第一期工程之電器。該批電器設備將在一座廿六層高之H型大廈及三座十七層高之長型大廈安裝，包括公用燈光在內。

兩本鹹書禁售 登時洛陽紙貴

【本報訊】因一道禁售命令，警方反將兩本黃色外國刊物造成免費「宣傳」，大批好此道者紛紛大擲腰包，以超出市價的價錢買入，甚至造成斷市的現象。

港九所有書局及報攤負責人，日前接獲警方通知，禁止公開售賣八月及九月份一本外國的黃色雜誌。

警方禁賣的理由，是該兩期雜誌內刊有淫褻性的照片，其中一顯示同性戀者的姿態，另一期則有過份暴露的裸女照片。

但警方沒想到頒下的禁售令，雖然強調不准公開出售，卻沒有說不准暗中發售。於是那些仍存有該兩期的行家，眼見大批好此道者在市面掀起搶購，連忙以高出低價數倍價錢出售，獲利逆兩三倍。

過去六個月以來 二萬垃圾虫被控

一名行人被清潔科察員截停，馬上摸口袋，大概他知道接到傳票後便要破財，因爲垃圾法例最近已提高罰款額。

【本報訊】過去六個月來，約有二萬名市民因違反清潔法例被市政事務署清潔科察票控。

自本年三月中起，市政事務署在港九新界，進行一連串的「突擊」行動，派出清潔科察隊巡視各區垃圾黑點，檢舉該等隨地拋棄垃圾或隨意棄置廢物的市民。

由三月十六日至八月三十一日止，清潔科察共發出一萬九千八百三十九張告票，其中新界佔七千八百二十九張，港島及九龍區分別佔五千四百七十二張及六千五百三十八張。

據市政事務署發言人分析，在新界區被檢控的違例事件較港島及九龍爲多，可能是由於往郊外旅行的人日衆，垃圾問題亦隨而增加。目前市政事務署屬下共有七十四隊清潔科察隊，每隊由三名清潔科察員組成。

駱君並強調：清潔科察員對每個被捉到的「垃圾虫」都會採取行動，就算他們祇觸犯極輕微的違例行爲亦難獲得寬容。他認爲祇有嚴厲執行清潔法例，纔能夠有效地產生阻嚇作用。

元朗惠州鄉會 捐款賑台風災

並組團回國祝雙十國慶

元朗惠州同鄉會有限公司，以台灣遭颶風襲害，爲表同情，於日昨理監事聯席會議，發起救災之舉，即席由理監事樂捐，計：鍾震球捐三百元，捐一百元者有鍾蘇賢、林輝、鍾文海、徐少安、鍾生記、羅仁發、李張、文發，捐五十元者有：羅志強、許來事、楊興、陳萬里、黃偉堅、李南、鍾錦榮、賴福、丘宗正、丘建球、丘堅、李德和、歐志炯、黃明、李安祥、宋河，合共捐得港幣二千元。上述款項已交由聯合銀行滙交僑務委員會轉交救賑會。

並悉：該會本年組團赴台參加雙十國慶，全團廿餘人，由鍾震球理事長，賴福主任任正副團長，該會於本月廿四日在元朗大榮華酒樓設宴餞行，以壯行色。

喊打糾察員 垃圾虫被罰

【本報訊】一名青年男子，在青山道十九咪海灘作垃圾蟲，爲市政事務署清潔糾察隊發覺，報警予以拘控，去週解上荃灣裁判署審訊，被告不認罪，法官聆訊全案証供完畢，裁定被告有罪，判其罰款四百元。

被告吳道成，卅五歲，控罪名：八月十六日，在青山道十九咪海灘，拋棄紙巾。

據案情透露：八月十六日，青山道十九咪海灘，一市政事務署清潔糾察隊在當值巡邏中，見被告自十四號碉堡行出，以紙巾抹汗，隨將抹過紙巾拋棄地上，清潔糾察隊員上前檢舉，被告置之不理，直行下水游泳而去，及後泳罷上岸，返回十四號碉堡，清潔糾察隊上前干涉，被告與家人同自恃衝出，齊將隊員包圍喝打，其他在旁隊員即狀，速忙報警到場制止，將被告帶返荃灣落案控。

西班牙保証不歧視 港製商品輸入

並願致力擴展兩地業務聯繫

【本報訊】西班牙政府官員在馬德里向香港保証，該國對本港製造的產品之輸入並不歧視，他們並祭稿西班牙，將恐藉擴充業務聯繫，而作爲改善該國與香港改善貿易的主要途徑。雖然現在執行的西班牙入口政策對一般入口貨都加以管制，但是他們指出此項政策目前並不歧視香港，將來也不會歧視香港。

在上星期於西班牙商業及外交事務部舉行之會議中，該部官員曾向鄧寧及該國駐港總領事何志滋先生表明此官方態度。

會議中，雙方討論擴充雙邊貿易對改善彼此經濟所提供之援助交換意見及商討。雙方亦曾檢討在保護貿易主義及數量限制陰影之下所能做之改善。該部官員亦讚賞貿易發展局對增進貿易所作的倡導，他們更表示自由貿易爲改善其本國經濟之最佳途徑。

明確的跡象顯示西班牙官方將會加強在港之商業活動及支持柯志滋先生在港推行此等活動。另外在馬德里總商會舉行的會議中雙方亦曾嘗試尋找其他方案以改善兩地的貿易。

於此同時，貿易發展局爲擴展港貨在歐洲之市場所組織的其中一個商團正訪問西班牙的巴斯隆拿市。

貿易發展局在該地爲此商團主辦商品展覽會及安排團員接觸當地之商業人士。

鄧寧稱：在其它主要市場之保護貿易主義陰影下，一九七五年中，貿易發展局在當時的主席簡悅強爵士帶領之下曾組團往訪西班牙，直至現時，此等拓展市場之努力仍在不斷之發展。

他續稱西班牙的本國經濟雖然有困難，但仍爲一不可忽略之市場，因除了其本國之需求，該國的旅遊業在本年內將會爲其帶來一百四十億港元之收益。

「因該國大要之消費品製造業還沒有發展至能滿足此大量遊客之需求，故需要入口以補充此不足。」

「基於此等因素，西班牙之經濟發展速度，在一九六零年至今之一段期間內，位於歐洲各國之前列內。

在本年首六個月內，去節西班牙之港貨值爲七千九百萬元，比去年同期增加百份之十六點二。而在同期，港貨之總出口值只增百份之六點六。

現正在西班牙訪問之本港商團，跟着會到倫敦訪問三天及會見二百個當地買家。」

圖爲參加西班牙商業會議之人士，包括西班牙助理商業部長布斯迪盧先生（中坐者），在其右者爲該國入口事務主管馬斯先生，鄧寧先生及柯志滋先生（右起第三及第四位）。

天氣・潮水

吹和緩北風，天色晴朗，天氣乾燥。最高氣溫約爲攝氏卅二度。昨晚十一時室外氣溫爲攝氏廿八度，濕度百分之五十。

高潮：上午八時十六分。下午九時零五分。

低潮：上午一時四十五分。下午二時五十八分。

公衆屋宇居民總會建議 凍結兩年加租一次 設諮詢會廣徵民意

【本報訊】香港屋宇居民總會，昨舉行會議，主席陸國忠對目前政府不斷興建新邨，以容納大量居民入住，或將舊七層大廈拆卸改建爲新型樓宇，將現有的住民搬遷新邨居住問題，認爲政府決心改善居住環境，表示歡迎，由於搬大廈居民遷入新邨之租值從每月三四十元增至百餘元，同時政府並透露所有公共屋邨之租值，將於每兩年後加租一次，此種無限期加租辦法，將使居住公共屋邨百餘萬居民難於負荷，並對政府之「德政」大表失望。各委員發表意見，認爲房屋司署今後措施，應徵詢民意互相合作。並議決：㈠提請房屋司署，鑑於現時環境租值水平，已超逾頂點，希望將現實施每兩年一次加租辦法暫時凍結，祇將來經濟環境好轉時再行提出調整。㈡要求當局成立公共屋宇諮詢委員會，溝通民意，以免政府與住民隔膜。㈢改善公共屋邨服務，因目前房屋署所提供與政府實施之政策，事前並未徵詢民意而斷然施行，以致不愉快事件時有發生。

政府技術員協會千餘人 不滿當局薪級制度 今日實行按章工作

【本報訊】政府建築、測圖、工程及測量技術員協會，因不滿工務司署及銓敍科於處理技術職級覆核所引起之勞資糾紛所抱不負責任之態度，將自今（十二日）實行工業行動，初步按章工作。該會全體會員一千二百名，分佈於工務司署、房屋司署及新界民政署，將自今日起：（一）不做額外工作，（二）拒絕逾時工作，（三）不担任設計工作及（四）無專業人員同行，不執行戶外工作。

該會發動此次工業行動，早有嚴密之組織及週詳之部署，預料對港府各部門一切工務建設工程之進度具有全面性影響。但該會發言人強調：所有一切關乎市民安危之工務建設工程將絕對不受影響。

據悉：該協會最近正進行批具一份詳細意見書，遞交港督新近委任之獨立調查委員會，陳述有關該會對新薪級制之意見，希望該調查委員會能夠以獨立之立場，對全體技術職級之薪制問題作出公平之處理。

又訊：香港政府專員會屬下之工程助理員組，擁有會員四百人同屬政府技術職級人員，近年來該組與政府建築測圖工程測量技術員協會保持密切聯繫，採取齊一步驟，與官方談判有關合理改善薪酬問題。自上述之協會號召技術職級人員由九月十二日開始初步工業行動後，該組立刻表示全力支持，同時號召該組全體會員一致參加該項工業行動，以顯示技術職級同人之團結力量，粉碎一切分化陰謀，貫徹爭取公平合理改善薪酬之目的。

罪與罰

心存僥倖者 與法律賭博 付出賭注大

「罪與罰」法律專輯之十一！ 與法律賭博

看到這一期的題目時，希望你不會有一種錯覺，以爲是繼續講有關賭博法例，在上一輯裏——「賭博與法律」，大致上已經說明了何種形式的賭博不算犯法，以及進行何種非法賭博會受到制裁，這一輯而以「與法律賭博」爲題，是想談及那些貪圖金錢，而不惜與法律賭博的人士，可能是會對的後果。

也許有人立即就會說：所有作奸犯科的人，實際都是與法律進行賭博，賭注就是他們本身的自由，他們可能會被判罰的金錢數目，以及他們的聲譽、人格和前途等等。

這個說法也有一定的道理，不過假如我們以另一個角度來看，賭博的目的，最基本就是希望得到金錢的收益，賭狗、賭馬、賭骰寶、賭輪盤、以至買多寶彩、六合彩等，無一不是爲了想贏得派彩；甚至打麻雀或賭撲克，也不外爲了想贏錢。就是犯法的人是否全都是想「贏」錢呢？答案就不一定。

械劫銀行、擄人勒索、以至謀財害命，自然是爲了錢，甚至幾名黃毛小子夥刼旅行人士，自然也是爲了錢，但仇殺、縱火、蓄意傷人、強姦或非禮，甚至危險駕駛，難道也是爲了錢？再進一步來說，亂拋垃圾落街，或者浪費食水，違反檢控固然肯定破財，僥倖逃過檢控命運，也不會有任何得益，當然也不是爲「贏錢」。

賭博除了有贏錢之意圖或目的外，另一個因素就是心存僥倖。在各種罪行之中，同時含有這兩種因素也有很多，這些才是最不折不扣的「與法律賭博」行爲。至於殺人放火、姦淫擄掠等被警方列爲主要罪行的各種非法勾當，實際已經是明目張膽向法律挑戰，並非這一輯的主題。

逃稅瞞稅

屬於「與法律賭博」性質的犯罪行爲，筆者首先想起的一種，就是在全世界很多國家都很嚴重的逃稅及瞞稅行爲。

在上月底，稅務局發言人就曾經透露：在一九七六年至一九七七年財政年度內，稅務局調查員一共查出八十二宗逃稅案件，追補得的稅項及罰款共達一千四百九十萬元；在同一期間內，從已完成或仍未完成的調查案件，追收到的補繳稅項及罰款約爲一千九百八十萬元。此外另有一百三十宗較小規模的逃稅案件，由入息稅及利得稅的評稅主任處理，經過詳細評估所得的稅項及罰款約達一百三十萬元。

從上述的數字看來，八十二宗逃稅案追得的稅項及罰款共達一千四百九十萬元，即平均每宗十八萬元以上，另外一百三十宗所謂較小規模的逃稅案，亦涉及一百三十萬元，即平均每宗一萬元。以這兩個數字來看，逃稅或瞞稅的人士，當然不是我們這些收入低微的打工仔，而且追查到的逃稅案只有二百餘宗，當然就顯示瞞稅的逃稅人士爲數極多。我們若將逃稅或瞞稅視作與法律賭博，這些能夠漏網的逃稅者，就不啻是暫時已經贏了一局或不祇一局。不過稅務局巡查逃稅或瞞稅事件並不受時間規限，換而言之，你今年逃稅成功，仍有可能會在明年、後年或大後年查出，到時候如依照稅務條例將你檢控，你就始終逃脫不了法律的制裁，換言之，賭輸的始終是你。

香港法例第一百一十二章稅務條例規定，若意圖逃稅的人士，如經由簡易審訊程序檢控，會被判罰款二千元，另外會被處罰要付出逃稅數目的三倍，即賭稅一萬，可以罰三萬，賭稅一百萬，即可以罰到三百萬；同時可判入獄六個月。假如用起訴方式檢控，即移交地方法院審訊，可以罰款一萬元及判刑三年，另外繳付逃稅數目的三倍。

筆者曾經聽過有一些有資格納薪俸稅的「打工仔」抱怨：僱主將他們的薪金全部收入，連同膳食津貼在內，都向稅務局據報得清清楚楚，他們實在並不明白，稅務條例規定每個僱主都有責任，將所有有資格納稅的僱員名單具報，假如疏忽了此項規定，就可能被檢控，去年就有一家公共交通機構，因爲漏報部份僱員名單，被判罰款七千元。因此錯誤他們的僱主，因爲有過一個可笑的實例，是一間製衣廠的一名女工友，不滿意老板照實填報他們的收入，索性辭職，抄了老板魷魚。

走私瀰稅

另一種與逃稅性質相同的違例事件，就是走私烟酒或其他應課稅的物品。從法律觀點來說，逃避烟酒稅與逃避利得稅或薪俸稅，一樣是逃稅，不過觸犯的條例則各有不同。違反應課稅品條例，最高刑罰是罰款十萬元及監禁兩年，及判令被告人要繳付所瞞的稅項的十倍。執行檢控這一類案件，是工商處的海關人員的工作。

同屬海關人員工作範圍內的另一種類似案件，是提煉工業油渣作爲汽車用油渣，因爲汽車用油渣要徵收汽油稅。最近有一名七十多歲的老翁，在青山小欖村，非法藏有一千多加侖工業用油渣，被判罰款三千元及入獄三個月，但因爲年邁獲緩刑兩年。

印製僞鈔

比起逃稅，另一種屬於「與法律賭博」性質的犯罪行爲——印製僞鈔或製造僞幣，所會造成的後果更嚴重，而懲罰亦更爲嚴厲得多。印製及行使僞鈔可以說是最典型的一種賭博，本小利大，而且所冒風險很大。

在過去幾個月內，警方就分別在荔枝角及九龍城破獲了兩宗規模龐大的僞鈔案，後一宗更相信是本港有史以來最龐大的僞造美鈔疑案，涉及的僞美鈔，總值港幣一百七十餘萬元。案中有三名疑犯，分別被控非法行使僞鈔，藏有大量假美鈔、及藏有可用以印製僞美鈔的菲林底片、印刷板、油墨及紙張等共八項罪名。此案未審結前，當然不便評論，但記憶所及，多年前就有一名姓黃的中年畫家，因爲印製僞美鈔，而要服刑八年。

僞冒訛騙

除了印製僞鈔外，僞冒名廠手錶，僞冒商標，以及藏有翻版書籍、翻版唱片或錄音帶，都是有大利可圖的犯罪行爲，所以罰則亦非常嚴厲。記得藏有僞冒錄音帶的事件，有好幾宗罰款超過十萬元，其中一宗更高達二十一萬元。

一般來說，法官判罰這一類案件的違例者，一定會考慮僞冒貨品的總值，以及被告人可能從中獲得的非法利潤，貨品總值及非法利潤越高，罰款也越高，這一點正符合賭博的原則——你想贏得越多，就會輸得越大。不過別以爲這一類的違例者只會被判罰款而不會被判入獄，記得在今年七月，一名四十二歲的男子，就因爲在九龍旺角道一間製造僞冒名廠手錶的工廠，被搜出一批總值十七萬元的冒牌名錶的，定罪之後，除了全部手錶充公外，更被判入獄六個月，不准罰款代刑。

以僞造或僞冒的手段去達成謀財目的之非法行爲，當然另有僞造有價証券或僞造文件等等。例如不久之前，就有一名男子被控利用從澳門主教府偸得的文件，僞冒已故澳門主教的簽名，將屬於澳門天主教總會的一批匯豐銀行紅股出售，因爲詐騙罪名而瑯璫入獄。

假四重彩

但是相信大家印象最深刻的詐騙案，仍然是利用僞造四重彩票企圖騙取馬會三百多萬元獎金。在該案中，涉嫌的一雙姑姪，被裁定藏有及行使僞造文件罪名成立之後，雙雙被判入獄，其後上訴到最高法院上訴法庭，年邁的姑母雖然獲得洗脫罪名，但已經要在女子監獄因禁了一段時間，至於他的姪兒——一間投資公司的經理，更無法洗脫全部罪名，而仍要在獄服刑。這一宗事例，就說明了有些「與法律賭博」的人，在賭輸以後，所付出的代價實在是相當大的。

下一輯的題目將會是「家長的責任」。

「罪與罰」專輯乃摘錄自香港電台新聞部製作的「罪與罰」講座，逢星期一刊登，敬請讀者留意！

友聯銀行大廈
已領入伙紙
商業中心 交通方便
設備一流 管理完善
位舖 寫字樓 招租

香港皇后大道中五十九至六十五號
租務處接洽電話：5-243445

新漢邦酒樓
豪華裝飾 場面堂煌
正宗粵菜 早午茶市
喜慶讌會 晚飯宵夜
新曆九月十六日（農曆八月初四）
隆重啟業
歡迎預定 喜筵壽酌 豐儉隨意
電話：⊖六八五五五 ⊖六八五五五
地址：尖沙咀棉登徑細甸台三號地下（可由尖沙咀中間道高華停車場對面行人道前往）

法國文化協會法文班招生
十月六日開課即日開始報名
地址
香港軒尼詩道一二三號 電話：5-277825
九龍佐敦道五十二號 電話：3-693257
香港高士打道覆的呼喇大厦六樓 電話：5-278025

舊金山黑幫上演「大報復」

華裔青年遭射殺 又釀成一死一傷

「金龍酒家」兇殺案拘一名殺手

【本報十一日舊金山長途電話】發生在日前的「金龍酒家」事件已成爲此間兩大黑幫組織大衝突的導火綫，兩名華裔青年今早在其寓所前被人開槍射擊，造成一死一傷的慘劇。此間警方亦相信該命案是「金龍酒家」事件受攻擊一方人馬進行報復的傑作。

「金龍酒家」事件發生在約一星期以前，當時造成五死十一傷的黑社會仇殺慘劇。

據悉：當地華人已凖備湊足五萬美元作懸紅，另外五萬美元則由警方和華商會平均分担。

據警方透露：今早的開槍事件發生在離「金門公園」不遠處的一座三層住宅前，其中一名死者証實是一名十九歲的李姓青年，另一傷者是姓陳。

該名傷者身中三彈，其中一粒子彈正中心臟附近，沒有當場死亡是奇蹟。

據悉：該二名華裔青年是此間黑幫「紅仔」份子，行兇者可能是「華青社」份子所爲。

警方強調：目前「金龍酒家」事件中，被緊緝中的五人有「華青社」份子，相信今日發生的槍擊事件是他們其餘黨徒展開報復的其中一個行動。

【紐約十日合衆社電】美國西岸警方於上週拘捕一名來自香港的年青職業殺手，他涉嫌於七月十一日在紐約意圖謀殺有「紐約唐人街市長」之稱的李文彬，並於案發後，逃往西岸舊金山。

警方目前並展開調查這名被捕的青年，是否與上週日在舊金山唐人街金龍酒家的屠殺事件有關，在該宗事件中有四人斃命，多人受傷。

被捕青年名彭卓强（譯音），卅五歲，來自香港，他是在三日前企圖在華盛頓州邊界進入加拿大境時，被美國移民局官員截捕。

據警方稱：彭卓强又名「阿牛」，曾加入唐人街一個名爲「鬼影幫」組織，專從事出賣及敲詐活動。警方又稱：他是一名非法入境者，涉嫌被人收買，在七月十一日行刺紐約唐人街「市長」李文彬，當時李氏被人用利刀亂刺，當場重傷。案發後「阿牛」逃往舊金山。

有關方面說，有人出數千元命彭去刺殺李文彬，李氏向來大胆直言抨擊唐人街之黑幫事務活動，他是唐人街商會主席，其在紐約唐人街有非正式的「市長」之稱。

浸會學生會代表 今與校方會談

要求收回開除七名學生成命

【本報訊】將有二名浸會學生會的代表，今日與校方進行一次會談，要求校方收回上週開除七名浸會學生會幹事及暫停十五名同學的成命。

據悉：該事件已引起浸會學院校董會的注意，他們已向校方行政人員諮詢該事件的詳情。

教育司署發言人在日前表示，校方採取該行動前，曾表示要採取「校內措施」。

該事件是因浸會學生會的權力爭辯問題而開大，校方堅持學生會的最高權力在於校方，但學生會幹事則堅持學生會是一獨立的組織，不應受學校約束。

墮海失踪 躉船工人 屍浮海面

【本報訊】一名不諳泳術的躉船工人，晏因失足墮海，昨晚被發現其屍漂浮在干諾道西四五四號對開海面其工作的躉船旁。死因並無可疑之處，屍體移送公衆殮房。

死者名黃㨗勝，男，廿二歲，與父黃鑑泉同時受僱於該艘來聯貨躉工作，死者於前日上午八時多被發現失踪，其父報知躉船船主，發動工友，遍尋不獲。當晚向警方報案，以失踪人口案處理。

昨晚六時許，船主張啓（四十一歲）發現躉船近船頭海面，有一具男子屍體浮沉海面，他上岸找着一名女警報案，消防員到場撈起該具浮屍，証實係失踪的黃㨗勝。

據悉死者在家中排行最長，有五弟二妹家住大澳，數月前受僱在躉上工作，他因不會游泳，所以時常爲其安全憂慮，不料竟生慘事。習下不勝悲痛。

「發達邊個唔想，咪怪有樣學樣：」

上水製皮廠拆廠後 竟遷公共屋邨鄰近

惡臭難聞附近十萬居民不滿

【本報訊】氣味難聞之製皮業，竟然設於新建公共房屋新村之附近，相信將大出居民意料之外。

前上水三十家硝皮廠之十層新厦，目前正在醉酒灣厭惡性工業區內興建中，此厦距麗葵芳、葵盛、葵盛西、葵涌及葵興村不遠，亦與即將興建之游泳池及運動場相去頗近。

各公共新村共有居民十萬，其中最接近皮廠之葵芳新村則有居民三五、一〇九人。

去年，政府決心收回上水之五十五家皮廠地，以其污染該地環境，但同意在厭惡性工業區撥地與各製皮商設廠。

據環境司首席助理班納德稱，上水硝皮廠之氣味大部份係因用舊方法製皮，所用之大桶係開口者，在新廠中，大桶必須用密蓋。同時，皮廠又須安裝設備將倒出之污水先行清理。

若干政府部門之官員被問及因何擇新村附近地點建皮廠時，均謂因土地缺乏，而醉酒灣係早於數年前劃作厭惡性工業區者。

兩股低氣壓漸形成 可望再帶來雨量

【本報訊】十月份恢復一級制水的機會又告增加，兩個低壓區現已在台灣以東及呂宋以東的太平洋上形成，如果該兩股低壓區繼續發展，可望日後爲本港帶來雨量。紅色火災危險警告訊號仍然生效，表示目前天氣乾燥，小心防火。

根據本港天文台昨日下午七時報導：太平洋上兩個低壓區已經形成，一在台灣以東集結，一在呂宋以東集結。同時颱風「貝貝」，已轉弱爲一熱帶風暴，並且集結在上海之西北偏西約七十海浬，預料向西移動，時速約五海浬。

預測今日吹和緩北風，天色晴朗，天氣乾燥，最高氣溫約爲攝氏卅二度。

險過剃頭

圖爲失事私家車，凌空衝破花園道美利大厦停車場之外欄。

【本報訊】一輛私家車昨晨在美利大厦對開的花園道失事，衝破鐵欄，險墮落廿多呎下的停車場，意外中一名女乘客受傷。

肇事車輛編號BK八×四九，昨晨十時五十六分沿花園道駛落中區，途經美利大厦時，突然失去控制，撞向路旁鐵欄，前輪凌空，險墮落廿多呎下的美利大厦停車場。途人見狀，急忙致電報警。警方與消防員相繼抵達現場，將車上一名受傷的中年女乘客送往醫院，並將肇事汽車吊起拖走。

公主道天橋 部分時間暫禁通車

【本報訊】公主道天橋於星期三（十四日）至星期六（十七日）一連四天，每日凌晨一時至六時暫禁通車，以便進行維修工程。

運輸署宣佈上述消息時說，天橋封閉時間內，沿公主道北行前往窩打老道之車輛，可向左轉往亞皆老街，至中華電力有限公司門前時先作「U」字形轉彎，然後開進窩打老道。南行車輛則可先沿窩打老道行駛，於越過亞皆老街後始進入公主道。

屆時該處自當設有適當交通標誌，以指導駕車人士。

本港建築業及礦場所用的炸藥係由青洲爆炸品倉庫供應。圖示碇泊在青洲爆炸品倉庫碼頭旁的特製汽輪及炸藥搬運上船時情形。

睇落似乎牙烟 查實十分穩陣 怎樣運炸藥

【本報訊】勞工處礦務部所提供的運送服務，其穩當及可靠程度在本港可說無出其右。這種服務，可與牛奶服務比擬，均是風雨無間地每日將最新鮮貨品，送到顧客的門前。

可是，礦務部運送工人所負責運送的不是牛奶，而是爆炸品及信管，所以處理時需要倍加小心得多。

運送工人一星期工作六天，每天早上便在青州爆炸品倉庫，將爆炸品卸下一艘特別的貨船，這艘貨船是特爲裝載上述危險貨物而製造的，爲了達到最安全的程度起見，船上設有一個不同的艙房來存放信管，以便與爆炸品分開來處理或搬運。

雖然火警發生的可能性極微，船上艙房均設有自動灑水器，機房內又裝有二氧化碳滅火器，以供救火之用。

平均每日所需運送的爆炸品約爲三至十噸，爆炸品貨船送往港島，九龍及大嶼山海傍之分發站後，再用貨車運往個別需用爆炸品之地點。

爆炸品總主任倫乃信說：「此等貨車亦是特爲保証在運送途中不會發生意外而製造的。貨車上設有木製防火花間隔，以便分別存放爆炸品及信管。間隔與間隔之間更有寬闊的空位隔離。」

此外，排除廢氣系統並不是裝置在車身附近，而車身與車頭及油箱之間，又裝有隔火板。車輪之拱架亦墊以石棉，以防輪胎着火時發生意外。

倫氏指出最重要的一項安全措施，是整個運輸過程都有知識與經驗均十分豐富的爆炸品督察、監督及司機在場監管。載有爆炸品的貨車，都有一位爆炸品督察同行，此外還有數位爆炸品監督人員乘坐另部貨車，尾隨其後。當抵達爆炸地點時，若干監督人員將會在現場監視，以確保此等爆炸品正確地使用或加以毀滅。

目前本港建築業正值蓬勃時期，爆炸品需求量漸增，所以礦務部之爆炸品之「客戶」名單亦日漸加長，最近曾於一日內運送超過二十噸爆炸品，全部即日用罄。主要的「客戶」爲萬宜水庫、地下鐵路地盤、新市計劃、屯門高速公路及現正每日超時工作，以應需求的大型石礦場、香港仔隧道及新界畢架山隧路隧道之地下工程動工時，亦將需要大量爆炸品。

爆炸品製造科技最近出現一項對本港十分重要的進展，即水膠質炸藥的發明。該種炸藥的敏感度較一般強力炸藥低，所以在儲存、運輸及使用方面均較爲安全，但其功效並不比一般炸藥差。

倫氏指出毫無疑問，水膠質炸藥將取代一般強力炸藥的地位，而爲了安全起見，越早達至此階段就越佳。

除了較安全外，水膠質炸藥尚具備其他優點。它不似其他強力炸藥會因含有硝酸丙三醇而引起頭暈嘔吐的毛病。對開鑿隧道的工人來說，此種新炸藥所產生的烟量，發散較快，使彼等可於引爆後，迅速返回地面。

本港所採用的水膠質炸藥，大部份由美國輸入，亦有由英國及日本輸入。目前，此種炸藥的用量約佔本港所用之炸藥百分之二十，以後隨着其優點逐漸爲人所知時，其用量極可能增加。

不過，無論採用何種炸藥，對於運輸過程及用途的嚴密監管，絕不會放鬆，以達到最高的安全及保安水平。

四百多名橋牌好手 角逐兩天一決高下

結果王國滔何兆光獲得冠軍

靠記性 講默契 打技巧

【本報訊】本港有史以來，最具規模的一項橋牌大賽，昨日假富麗華酒店舉行，決賽結果，本港橋牌高手王國滔與何兆光合作成功，榮膺冠軍。

該項橋牌大賽由本港橋牌協會主辦，賽事分爲初、決賽兩段，一連兩天進行。參加初賽隊伍共二百零二隊，經淘汰後，進入昨午決賽者共六十隊，每隊須輪流對局一次，並打三十副牌，計算最後總積分才決勝負。

王、何一隊共獲積分一千零九十分摘冠，黎家倫夫婦得一千零七十七分，位居亞軍，司徒海鵬與BLLAGRACA一隊獲季軍，獲一千零四十二分。

奪魁者王國滔與何兆光賽後表示，是次參賽者高手如雲，技術高超，十分難「打」，出乎賽前預測之外。

王國滔是一位學生，玩橋牌已有六年，經常參加橋牌比賽，經驗豐富，月前曾獲華商杯公開賽銀杯獎。他認爲打橋牌易學難精，多打多學，牌藝方能進步。王君不但是一位橋牌高手，亦曾爲一名橋牌「教師」，於三年前，他曾在明愛中心教授橋牌技術。

與王君合作的政府配藥員何兆光，亦爲經驗豐富的高手，已有八、九年牌齡，他表示，橋牌是一項值得推行的玩意，可鍛鍊個人的耐性，同時若要成爲橋牌能手，必需有耐性，記憶力强，技巧嫻熟，打隊際賽必須有「默契」。

據比賽大會負責人胡靖指出，本港不少社團、學校均有橋牌會之設，玩牌者年紀不受限制，老少咸宜，而且本港橋牌高手水準甚高，去年遠東區橋牌大賽，即爲本港六人代表隊勇奪冠軍，隨後代表遠東區出戰國際大賽。

在昨午決賽中，參賽者年紀最輕一隊，只有十六歲，由鍾偉強與周顯華組成，兩人同是就讀於九龍華約瑟中學，他們牌齡只有兩三年，但昨午在芸芸高手較量中，毫無懼色，鎮定應戰，可惜未能獲得獎品，他們的共同目標是日後打入國際性比賽，取得最高榮譽。兩人能夠進入是項決賽中，証明亦非庸手，據悉兩人曾在喇沙書院比賽中，獲得冠、亞軍。

對於橋牌難學難精的說法，兩人均不以爲然，他們認爲橋牌並非難學，初學會後一段時期更覺橋牌易打，後來才逐漸發現橋牌甚難打得精。兩人一向均購買書本自學，沒有專人指導，他們希望多參加比賽，吸收更多經驗，並表示終生不會放棄玩橋牌。

是項橋牌大賽由金邊臣香烟贊助，冠軍者可獲銀杯一隻。香烟及現金獎五百元，亞、季軍亦可各得銀杯一隻，現金獎則分別爲二百五十元及一百五十元。

橋牌大賽冠軍隊王國滔（圖右）與何兆光兩人領獎後攝。（本報記者何鑑華攝）

新出五角硬幣 徒增市民麻煩

買賣交收迭起爭執

【本報訊】自從新硬幣相繼面世使用後，本港市民每日的麻煩增加不少，就是將所有新舊硬幣分別清楚，不會用錯或不被人指黑爲搏懵。事實上，最近的硬幣體積外型太相近，確難分別，隨時會在使用時發生一些誤會，例如：

「老友，搏懵呀！」

「大佬！有冇攪錯，睇清楚呀，係伍毫子嚟噃。」

「對唔住，鬼知的新五毫子咁似一毫子。」

自從新的五角硬幣開始在市面流通後，這種情形經常可以見到，特別是在小巴、巴士、街市和報攤這些地方，幸而到目前爲止，只是聽到口頭上的磨擦，未聞有人因新五角硬幣的難辨而大打出手。

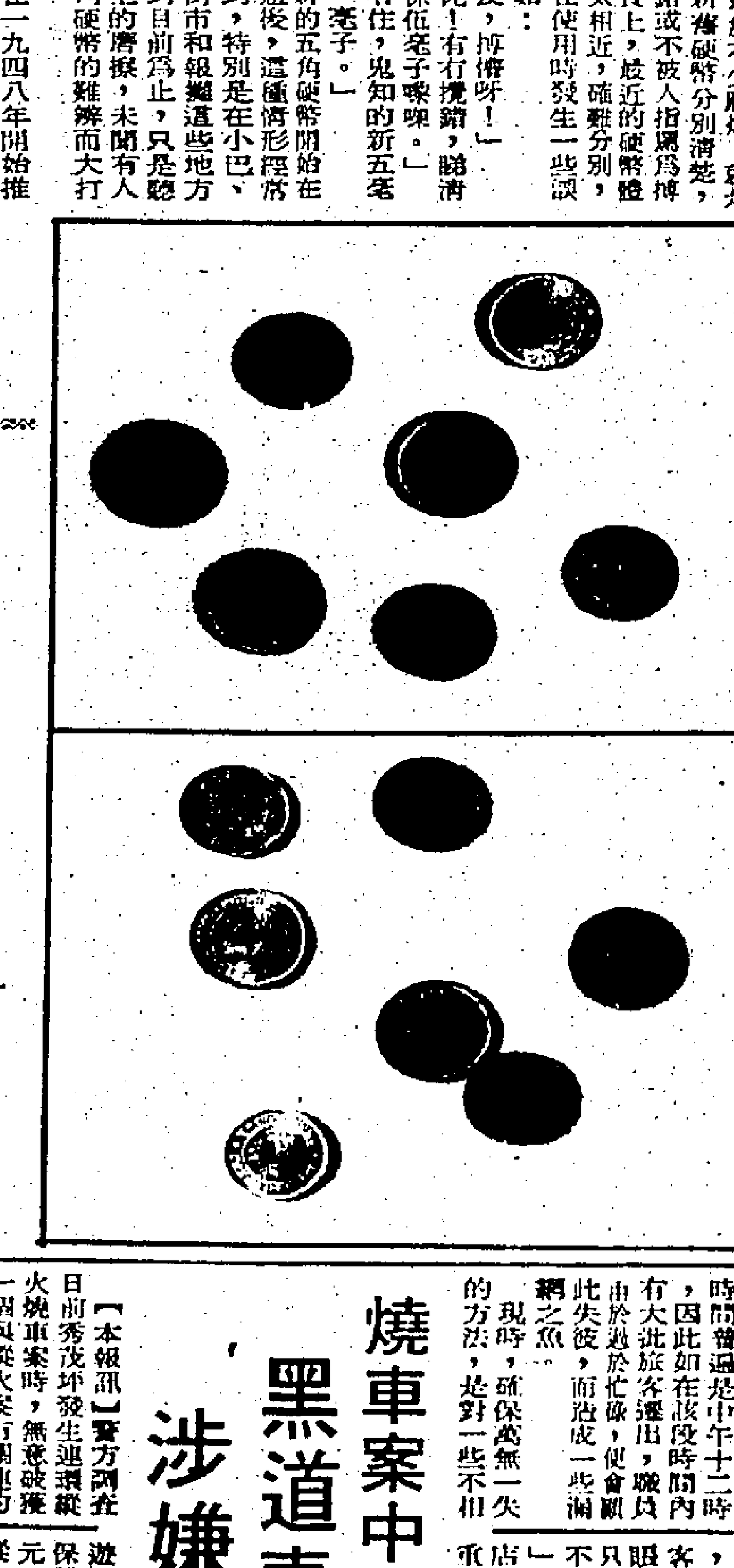
政府在一九四八年開始推出一角硬幣，翌年五仙硬幣面世，一九五一年五角硬幣開始流通，到一九六零年又有一元硬幣推出，前年更有二角及二元硬幣面世。去年又提前推出了五元硬幣，每次硬幣的推出，是適於社會上的需要，和使市民使利起見，所以每種新硬幣上市都受到市民的歡迎和稱便。但今年八月推出的新五角硬幣，卻不受到歡迎，而且令市民感到不便。

由於新五角硬幣的色澤和大小，與一角硬幣十分相似，除了硬幣背面鑄有「香港五毫」字樣外，根本沒有多大分別，市民若不細心察看，很容易混亂，舊五角、新五角及一角的硬幣，彼此只是在直徑上相差一分，但舊五角硬幣是銀色，與一角很容易識別；而新五角硬幣的色澤與一角相同，所以很容易混淆不清。

相信自從新五角硬幣面世後，不少市民搭貴車，買貴東西，同樣不少的人做了虧本的生意。雖然損失不會很大，但總是心有不值，而且新五角硬幣未能取代舊五角硬幣，因爲目前的吃角子老虎、賣汽水機、遊樂場的電動遊戲機等吃角子機，仍然要吃舊五角硬幣，變成市民仍要搜集舊五角硬幣備用，新五角硬幣的推出相反帶來諸多不便。

目前在市面流通的新五角硬幣，不難發現一些背面有一個用顏色筆寫的大「5」，這是一些人用來識別的方法，特別是硬幣交易的小販和報販，每日接觸到無數不同幣值的硬幣，與一角那麼相似，往往忙中有錯，經常會做了虧本生意，或與人爭吵，況且目前的新五角硬幣，時常發生錯亂，爲了方便和避免不必要的麻煩起見，不少的小販和報販，別出心裁的在新五角硬幣背面，用顏色筆寫上一個大「5」，減少了新五角硬幣引起的不便。

—本報記者周永源—



（上圖）你能認得出那個是新五角硬幣。（下圖）這樣不是很方便吧。

今年發現卅餘宗「走單」 酒店採措施 防止霸王客

【本報訊】本港各大小酒店，目前正採取嚴格措施，防止酒店「霸王客」。

根據一項統計數字指出：本年迄今，已有卅三宗酒店住客「走單」事件，而去年，則共有五十五宗。

爲防止這漏洞，現時，大部份的酒店或賓館，在旅客遷入時，多數留意他們是否有隨身行李，通常，如果旅客沒有行李或祇有簡單行李，則一律不租。此外，更需要旅客出示護照或身份証，登記其號碼，以便日後有根可尋。

在旅客遷出時，房口部行李間及接待處更要緊密合作，房口部及行李間便即時通知接待處，以便清査該住客的賬單是否已繳付。

不過，有時還是防不勝防的，例如：兩年前有一家三人，攜帶五個皮箱入住九龍一酒店，三日後突然失踪，留下賬單三千五百元及皮箱，箱內祇有石塊與報紙。

而且，本港酒店通常時間是中午十二時，因此如在該段時間內有大批旅客遷出，職員由於過於忙碌，便會顧此失彼，而造成一些漏網之魚。

現時，確保萬無一失的方法，是對一些不相熟的旅客，入住時，必須先付最少一天的房租，而最嚴格，則要求住客交出護照，直至付清賬單後才發還，但究竟只佔很少數，而損失亦不大。當一名「霸王客」被發現後，本港各酒店便接獲通知，很難再重施故技。

燒車案中案 黑道青年 涉嫌勒索

【本報訊】警方調查日前秀茂坪發生連環縱火燒車案時，無意破獲一個與縱火案有關連的勒索集團，一名渾號「牙帶仔」的廿餘歲人涉嫌有關被捕。

被捕男子名黃×，廿九歲，涉嫌是黑社會人馬。他已被落案控以「勒索」罪名，並將於今日在觀塘裁判署提堂。

警方相信這個勒索集團專向秀茂坪區內的旅遊巴士及貨車車主勒索保護費，每次十元至廿元不等，如車主拒付便縱火燒車，自本月初開始先後已發生近十宗縱火案。

警方調查縱火案時，曾會晤所有車主，其中一旅遊車主表示曾遭勒索，警方於是在上星期五在秀茂坪新區第廿六座對開處將該涉嫌男子拘捕。

佐敦道碼頭拉小販險些出事 洋幫辦拉拉扯扯 女小販墮海受傷

【本報訊】一名在佐敦道碼頭海旁擺賣魚蝦的妙齡女小販，昨日傍晚因逃避警員追捕，與一外籍督察在糾纏中墮海受傷。此事一度引起各小販同業及圍觀途人鼓噪不已，幸油麻地警署副署長率大隊警員到場維持秩序，局面始受控制。

墮海受傷之女小販名李桂珍，二十歲，右腳被擦破受傷，事後被送往伊利沙伯醫院救治。

據其中一名小販同業表示：昨日下午五時四十分，在一隊警方人員陪同下，一隊市政局市容糾察隊人員，到達佐敦道碼頭近灣仔綫左邊海旁，拘捕在該處擺賣魚蝦海鮮小販。

當紀律人員到場時，各小販慌忙逃避，其中李桂珍雙手捧起一籮鮮蝦正擬離去時，被一名外籍督察抱尾窮追，雙方在拉拉扯扯的糾纏中，女小販李桂珍突然跌墮海邊，手捧鮮蝦倒散海旁石壆及海邊。

墮海女小販後被扶上岸，右腳跌傷，衣衫盡濕，行動不便，各小販同業及圍觀途人，不值李桂珍所受待遇，一時羣情非常激動，交相指責鼓噪不已。

現場警員致電返警署，請求協助增援，結果勞動區署長率員抵場，召救傷車將受傷女小販送院，並將一干人帶返警署偵査。

警方發言人昨晚對本報記者表示：該案目前尚在調查中。

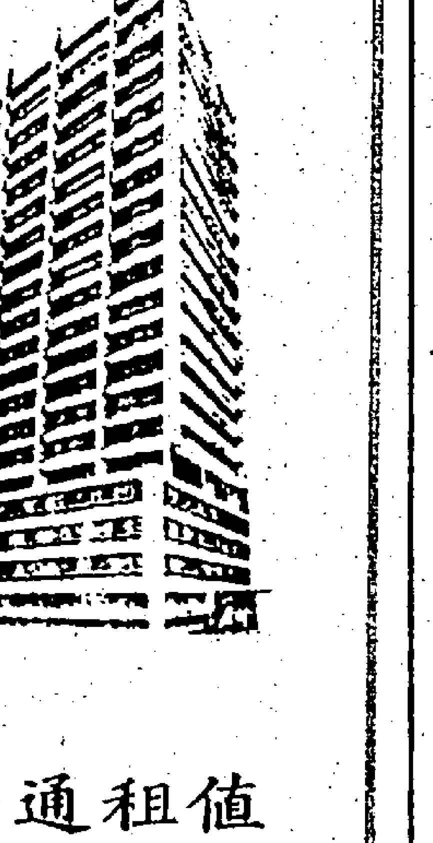
東城大厦

灣仔洛克道·分域街·謝非道交界處

香港最新型寫字樓大厦

樓下銀行·對面車站·鄰近郵局

祇餘壹間 旺舖 欲租從速



- 最新美國減熱玻璃
- 五分鐘到中環
- 三面單邊
- 兩層停車場
- 車房升降機直達辦公室
- 中央冷暖系統
- 防盜閉路電視
- 24小時看更服務
- 管理業者不收雜費

超等建築 一流氣派 普通租值

寫字樓 500—5000方尺 $2.60—$2.75

舖位 約370方尺 $5.55

洽租處：香港灣仔洛克道41號東城大厦401室百同公司

電話：5—277286

十月在台補設婚筵宴親友
蕭瑤責邵氏背信不肯解約

蕭瑤原定與邵氏取得協議，訂明在她正式結婚之後，答應她的要求，提前結束她未滿三年的合約。可是，最近雙方協議的情況有變，邵氏恐怕蕭瑤以結婚爲名或在婚後替其他影片公司拍戲的關係，採取了一種較有保障的方法，以維護邵氏公司的利益。

數日前，蕭瑤與其夫婿呂保良由印尼抵港，她昨午在機場送別孟秋時，向記者提及與邵氏在提出解約的事宜，她指「邵氏」公司過於善變，不守諾言。

她在日前進入邵氏，爲領片酬職員再次提及解約的事，而對方竟然出示了一份「留職停薪」的合約，指明蕭瑤與邵氏尚有三年合約，暫時停止支薪，但是，這三年合約卻保留着，她港對不可爲其他影片公司拍片，或者自組公司。

蕭瑤經悉邵氏的意思後，她也表示要考慮，才肯動筆簽名，她說，邵氏此舉，難道要她一輩子下具三年片約嗎？蕭瑤曾向該職員強調，她絕對在婚後退出影壇，也不會自資拍片，卻不希望受到留職停薪的合約束縛。

有人向蕭瑤提議，合約規定，違約可賠償邵氏三十萬元，而呂先生身家雄厚，是絕對不在乎此數，蕭瑤則認爲此辦法不可行，因爲她在邵氏三年來，也絕未賺到三十萬元，如果賠款三十萬給邵氏，她就變成貼錢去打工了，所以，對與邵氏解約的事，她必須與邵氏再作商討。

蕭瑤在本年六月與呂保良在台灣公證結婚，她表示，因印尼並未承認台灣的婚姻法律，所以，他們是必須要在印尼補辦手續，而且在兩年之後，亦可依照當地的手續，取得印尼護照。

據悉，蕭瑤將會日內返台，然後到新加坡一行，約在十月與呂先生同遊歐洲及訂婚紗，預算十月在台補行婚禮及擺筵設宴款待親友。

蕭瑤（右）送孟秋赴台

陳惠敏自認火麒麟
唯獨對賭一門外行

△王羽公開表示，打架才是新聞，陳惠敏他與別人吵架好閒，唔對於此事，有感而發，

沈肥肥與秋仔美國歸來後，大談美國見聞，透露曾看優皮業法蘭仙納杜拉的表演。

他認爲在很多場合，實難下心頭怒火。

陳惠敏喜歡過夜生活，不少人撩是鬥非，經常使他忍無可忍時，才會動手與人打架。

陳惠敏雖然喜歡過夜生活，但是，他對賭博卻一竅不通，王羽、杜平也曾爲此而自認賭眼鏡；上次，杜平、陳惠敏主持「博門一間公司」主持剪綵，杜平提議賭牌九，陳惠敏卻無異議，但表示唔識玩；杜平教陳惠敏，得人贏了兩千元返港。

陳惠敏的三大消費方面，那是飲酒、女人以及附一段時候付罰款及付律師費。

「行得快好世界」前晚午夜場，不少影視紅星捧場。

△嘉禾公司的一部「發錢寒」，已逾五百多萬元，此一賣座數字使一些製片家大感興趣，有些製片家有計劃要拍一部「發窮惡」，可是，卻難如願。因爲嘉禾已在自由總會登記「發窮惡」的戲題，原來，嘉禾在開拍「發錢寒」時，恐別人綽頭大起時，以「錢」爲題材，搶拍其他作品，因此，嘉禾登記了一切有關「錢」的戲題，作爲預防。

郭炳堅茵茵 老襯遊香港

郭炳堅和茵茵，上月由馬來亞來香港遊覽，順帶在香港灌錄了一張紀念性的特輯唱片，這張唱片已經灌製完成，並在這兩天出籠，推出市面發售。

郭炳堅游香港，對香港的環境及實況，全部看在眼內，寫了一首「老襯遊香港」，抒發對香港的看法，這首歌唱得極其貼切，還有一首「打工仔心聲」更是一絕，寫盡了「香港打工仔」的實況，歌詞帶趣，又帶了些辛酸，很受香港歌迷的歡迎，這兩天，電台就播出這首歌曲。

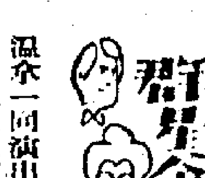
另外，郭炳堅又重唱了兩首在香港極端流行的粵語時代曲，一首是「新鳳閣嘆」，另一首則爲「鐵線問我」。至於茵茵方面，除了與郭炳堅合唱外，還執筆寫了兩首新詞，譜成新歌，一併收在這張遊港紀念特輯的新唱片裡。

邵音音（左）與丹娜遊埠歸來·機場上否認是因應兒疑案而出外避風頭

陳耀圻溫拿將再合作

嘉禾的新潮喜劇「追趕跑跳碰」已在加緊趕拍中，因該片的導演陳耀圻希望早日把這部片完成，立即着手攝另一部新片，他說：「與溫奈五虎合作之後，決再合作下去，可以預料，我們的合作非常理想，今年內，最少我們還會多拍一片。」

這些日子裡，溫奈在陳耀圻的領導下，在香港著名的郊外風景區拍片，拍的是實景，故此，這陣子裡，溫奈五將十分快樂，他們雖然在拍戲，卻在演戲的同時，飛得歡樂。



參加「追趕跑跳碰」演出的兩位女主角：胡茵夢和張艾嘉，都已由台來到參加拍片，張艾嘉是早一點來的，胡茵夢由於上次申請的祇是旅遊證件，不能逗留太久，到限定的日期祇好回台灣去，目前，才又再申請通過，到來拍與溫奈一同演出的電影。

陳秋霞在「追」片中沒有戲，一則她和陳耀圻有着認識，加上與溫奈是好友，四上有空，便會去看拍片探班，大家都說她祇是爲看阿B拍片，朋友們都笑她細心，秋霞很大方的笑而不答。

阿B與秋霞在韓國拍的「第二道彩虹」也有部份香港外景未拍，待阿B拍完陳耀圻的戲，便會轉拍「第二道彩虹」。到時，阿B和秋霞便要再度合演對手戲，相信這部片推出時，他們的感情也有更佳的進步。

陳秋霞月底便會到日本去，在這個月之內，她要在香港灌好兩張唱片，其一是一張日本唱片，其二，便是一張國語歌曲。同時，除唱片之外，秋霞會在這個月二十五日開個歌迷會，定在中區某大廈舉行。（楊翠）

娛樂

千面性格小生譚馬士米蘭在新作「大敗神探小偷」中一個鏡頭。

譚馬士米蘭新形像
正邪難分的嬉皮士

譚馬士米蘭，一九三七年三月三日出生於古巴夏灣拿的一名演員。他的父親是義大利移民，譚馬士少年時居住在紐約，什進入當地的戲劇學院就讀兩年，所以他有很好的戲劇基礎。一九五八年，他返回家鄉的義大利去，在很偶然的機會下，得到馬路布洛里尼導演的賞識及提拔，就開始了他的電影及電視生涯。曾投李斯特拉斯堡門下學演技的譚馬士，從影十多年中拍片有三十餘部，包括最新的「大敗神探小偷」在內。

擅演正邪難分角色的譚馬士，近期他的影片多以嬉皮士型像出現，像「有牌爛仔」裡的便衣探員及「大敗神探小偷」裡的小偷都是。在新作中，譚馬士所演的小偷是個可愛有趣的人物，被一名督察從監獄中弄出來，協助找尋一名綁架了一個患病女孩的濟名匪徒頭腦。譚馬士的嬉皮造型，跟他的演技相配合，足令觀衆叫好及讚賞。

除「大敗神探小偷」外，譚馬士的影片有「鱷魚風雲」、「雌虎狂龍」、「神龍閃電搶」、「要命怪客」及「減口大風暴」等片在本港放映過，當然他有部份影片沒倘有運來上映，但那多是他未成名之前的作品，他在片中祇擔任配角或閒角。日前已成了紅星的譚馬士米蘭說：「我永不放棄拍片，這是我喜愛的工作。」

女記者新書揭露
李雲慧一生痛苦

英國的女記者安梅愛華，最近受大衛布朗與李察柴納克之聘，編寫「亂世佳人」續集劇本，在這劇本完成之前，她先出了本「亂世佳人」的女主角慧雲李傳記，而揭開許多從未爲人知道的內幕。

「魂斷藍橋」將會重映，再爲慧雲李的演觀溫婉而心碎的人，也許知道，慧雲李曾患肺病，也許精神崩潰，但多半不知道，她內心的痛苦，和她一半天使一半墮落天使的作風。

在安梅出的「慧雲李——淫蕩與受苦」一書中，揭示這出生印度、身爲天主教徒、細緻的女星，以有夫之婦身份，瘋狂地愛上羅蘭士奧利化後，她有種內疚感。然後，慧雲和羅蘭士結婚，雖然在事業上，一齣「亂世佳人」，一齣「魂斷藍橋」已使她得到無數影迷，但慧雲李重視的是舞台成就，她自覺在這方面，羅蘭士是巨人，而她是業餘者，常自慚形穢。體質不強，多心、多疑，患上肺病後，一方面又酗酒，斷斷續續要吃醫肺的藥物，使她精神身體更受損害。她開始有嚴重的精神抑鬱，常在外面找生張熟李的入幕之賓，但在那一陣精神的瘋狂狀態過去後，她又會爲自己所做的事而後悔。如此她不克自拔的做些會後悔的事，終造成惡性循環，更討厭自己，更自暴自棄。在羅蘭士終於忍受不了，愛上個年輕女伶後，慧雲李又再精神崩潰，此後她身心就走下坡，直至一九六七年七月七日，得到最後解脫。

婚變後的伊利略高
事業上有更高成就

一提到伊利略高，影迷們自然就會聯想到得到奧斯卡金像獎而登上「影后」寶座的巴巴拉史翠珊來了。因爲，他們原是一對銀壇伴侶，得也如許多一朝成名的影星一樣，得到某一種光榮或者是某一方突然冒起的話，就成爲他們婚姻破裂的警號了。可不是嗎？巴巴拉史翠珊當了影后之後，星運日隆，而此時正是伊利略高際遇並不好的時刻，因而釀成了他們彼此協議，結束了夫妻關係，各奔前程。

跟巴巴拉史翠珊分手後的伊利略高，並不因爲婚姻煩惱而影響事業，相反的，他要更努力的去掙扎，一部「風流軍醫俏護士」，立即令人另眼相看，除着便好運來臨，許多人都邀他拍片，事實上，論演喜劇，他確是一個上乘之才，數月前上映過的那一部「妙盜神偷」，就給人的印象不錯。同時在「英雄淚」一片中，他所擔的戲，就要比羅拔烈福這位名手的紅星爲多。實際上，「妙盜神偷」一片中，伊利略高的演出，亦比別一位主角占士甚爲佳。

伊利略高一部快要上映的片子，依然是一部輕鬆而帶有濃厚諷刺意味的喜劇，那就是與戴安姬頓合演的「上錯床」。人們認爲伊利略高那麼尊嚴演這一部片，可能是在感慨萬千之下拍攝的。這部影片提出了一點新東西，就是簽訂同居合約，但是他們不結婚的。

事實上是如此，結婚證書到了一對夫婦感情破裂時，不過是一張廢紙，隨時可以將它撕毀的，除了會帶來對財產的支配，兒女的管教等等麻煩着後之外，是沒有甚麼保障的。與其如此，何必結婚，男女相悅，就來個簽署同居合約，公平交易，期滿後，雙方認爲滿意的，可以續約，否則，撕掉合約，就乾手淨脚。

伊利略高在造型上有一點傻氣，而它就是最適合演喜劇的造型。在「上錯床」一片中，他就演一位花花公子，常常拈花惹草，太太就是那樣的離開他。偶然，這一對分開了的夫妻，在飛機上相遇，伊利略高又希望重拾舊歡，但太太已跟人同居，在一段三角戀愛的故事中，弄出許多笑話，他與前妻訂下了合約，又提出了一幕上錯床的趣事。

杜平陳惠敏紀錄等人爲新片捧場看午夜場

八度立體運動聲響
十三女尼康城獲獎
王萬祥來港安排上映

爲安排立體功夫片「十三女尼」本月在香港公映的事，昨午東傳公司老闆王萬祥來港，他在機場對記者稱：因「十三女尼」今年在康城影展得了五項獎，該片受到國際重視，故在香港上映時亦準備隆重其事，在下旬間會組織一隊演員代表團到港，包括有「十三女尼」的主角韓湘琴、林蒂、白鷹、梁修身及導演張美君等。

王萬祥昨稱「十三女尼」是繼去年「千刀萬里追」後世界上第二部立體功夫片，而今次製作因有了第一部的經驗，故比以前更進一步，音響方面用原聲八度立體運動音響，使立體效果更加強烈；此外，有關此片在康城影展獲獎一事，曾引起一片議論，因前有人謂今年的法國康城影展並無頒獎與一部中國影片「十三女尼」，片主王萬祥日內會招待記者，並將攜獎出席，以證視聽云。

昨王氏並在機場讚揚導演張美君現成最搶手的新立體片專家，他們的運部「十三女尼」通過影展向世界介紹後，各國有關立體技術人員，及歐美大公司的技術人員組，月來致函台灣，及親自訪張美君的甚多，所以他說「十三女尼」才是眞正使中國立體功夫片揚名世界的電影。

林珍奇否認又戀愛

前幾天，呂奇爲其新片「財子、名花、星媽」試片攬宣傳，林珍奇赫然出現於席上；有些記者奇怪道：「林珍奇又非片中演員，怎會出席的？」後來有記者問起，林珍奇道：「哦，是呂奇導演問我說要不要去看他的戲？我說那天反正不用拍戲，好呀！」而且于榮是片中男主角之一，林珍奇與他是同住在二六樓右邊的單位內，平日于大哥于大哥的叫，這次當然去捧場。

早一陣，有人見到林珍奇與于榮同坐一輛車從廣播道經過，於是漸漸的便傳起了她們有拍拖的徵兆，不過問林珍奇，她說：「沒有，我是拿他當大哥一樣而已。我總共也祇坐過一次車——出去尖沙嘴打長途電話。我現在祇要拍戲，不要拍拖。」

「天龍八部」立刻便上映了，看這部戲，可以知道林珍奇原是很可以拍戲的；既然拍拖在她而言是帶來麻煩的代名詞，那的確還是先專心拍戲比較好。

提到于榮便想起汪禹，他對林珍奇緣已了，情呢？汪禹說：「我們沒有甚麼了嘛，不過暗地裏我是仍然關心她，習慣了。」

若問汪禹究竟喜歡林珍奇甚麼？他會說：「喜歡她脾氣夠倔，夠硬；明知錯了還是要錯到底的；我從未認識過別個女孩子像她一樣的。」

你猜汪禹自己會否跑去看「天龍八部」？

今日電視節目

無綫翡翠台

- 7.00 專片「夜半人狼」曾逆華主演（黑白）
- 8.30 粵語片「鐵血火龍令」張英才、于素秋主演（黑白）
- 10.00 「三傻」片集
- 30 七海小英雄
- 11.00 神犬拉西
- 30 綠水英雄
- 12.00 「龍虎豪英」片集
- 55 午間新聞
- 1.10 專片「一劍鎮江湖」林家聲、陳寶珠主演（黑白）
- 2.50 永恆的春天
- 4.00 專片「一命三兇手」吳楚帆、林丹主演（黑白）
- 5.25 「義犬報恩」片集
- 6.00 「前程錦繡」片集
- 30 新聞及天氣報導
- 7.00 觀點與角度
- 05 翡翠劇場「家變」
- 8.00 擴擴叫嘅聲
- 30 點祇咁簡單
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 最後新聞報導
- 45 「密諜花」片集
- 11.45 「化身奇俠」片集
- 12.45 國語片「一封情報百萬兵」李麗華、關山主演（黑白）
- 2.15 英語片「西部大屠殺」
- 3.45 國片「難忘負心人」陳雲娜、陽明主演（黑白）

麗的中文台

- 6.55 早晨新聞節目
- 8.45 專片「鐵馬神龍」（黑白）
- 2.00 新聞天氣及節目介紹
- 15 三一萬能俠
- 40 高穀奇案錄
- 3.30 中國殺人王（重播）
- 4.00 下午茶（婦女節目）
- 30 新聞及節目簡報
- 35 專片「大俠柳樹春」（黑白）
- 6.00 松鼠世界
- 30 新聞簡報
- 35 速環小金剛
- 7.00 天南地北
- 8.00 「七武器」之拳頭
- 30 星期一晚會
- 10.00 新聞及天氣報導
- 30 觀點與角度
- 35 西片「異國情鴛」

佳藝電視台

- 6.00 節目預告
- 05 卡通片
- 15 俏巴喇
- 25 佳視新聞及天氣報告
- 50 觀點與角度
- 55 寶艷娘
- 8.01 七星俠
- 30 碧血劍
- 9.22 即日新聞精華
- 30 秘書實務
- 10.00 商業會計與管理
- 30 秘書實務
- 11.00 紀錄片
- 30 仙鶴神針

本港八大旅遊機構

信譽卓著　歷史悠久　專業旅遊　服務週到　（排名不分先後）

安達 3-686231 5-248127

6天東京：19/9 17/10 14/11 24/12　菲律賓每週六出發
日本本州：19/9 17/10 14/11 24/12　台灣：24/9 8/10 19/11
星馬泰：21/9 19/10 16/11　美加東西岸：21/12
7天馬星：21/9 19/10 16/11　美加西岸：21/12

鐵行 5-263181 4樓

歐洲風光好·鐵行導君遊
十九天特選博覽團
廿一天逍遙渡假團
廿四天豪華博覽團
三種行程　各異奇趣　全部於九至十月間出發
餘額無多　報名從速
專人協辦各地簽証，代售世界各地機票

世界 3-673121 5-225181

馬尼拉五日遊
馬尼拉·碧瑤五日遊
特級豪華享受祇需普通費用
乘國泰航空公司定期班機，早機去夜機返足五天
住宿富麗堂皇馬尼拉半島大酒店貴賓式享受，名額有限，請從速報名，以免向隅
出發日期 23/9
南非豪華十四天遊 25/12
本社旅行團路綫凡多，精美說明書備索查詢
海外旅遊部：九龍彌敦道東英大廈107室 電話：3-686147

康福 5-258131（4樓） 3-693271（2樓）

日本本州日光 9月22日 10月15.22日
鹿兒島南北九州 9月17日 10月8.20日
韓國日本日光 9月17日 10月19日
韓國五天 9月23日 10月21日 11月18日
台灣 9月17.24 10月8.15.21.29 11月5.12.19.26
馬星泰聯遊 9月25日 10月16日 11月20日
馬星 9月25日 10月16日 11月20日
菲律賓 10月14日 11月18日
香港德輔道中萬宜大廈622室

安樂 5-266171 10樓 3-674001 3樓

美國加拿大：25/9 8/10 29/10 12/11 3/12　日本本州：24/9 8/10 29/10 19/11 24/12
台灣阿里山：25/9 15/10 5/11 25/11 15/12　鹿兒島東京：24/9 27/10 19/11 22/12 31/12
菲律賓碧瑤：25/9 1/10 15/10 5/11　本州韓國：24/9 8/10 29/10 19/11 24/12
曼谷芭提雅：25/9 8/10 29/10 5/11 26/11　九州韓國：24/9 27/10 19/11 22/12 31/12
泰馬星聯遊：25/9 8/10 29/10 5/11 26/11　韓國濟州島：24/9 8/10 29/10 12/11 26/11
馬星聯遊：25/9 8/10 29/10 5/11 26/11　非洲仙境遊：25/9 15/10 5/11 15/12 31/12
夏威夷羣島：8/10 29/10 19/11 5/12 27/12　澳洲紐西蘭：15/10 27/12 31/12
（九龍東英大廈商場分公司·假日下午照常）

雅達 5-237171 4樓 3-684411

澳洲·紐西蘭　十二天 8/11 22/12
曼谷·芭提雅　五天 4/11 23/12 28/12
歐洲遊覽團　二十天 22/10
鹿兒島·南北九州·指宿·別府溫泉·東京·宮崎自然動物園　八天 24/9 20/10
菲律賓·馬尼拉·碧瑤　六天 逢星期五出發
東京週末遊　五天 逢星期五出發
安排世界各地旅遊·免費協辦各地簽証

大地 5-233260 5-227471

九天日韓：25/9 16/10 30/10 20/11　台灣：17/9 22/10 19/11 24/12
七天非島碧瑤：24/9 1/10 15/10 5/11　六天非島碧瑤：7/10 21/10 4/11 18/11
七天日本珍珠：24/9 15/10 29/10　馬星泰：23/9 21/10 16/11 23/12
八天九州本州：24/9 15/10 29/10 12/11　泰國明珠：逢星期五出發
韓國五天：逢星期五出發　美加：17/9 22/10 19/11
免費協辦各地簽証：代售世界各地機票

半島 3-694951 10樓 5-249201 5樓

台灣六天及九天遊 9月17.24 10月1.8.9.10.15.22.29
全日本鹿兒島富士 9月17.24 10月1.8.15.22.29日
日本本州及北海道 9月24 10月1.8.15.22日
日本韓國聯遊九天 9月24 10月1.8.15.22日
泰馬星金馬崙高原 9月18.25 10月2.9.16.23.30日
馬星七天直升機遊 9月21.28 10月5.12.19.26日
泰國芭提雅及清邁 9月18.25 10月2.9.16.23.30日
菲律賓碧瑤六天遊 9月17.24 10月1.8.15.22.29日
馬星菲律賓十天遊 9月14.28 10月12.26日
美加東西岸夏威夷 9月15 10月8.22 11月12
歐洲西班牙滿堡遊 10月10 11月18 12月16
澳洲紐西蘭十二天 10月5 12月21
本公司代理各大航空公司客票及總代理世界各地大酒店歡迎查詢定位

昨夜英雄

新潮奇俠傳奇 馮嘉著 培新圖

「這種事情有時是很難講的，」杜雷說：「男人和女人相處得太久了，合不來的機會也反而提高了。」

「我也知道的，」史隆生說：「我早就發覺我們是合不來了，不過，我的錢全部都在她那裡，我想設法取回來一部份，然後才跟她攤牌。」

「你有沒有跟她提起過這一點呢？」杜雷問。

「當然沒有了，」史隆生說：「我雖然不像你那樣是個情場聖手，但是我也明白錢到了一個變了心的女人手上，是很難挽回來的。」

杜雷也有點頭痛了，因為他發現，不知不覺間，他又把這件事情當作一件謀財害命案來處理了。謀財也許是有的，害命卻顯然不是。史隆生還是活生生地在他的眼前。不過既然扯開了這個題目，他也祇好再繼續講下去了。他說：「那麼，你最後記得的事情就是——？」

「我離開家裡，打算去喝幾杯酒，」史隆生說：「之後就不知道發生了甚麼事。我祇記得我離開了家裡，步行——」

「你有一個固定的喝酒地方嗎？」杜雷問道。

「沒有，」史隆生搖着頭：「我就是為了秋雁這件事情而覺得悶，所以要出去散步，隨便找個地方喝杯酒。我想記憶，但是甚麼都記不起來了。」

「你說有人要殺死你？」杜雷問。

「是的，」史隆生說：「我因為甚麼都記不起來，所以我不敢大意，自己打聽一下自己的消息。我是有幾條綫路的，我打聽到的就是有人買兇要殺我。」

「奇怪為甚麼又不殺我呢？」杜雷說。

「也許因為你會帶他們找到我吧，」史隆生說。

「那個陳四——」杜雷說：「你的意思是說，你正在監視着你的對象的時候發現了我，所以你就救了我？」

「是的，」史隆生說：「本來我最初就是想到向你求助的，但是我找不到你。你不知到甚麼地方去了，我可不敢留話，我祇好自己監視着自己的屋子，我卻發現你來了，你也是一個要找我的人，我不知道你是為了甚麼，而我在還沒有進一步弄清楚之前又不敢在你的面前出現。跟着我就看見那個陳四也出現了，偷進你的車子。陳四這個人我是認得的，我知道他幹的是甚麼，而且也熟悉他的手法。你到底是我的朋友，所以我就去替你把他解決了。」（一〇八）

鼠膽英雄一美人

花蓉兒面色一變道：「公子：你可認識那兩隻猴子？」

丁兆白道：「不認識。」

花蓉兒道：「據說這兩絕頂隱居一對形如猿猴的夫妻，他們練成了不世奇業，刀槍難入的金剛不壞之身，是當代武林的一對異人……」

丁兆白道：「傻來，蓉兒，妳說他們是一對夫妻？」

花蓉兒道：「不錯，你一定瞧不出他們那一個是女的吧？」

丁兆白道：「我的確瞧不出，他們長像一樣，服裝相同，又都蓄着長髮，實在分不出是男是女。」

花蓉兒道：「我猜身材較矮的可能是女的，因為一般女人總比男人要瘦小一些。」

他們言談之間，敵人已經過了過來，雙方相距不過丈把遠近而已。

由適才搏鬥的經驗來說，金帶殺手都有一身不凡的功力，現在他們來了一十二人，較先前多了不祇一倍，丁花二人縱然能夠戰勝他們，也必須付出相當的代價。

而且這對猴形怪人，是兩名極端可怕的煞星，縱然勝得了金帶殺手，這一關無論如何也闖不過去。

因此，丁兆白帶着歉意的一嘆道：「蓉兒，是我害了妳了，妳快走，我替妳擋他們一陣。」

花蓉兒喟然一笑道：「誰說你害了我？分明是我要跟你來的。」

丁兆白道：「就算是這樣吧，此間的事跟妳無關，妳快走。」

花蓉兒道：「你錯了，公子，他們跟誰都有關，祇要是反對伍彪的他們都不會放過。」

丁兆白道：「那妳不反對伍彪就是，聽我的話，快走。」

花蓉兒道：「不，祇要你反對我就反對，凌遲碎剮我也不在乎。」

一名金帶殺手忽然哼了一聲道：「殺死金帶殺手，已犯了滔天之罪，凌遲碎剮還便宜了你們。」

此人像是這批金帶殺手的頭兒，他一聲令下，十二名殺手立即像狂飆一般的捲了過來。

丁花二人為了便於照顧，背靠背的與敵人接戰，雙方甫一接觸，立即揚起幾聲慘呼。

刀雙絕，以及打狗棒法，是當代武林的不傳之秘，金帶殺手功力雖高，仍無法在丁花二人的手下討得好去。

領頭衝上來的金帶殺手，一人劍透前胸，一人刀斷右臂，另一人被花蓉兒截開天靈蓋，在這頃刻之中，又留下幾條冤魂。

金帶殺手估不到丁花二人的功力如此之高，交手祇有一招，他們就蒙受如此重大的損失。（一〇三）

香港生意經

何行

周邦彥繼續在說下去，他說：「當我告訴她鎖匙找到時，她是高興的，因為還有別的鎖匙都是很重要的，否則便有很多麻煩的。看好電影，我們去法國公園，當時從巴黎大戲院越過霞飛路，再到馬斯南路，便是那公園另一入口，其次在還龍路亦有一個入口的，我們在這法國公園內漫步。

「新寒初驟，法國公園內是寒風刺骨，但我們還是相擁在慢慢走，有的地方積雪還是厚厚的，可是園中有二三對，他們亦許是和我們一樣，天氣寒冷，心卻是熱的，祇有走了半小時，我們到還龍路那出口，她還想看五點二十分的國泰大戲院，我們是搭三輪車去的。

「我還十分清楚，當時國泰大戲院做的是日本片，那次做的是日本武士道劍俠片，是描寫宮本武藏的事蹟，片名我還記得，叫『無敵二刀流』，是說宮本武藏右臂受了傷，在危傷時，他想到萬一右臂廢了呢？於是勤練左臂，等到左臂練成，右臂傷勢亦好，於是左右手都能運用刀，在右手刀與敵人戰時，左手刀驀然出手，很多人都敗在他手下的，後來他向國士挑戰，那是九段武士。

「看好這五點二十分一場電影出來，我們便到卡夫卡斯去，我是定好位吃那聖誕大餐的。和昨晚和今晚的情形完全不同了，昨晚是十分熱鬧，有情調，今晚似乎太過正經，侍者站得畢挺的，制服亦是新的，後來一個侍者告訴我，這裡有日本軍部的人在請客，所以形勢不同。

「我們在緊張而又正經的一種氣氛中吃餐，沒有人跳舞，聖誕夜和前夕大大不同，我們在十一點吃好餐就走，走到那小餐廳去看看，那邊的情形，卻和昨晚一樣，我們喝酒喝到十二點半才上樓去。

「還是這家菜好，今晚的酒不如昨晚，不過她已不怕羞了，我們把氣窗亦關緊，房內熱了，我們作一個十分有趣的遊戲，因為她沒有仔仔細細欣賞過男性身上各部分，我亦是，於是我們在好笑中彼此欣賞對方。」

這是教郭羅蓮掩嘴笑的。她笑說：「這是你的初戀，現在你好像時代曲中一句，叫『難忘初戀的情人』。不知這裡什麼觸動起你的情懷？」

「這裡有點像卡夫卡斯一角，」周邦彥說：「一個人緬懷起近四十年初戀情形，難免有份感傷的。」

「你以後怎會失去她？」郭羅蓮說：「在日治時期，亂離之世，是很難說的。」

他們乾杯，喝他們的白酒，可是郭羅蓮卻是想到了，他教侍者拿一樽伏特加來，笑對周邦彥說：「你應該緬懷得深一點，再飲伏特加。」（一〇八）

坊間怪譚

五、兀鷹

培新圖

祇要是這個道人的出現，固大牛就覺得，自己已經嗅了死亡的味道！

黑色的道袍，就意味着死神又將降臨在村子裡。

× × ×

仍然忍不住好奇，固大牛又悄悄的，跟隨在那道人的背後。

苦苦的在腦袋裡搜索了一遍，固大牛仍然想不出，村裡近日有誰在患病？印象裡，這段日子，全村的人，個個都是健健康康的。

就連北大街的趙家婆婆，雖然已是八十高齡，昨兒還精神奕奕的，在院子裡織着草鞋。

——但願這個祇是巧合。

固大牛心裡卻還是忐忑不安，他不敢相信，這個在他印象裡，總是帶來不祥的道人，今回會是偶然經過。

像上次一樣，道人在村裡兜了幾個圈子，然後又停在一家人家的籬笆前。

——是柳家？

固大牛心裡打了個突兀，剎那間，他對自己的固執起了懷疑。

柳家是他熟悉萬分的，在村裡，柳家是人口最龐旺的人家，柳家的當家柳永祥，跟自己差不多年紀，正屬壯年，柳永祥的老婆胖胖的，結實得像牛似的，柳家的田地，有一半是靠這位大嫂去開拓，至於柳永祥的七個兒女，個個都是結實強壯。

何況，這家人沒有老人家的。

正在孤疑萬分的時候，道人已推開了籬笆的竹門，在院裡餵鷄的柳大嫂，詫異的望着這個早來的不速客。

由於距離太遙遠了，固大牛聽不到那道人，究竟跟柳大嫂說了甚麼話？

祇見他的嘴巴噏動着，沒多久，柳大嫂就將飼料擱在一邊，跑進了屋內。（七）

秦淮月

南宮搏

同行的百姓漸漸地少了，老弱婦孺，顯然地落在後面。現在，孔灰孫計點一下，同行的不足四十人。他想：這個目標不算大了，祇要找到兩三艘船，就有機會逃脫。

他們又走了十多里，仍然看不到船。

此時，又有一批新的難民出現在江岸上了，那是從別的幾條路來到的。

此時，回望揚州城上空，火燄冲天。

孔灰孫偶然也會想起準備死守北門的史可法。可是，思念祇匆匆地掠過，就拋開了，自身求生太緊張，任何意念，都不能長久盤據。

同時，走出了三十里之後，一個新的意念也泛了起來，那是想到在南京的馬佩蘭。兵荒馬亂的時代，分離是最可怕的——祇要微小的意外，生離就會成為死別。

他繫念着馬佩蘭，他也要着，他想：「揚州的消息傳到南京，她準會急死，他不會知道我還活着的，她一定會為我而痛哭——」他想：「她對我是那樣好，那樣地依賴！她一知我在危險中，但不知會怎樣哩。」

於是，他又設想重逢的景光了，重逢——那時節，她一定疑心是夢，她或者會喜極而哭，她或者會笑，笑着抱住自己。

想着，走着，又有十多里走過了。

長江北岸邊，沒有船隻，江堤上，行人又由多而轉少了，他們一行從混亂中出來，此刻的冷清清，反而使他們恐懼起來，前行的人，不由自主地停住了腳步。

孔灰孫也停住了腳步，在意念中，好像前面有着危險，他悲悲四顧！

突然，一隊滿清的騎兵在他們的視線之內出現了。

難民們發一聲喊，向田野間亂奔。

滿洲騎兵與他們之間的距離並不近，可是，心慌的人卻走不動了。孔灰孫就是其中之一，他雙腿發軟，他雙腿也發抖，他的隨從招呼他走，他卻移步艱難，於是，他的隨從拋下他而奔逃。

孔灰孫呆着，那時滿洲騎兵漸漸地近了，在惶急中，他就地一滾，滾到江堤之外。

於是，他聽到人聲，馬蹄聲……

在江堤下，他定了一定神，再看上面——滿洲騎兵並未停留，匆匆過去了。

他想：「上天保佑，逃過了一個關。」（一〇四）

碧海黃沙

黃思騁

「多謝你了，先生。」

我接過錢，說道：「安心去睡覺吧，大家都是怪辛苦的。」

「你也一樣。」

大興的身影消失以後，我心裡有着一種難然的感受，好像整個人輕了幾十斤的樣子。

「我說過日子會好起來，而事情便是這樣，」我心裡想道。

第二天，我一早就醒過來了，一想到要去廣州接收新漁船，心裡就興奮異常。洗過臉，我就準備應酬的銀行存摺，然後到秋虹家裡去。她起得比我更早，連早點也準備好了，我懷疑她晚上根本沒有睡得寧貼。

「你真早，」我說：「昨晚睡得怎樣？」

「不錯啊！」

「我擔心你會整夜想着如何還價這件事，一夜都睡不好。」

她望了我一眼，說道：「船已經買了，擔心又有甚麼用！」

「我早就說過，這個心事由我來擔。」

「那怎麼好意思。」

我看見乃良不在家，他可能到海邊或者去大波家裡了，他一定很興奮。我乘着秋虹進廚房的時候，攬住她的腰，我說：「秋虹，我要你嫁給我！」

她起先沒有反應，隨後卻說道：「這件事怎麼能夠，我沒有讀過書……」

「答應我吧，秋虹，你不用讀書，書在這裡沒有大用。」

她想了一會，又遲遲疑疑地說道：「有一天你會回去……」

「我不會回去，我已經是這裡的人了。」

「你真的不回去？」

「我不回去。」

她抱住我，說道：「別人在背後都說你為我才留下來，不過我配不上你。」

「我才配不上你。」

她默默地望着我，我親了親她。

「開心一點吧，秋虹，好日子快要到來了！」我說。

「我也不是為我自己擔心，我是為你擔心。」

「何以為我擔心？」

「萬一買了船，還不出錢，你就會受苦了。」

「不會的，秋虹，有了一條機動漁船，我們的世界就會比過去大十倍，從前不能到的水域現在都能到了。」（一〇一）

空白

星星小語

這幾天過得很悶。

未決定的時候，整天飯不下嚥，滿肚子疑難。

一下子決定了，本以為會有「引刀成一快」的「快感」。

但這兩天以來，我覺得整個世界都變成空的。

每一個人，每一件事，都成了空白。

我就失落得這麼快嗎？

這個惱人的問題，一直環繞着腦際。

想不到我會有一下子失去了許多的感覺

但是那個孫雅芳笑完之後，忽然向他作解釋道：「就算你偏的士送我回去，都算有司機揸車的，你說是不是？」

陳准南不能否認她說的話：

「嗯！」

「我喻兩個共搭巴士的話，也算有司機揸的啊！」孫雅芳又狡猾地道：「可惜我從來沒有搭過巴士。」

陳准南在陪着她笑，不過笑得很勉強，尤其是聽到她在說：「……我為顧全你的自尊心，尤其是對付像梁愛廸這種人啊！應該如此……」

陳准南覺得他們之間，像隔着一條鴻溝。

× × ×

雖然大家都生活在香港。但是，香港這個地方還是有強烈的階級性，又因階級性而造成不同的地域性。

有一些人祇是生活在中區的辦公室，半山的住處，和熱鬧的消費中心，最多是鄉村俱樂部等幾個「點」上，就永遠未曾接觸過其他香港地區，遑論對那些地區的了解。

同樣的，有些人住在徙置區新區組屋之中，活動在多層工廠大廈之中，至多再加上是一些街市邊緣的茶居與電影院遊樂場之類，對於其他地方，祇是憑想像，也欠乏一種了解。

陳准南算來是介於這兩種階級的中間。但是，他如此接近，深入這個區域，倒真是第一次。

龐大的屋宇，抑又是密集的單位，密集得有如蜂巢，千千萬萬飄揚在竹竿上的衣物，看來卻又有一種熱鬧的奇異的感覺。

那密集的人口活動，使遠看的氣氛，實在都如蟻蟻，一架架紅色雙層巴士，擺滿在那裡，有如玩具。而陳准南就是從玩具般的車輛中的一架中走了出來。

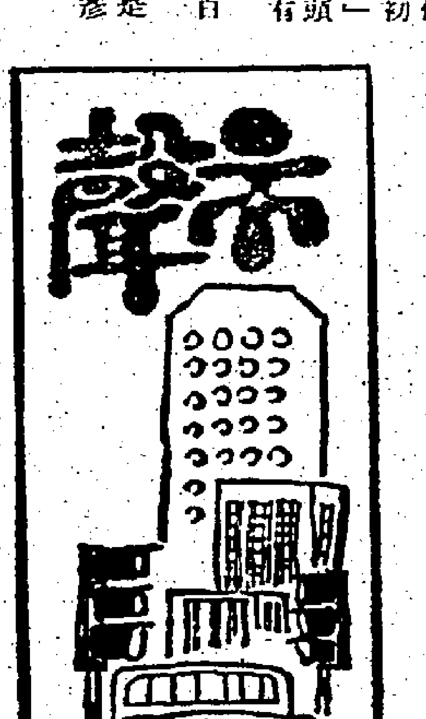
他自己也不明白是甚麼力量驅使他來這裡的，小萍那天晚上的一句話已經深深印在他的腦際，變成是他記憶的一部分了：

「……我住在西邊村B座六樓廿一號……」

他終於來到這裡了，雖然中間經過了思想鬥爭，也可分為幾個階段——

第一個階段，是星期六的下午，反正悶着，出來走走散步，就散步到這個區域來了。

既然來到這兒，他的主意又變了，覺得是來救人的，因為他想到警署雜役房中，那個「大哥」大頭與手下的爛仔，向大吉出言恫嚇的一段說話，他們的目標是小萍，喪仔坤之死，還不足以抵消他們的恨意，必定要除去小萍而後才甘心。（三八）



山川人物

法顯西行求經

兒皆

佛教自漢孝明帝時傳入中國，至東晉末，近四百年，外來僧伽所譯之經典，漸為中國學佛者所不滿，遂有發願親往天竺求經並習梵文者，中以晉安帝時之法顯較負盛名。

法顯俗姓龔，司州平陽郡武陽（今山西省襄垣縣）人。其三兄皆齠齡夭折，故法顯三歲即度為沙彌。後因慨於律藏殘闕，遂發宏願，西行求戒律。

法顯於秦文桓帝弘始元年（公元三百九十九年）自長安出發，同行者尚有慧景、道整、慧應、慧嵬等十一人，唯異日歸來時，僅法顯一人而已。

過隴山，經張掖，值亂，道路阻塞，時段業據張掖，稱涼王（天璽元年），遂留法顯作檀越。越二年而河西王沮渠蒙遜叛業自立，法顯至敦煌，停一月餘，後過沙漠。沙漠中，多有惡鬼，熱風，遇到皆死，無一全者。上無飛鳥，下無走獸。遍望極目，欲求度處，則莫知所擬，唯以死人枯骨為標識耳。

沙漠中行凡十七日，約一千五百里，始至鄯善（在今新疆羅布泊之西南）。又西行十五日至焉夷（KARACHAR）（在今新疆焉耆）。更西行至于闐（新疆和闐）。更經葱嶺（當從ALAI谷過嶺）。

據法顯自記，則葱嶺有毒龍，若違其意，輒吐毒風雨雪，飛沙礫石殺人。度嶺已，到北天竺，乃渡新頭河，臨懸絕而過，河兩岸相去不足八十步。

自北天竺至中天竺，亦有稱「中國」，其地佛法甚盛。時笈多朝之旃陀羅笈多二世在位（公元三八零至四一三）。到犍陀衛，記賦伽王造塔事。至那竭國，過小雪山，至羅夷國，跋那國，再渡新頭河（即信度河），至毗荼國。其時已為弘始五年（公元四零三年）。

法顯居中天竺三年，學梵書、梵語、寫律。而道整則留居「中國」，不復返秦地。

法顯由中天竺順恆河至海口多摩梨帝國（今加爾各答西南胡里河約六十哩西岸）。居此二年，寫經畫像。（上）

大地春

石人

「好呀，哥羅拉多是好地方，」馮發達拍了一下膝頭：「我們就去那裡住上一個星期，伊莉，我相信你還沒有見過雪？」

伊莉搖了搖頭。

「所以，我們可以到那兒欣賞一下，大衛，相信你一定懂得滑雪？」

「我很少玩這些東西。」

「大衛是在學校的時候太過努力，」馮發達向沈大衛舉了舉酒杯。

伊莉看見兩人都在談着無聊的話，放下了心，也懶得聽，便向貝茜招了招手。兩個人一齊站起來，四面去欣賞這架鉅型的飛機。

當她回來的時候，沈大衛顯然已經有了點醉意，瞅着她傻在傻笑。

「大衛，你喝了許多酒？」

「嗯，對着這樣爽朗的朋友，可不能不放開懷抱，大家高興一下。」

「可是……」

「我沒有事的，伊莉，你放心，我知道你很關心我，使我非常感激。」

沈大衛的口齒已經有點不大清楚，但還是保持着紳士的笑容。

忽然之間，伊莉覺得有點不大妥當，連忙走到貝茜的身邊，低聲說道。

「羅拔會不會給他吃了些甚麼東西？」

「你是說，給他吃迷藥？」

「嗯，我，我可不能放心，你知道，他是甚麼事情都做得出來的。」

「可是，你想一想，」貝茜顯得很冷靜！「他為甚麼要給海樂大衛吃？對他有甚麼用？」

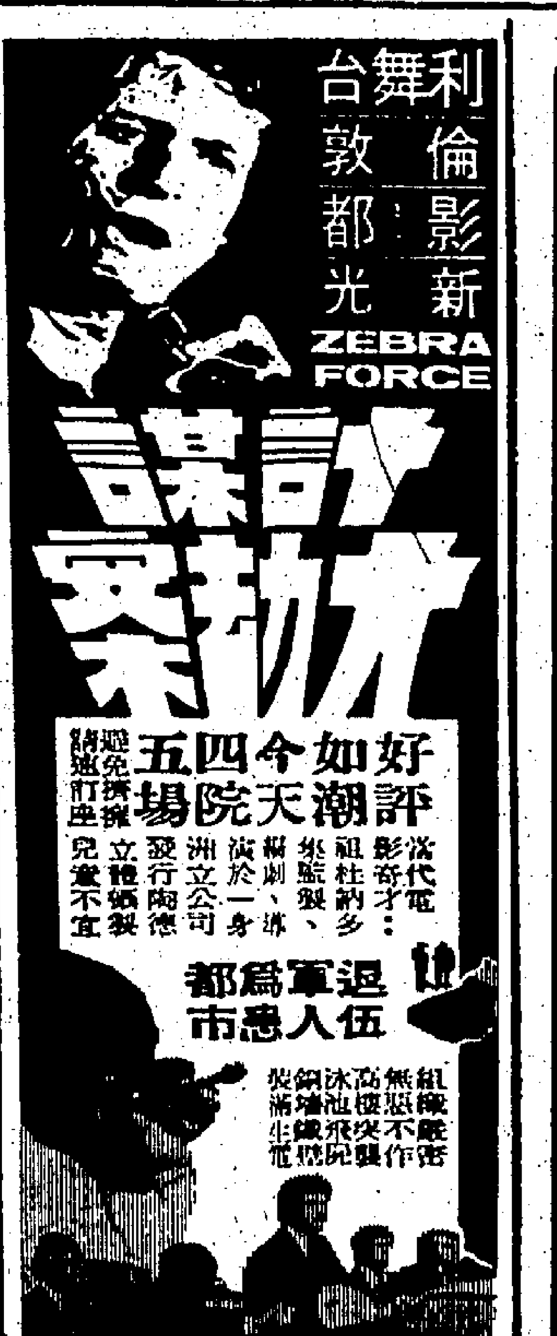
這一說，反而引起了伊莉的驚惶，因為她聽人說過，有人用屍體運毒，似乎馮發達頗可能毒死沈大衛，利用他的屍體。

「我看還是找找醫生。」

伊莉回過頭去，看見沈大衛已經側着腦袋，閉上眼睛，倒真像是中了毒也似的。

「好罷，你先過去看看，然後再召喚醫生不遲。否則，別人會覺得太大驚小怪了。」

伊莉真的走過去，握了握沈大衛的手心，卻發覺熱得炙手。（一五一）



工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段大字四個，小字三十四個。每天二元（日晚報聯刊，每天四元），醫藥類每段共收四元，不折不扣，以四段爲限（日晚報聯刊，不在此限）。

凡涉及法律性廣告，請攜同身份證來本報辦理刊登手續。

洽刊處：

（一）中區利源東街八號地下 電話：二二五四九五二・二二三八
（二）灣仔分行街十八號本報廣告部 電話：二七三九七一・二八○七八
（三）至（十七）各區周生生珠寶金行有限公司及分類廣告代理處

租售

旺舖租售 元朗路166地下…洽電話16寧

荃灣福來邨 …

工廠租售 …

新蒲崗 …

新蒲崗 …

花園洋樓 …

元朗大馬路 …

地王旺舖 …

招租

（香港）

中環商住 …

（九龍）

商住大閣廳 …

租 …

餐記行 …

元朗舖租 …

農場招租 …

出讓

葵芳樓讓 …

士多頂讓 …

玩具公仔 …

旺舖出讓 …

聘請

業主出國 …

汽車 …

廉讓 …

磚屋出讓 …

彩色電視機 …

石澳大浪 …

安琪招待所 …

紙盒機讓 …

狼狗平讓 …

徒置工廠 …

周生生聘高級學徒 補師 數名
★月薪＄500起★年尾雙薪
★男性★18—22歲★小學程度
★曾學習西金鑲作工藝2年
★有導師專責教授
★62天假★有公積金津貼5%
★供膳宿★有醫療福利及退休制度
★來函附相片寄彌敦道221號人事部

如何找尋好工作 請到和合介紹所
請人人請
中西僱主任選擇
堅道卑利街74號
⑤237265 ②203825

女化粧師 …

聘請校工 …

國文教師

某英文中學誠聘文史科經驗教師詳歷請寄本報信箱一○一號

待聘

招請學徒 …

專車童裝 …

信封啤盒 …

配音演員 …

請裝修工程 …

珠寶行請 …

幼兒中心 …

女售貨員 …

單車送貨 …

聘請練習生 …

柯式印刷練習生 …

報稅理帳 …

經驗會計 …

專門報稅做數 …

徵求

稅帳 …

遺失

幸福婚姻 …

良友婚姻 …

紅磡 …

收買酸枝 …

專買酸枝 …

誠徵女伴 …

遺失啟事 …

遺失聲明 …

遺失聲明 …

遺失聲明 …

啟事

催收地租 …

聲明啟事 …

旅港盧氏宗親總會通告 …

商業

通告啟事 …

美加 台北$600 菲島$850 東京1290 歐洲1750 $1750 澳洲4200 ⑤254733

合法台灣百貨 批發 帶往
可帶免稅貨十足選貨…
特快證120 機票600
得其利旅行社 旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字
信用第一 電話K851245 K849562 K859555

歡迎投資 …

30元 …K314311-4

25元修電視 彩色黑白 遠近即到 K239445 麗聲行

最高價收音響電視 ③798428 ③866920

20元修電視 包括換胆及零件 K776379 明輝行

◀小販佳音▶ 玩具和合貨正宗…花心6MA手袋…億億貿易公司電話H623870

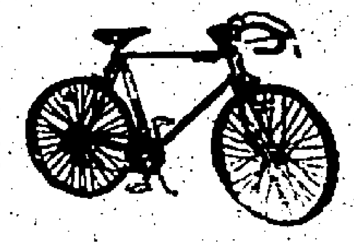
古玩玉器 真正平沽 …

傢俬裝修 …

盡市民天職 捐香港公益 請捐公益金寄香港郵箱第八八八號

專寄平價機票 美加珍寶747…
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大厦506 電話5-440550 448271

最新款十波賽車 原價四百七折買一送一



金輪單車行 K932431 K932176

遊河 遊艇最多 萬宜613 ⑤241386 ⑤779096 璐明公司

國際名相師加美抵港 醒文俠 介紹光明之路 勿生迷途 具高度透視之心腦…

江西 麒麟堂 風水 正宗陰陽宅 獨家秘傳…

命批數神板鐵 高級 港返節康童 蘇江 …

利安冷氣 …

瑞香園 貨倉有限公司 …

搬運

榮立搬屋 香港783183, 780179 彌敦道840811, 888434 土瓜灣310866, 308818

昌立搬屋公司 歡迎大小 新界九港 3-922712 3-922728 5-624161

運龍專門搬屋 九龍：969033 969617 彌敦道：957351 958805

東聯搬屋公司 搬寫字樓 搬廠 九龍939172 938620 香港726402 731298 新界235062 775936

中聯 提防假冒 5-627922 5-628973 3-632345 3-333532

招生

勝立專門搬屋 九885280 848810 港773544 772755 荃703300 703332

醫藥

自修英語 西報錄音帶 售擬報理主婦英帶聲人英 …彌敦道564號六樓K301603免費試聽

方法最佳 助你入睡 林鳴 地址：彌敦道721號華比銀行大厦309室 電話：③967474

增高減肥 …

教授鋼琴 …

教授紅茶 …

九龍中醫學院 九龍中醫師公會立 …

道宗學院 …

黑房技術 …

老牌中醫竹林氏 胃病專家 …

善補靈藥 外施強壯堅體·固本培元 有不可思議之奇效

老牌名藥 遐邇知名 敬告用戶 …

月事通聖藥 …

江燕婦科 獨家代理

喉 專科中醫 吳景雲醫生

樂的醫 男性外用強身

朱約翰 外皮 改精

惡疾 …

葉友芳 婦科 中醫

中國李玉芳婦科醫師 …

痔 黃華湛 …

啓德遊樂場 香港遊客可乘111·106巴士到達本場
鑽石戲院 華美歌藝團
…

工商日報分類廣告 除客戶列有地址或電話號碼，係直接辦理外，其餘由本報廣告信箱收取之客戶，凡有信件，請攜同收據到取。
1 W W W 346 960 100

一家四口 生活優游。

老牌中醫 陳銳培 紅雲 癬白蝕 皮膚專家 …

捐血救人 請到夏愨道香港紅十字會總部二十五人以上參加可派流動隊前往辦理 電話：二八二○二壹、二

麗宮 今天 前空 …天飛敢死隊 下期獻映 …人王

尚有戲院廣告刊第十頁

擁有最多讀者的工商晚報

刊登廣告·影響力大 5-280708 5-279307

大厦美容全部科學化

不怕污染保持光潔外觀

儘管本港的空氣污染厲害，而一些著名商業大厦，其外表却能保持光亮潔白，這是甚麼緣故呢？

商業大厦一直保持光亮清潔的外表，那是一些大厦美容師辛勤工作的成績。大厦美容師也就是清潔工人，工作十分吃力和危險；普通寫字樓每日經常要掃地，倒字紙簍，抹寫字檯、抹窗門，洗膠地板後要打蠟、刷洗木地板後亦要打蠟，這固然已是不在話下，而由於商業大厦不斷向高空發展，有些建築師祇求大厦設計美觀，却忽視了清潔工人工作時的安全，故幹這項工作不但要身手敏捷，還要有靈活的頭腦與不怕危險才可勝任。所以，儘管時下大厦美容師的入息頗為不錯，但由於上述各項原因的關係，令到了這門職業始終無法吸引青年人的興趣，祇有偶然失業的人，經過嘗試之後，認為工作與收入符合理想，始能成為這一行業的新血。

一般人也許認為，當一位大厦美容師，最重要的祇是用氣用力，若再加上不怕危險，便可成為「個中翹楚」了。存有這種念頭的人，實在把清潔大厦的工作看得太輕而易舉了。實際上，對大厦外牆及玻璃窗等的清潔工作，亦往往要出動專家才行。中環的聚佐治行大厦，在過去數年間，便每年均從外國聘來兩位專家，擔任洗擦大厦外牆的「美容」工作。聚佐治行大厦的外牆，除了鋁框部份之外，其餘全部由玻璃構成。該行平時每隔三個月便清洗一次，以防止大厦玻璃框被雨水和塵垢所侵蝕；而除了每隔三個月一次的「例洗」之外，每年還要由專家多洗一次，可見對大厦的美容，工作實在並不簡單。

位於中區地王，高達五十多層的康樂大厦，因為高聳入雲，所以各層的玻璃窗戶設計特別堅固，又由於固窗的玻璃不能隨便開啓，故在清潔大厦周圍時，「美容師」絕對不可能在室內洗刷玻璃窗，所以祇好在大厦的天台興建巨型吊架軌路，使之能吊起一個可容三人同時工作的「氣熱能」，以便從高空沿大厦外牆下，並進行清潔窗戶工作。「氣熱能」長約四十呎，坐在「氣熱能」內進行高空工作時，雖被突至的突風吹襲，亦不會發生危險。利用「氣熱能」清潔窗戶已久，在好些城市流行，而在本港來說，則以康樂大厦首先採用。隨着建築事業的發展，大厦美容師的工作亦逐漸科學化了。（自求慈）

打一拳

昔有某富人，娶一妻一妾，頗為和好，有好事作詩詠說：

不寒不熱二月天，一妻一妾正填眠；
鴛鴦枕上三頭併，翡翠衾中六臂連；
開口笑時渾若品，側身睡倒恰如川；
方才抑了東邊，又被西一拳打。

億萬小姐自記

嘉倫的影迷

白韻琴

回來香港兩個多星期，香港到九龍、九龍去香港也去了不知多少趟，却還沒有一次坐過渡海小輪，自從有海底隧道後，我幾乎把渡海輪這回事忘記了，所以今天有朋友請到海洋中心去吃阿牙利菜時，決定不用司機載我過隧道，而自己坐天星小輪過海，却在渡海輪上遇到了小梅，她是我去年回香港渡假時，代表一間報館訪問我時認識的，後來我們很談得來，常常在一起，祇是我從美國回來後還沒有見過她，我問：「你還在報館做嗎？」「是的，祇是我轉了做娛樂版。」想起今天晚上我沒有約會，問她：「請你吃晚飯好嗎？」「好的，不過我飯後約了嘉倫一起喝茶，讓他參加一起你有意見嗎？」我當然沒有意見，後來晚飯時小梅告訴我，嘉倫是一個很注重他形象的人，也很重視他的影迷，叫我等下見到他時，開一個玩笑，認自己是他的影迷，我對於惡作劇開玩笑淘氣的事都最有勁道，她一提出，馬上同意，而且嘉倫演的跳灰還不錯，做做他影迷又何妨。小梅打太空電話找到嘉倫，告訴他我們喝茶的地方。他立刻如時來到，還提得上氣不接下氣的，小梅一介紹說我是他的影迷，嘉倫就馬上移了一移身子，說：「我現在拍和日本合作的片子，那日本導演常常很偏心，希望効果會比我想象中的好，真不想破壞了影迷對我的印像。」看見嘉倫說得很認真，樣子又純情，就對他說：「嘉倫，將來做了國際明星千萬不要忘記我們。」嘉倫說：「不會的，其實我已經一隻腳踏入了國際明星之途，嘉禾的荷包蝶血就是世界發行的。」我望着他，說得這麼誠懇和老實，一點也沒誇張稱能和開玩笑，就思這一點，也配得上純情的稱號，值得影迷對他愛戴。

野史

父子之爭

一個大商家考察回來，發現情婦突然不辭而別，他大為憤怒，連忙找私家偵探調查，偵相查出時，他當堂氣至病倒。

這一位大商家，一直經營投機生意，炒金、炒股票都有一手，但是他的發跡，並非靠「抄」而發，而是得到女人協助才致富。

廿多年前，大商家祇是一家洋行大班的司機，大班忙於公事，不免將嬌妻冷落閨房，大商家善於觀言察色，暗中勾上大班太太，後來大班舉家返回祖家，其妻子是一個重情的人，有感大商家過去曾給她這麼多歡樂，臨別前將一筆私蓄贈與，他憑着這筆錢，投進金融市場，憑着他的靈活頭腦，果然賺了大錢。

大商家年前喪妻，於是犯了一般富人飽暖思淫慾的毛病，時常到夜總會、舞廳尋歡作樂，兩年前，他愛上一名叫小咪的舞女，不久過着其金屋藏嬌生活，有了小咪後，他逐漸與其他女人一刀兩斷。

數月前，大商家往外地考察業務，情婦殷殷送別，囑他儘快回來，他到了彼邦原想要逗留一個月，但恐怕情婦寂寞，祇去了十三天便匆匆回到太平山下。

他一下飛機，便驅車到情婦家中，誰知到了她家，不禁大吃一驚，原來已人去樓空，他細查之下，情婦不但未賣去房子，還委託看更人將房子交回給他，顯然她的出走，完全不是為了財，究竟為了甚麼呢？

大商家請私家偵探代為偵查，偵相查出了，他氣得當堂暈倒，原來他外出那段時間，她邂逅一位青年人，兩人一見種下情愫，而那位年青人恰巧竟是自己兒子，所以，他氣得一病不起，至今仍在延醫治療呢！

情不自禁

炎熱的八月帶來一段使我忙得透不過氣來、也忙得不亦樂乎的日子，也使我突然感到自己前程似錦，恍然大悟人生燦爛的一面，我們的心情就像在陽光下閃爍中的湖水一樣依躍着。

以前朋友都異口同聲的埋怨我的小天地太過灰暗，不能發解我會在這般年齡寫出像老年人的蕭條再失落的感受，其實，那時我真的在掙扎着，以爭取一份心靈上的自由，那時我祇

掙扎

感到自己在事業與生死都被別人掌握著，玩弄於指掌中，那時的掙扎是何等沒有價值的。

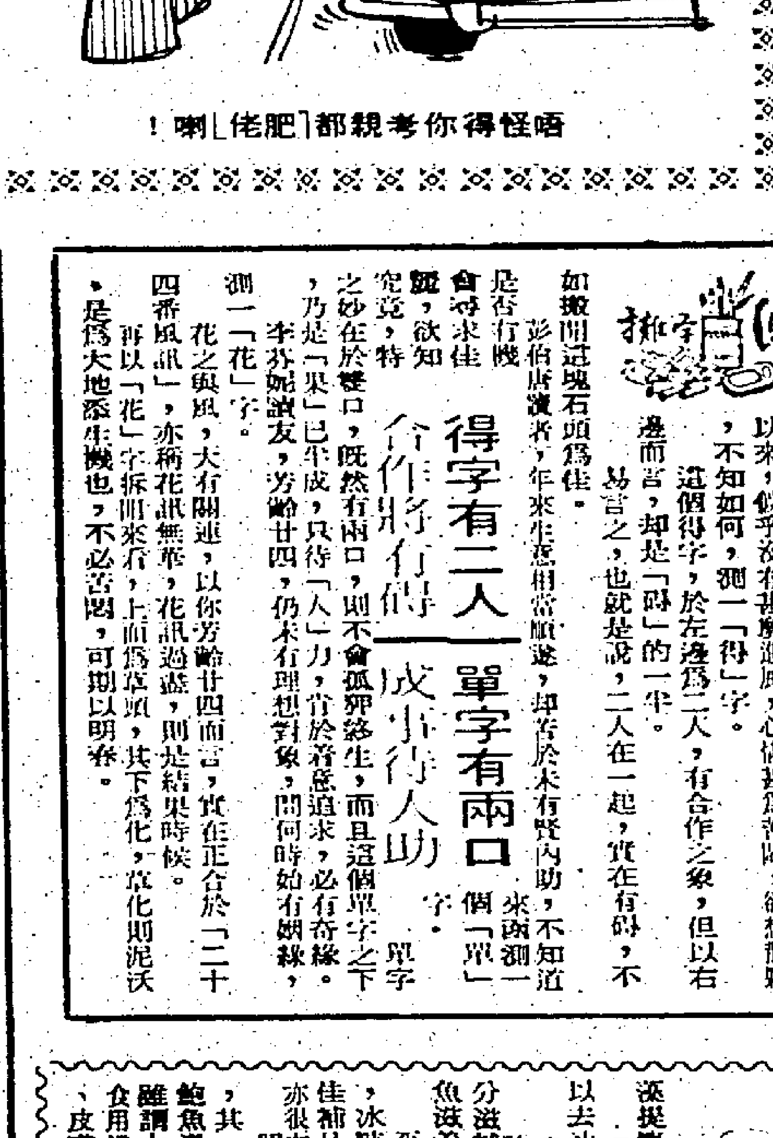
今天，我仍需要掙扎著，每天從九時起至深夜，我都需要不停努力的去工作，維持自己的生活，但我感到截然不同的是自己再不是任何人擺佈與操縱的廢物，成功與失敗都掌握在自己手中，掙扎實命再不會徒勞無功。

想不到從生命的逆流掙扎過後，對一切的感受都改觀了，我的心靈開始飛翔，遠離了一些煩惱、困擾，瑣碎的挫折再不能拖累我，因為我已變得更堅強！

孫詠思

画裡真真

⊙陳德華



唔怪得你考親都「肥佬」喇！

隨筆　公關

成功的公關

據我所知，香港許多廣告公司都樂於安排客戶播出大量廣告，因為所得佣金與報紙相等，而工作負擔少，拍一部電視片，或買幾個POT可以較長期應用，這符合他們所希望的「一勞永逸」或者「工作量大，服務性少」。絕不像報紙經常換稿，天天忙於「卜位」「排期」。

因此，我堅持來年的廣告預算，百分之六十八用於電視，百分之廿五用於報紙，百分之七用於其他。如一些臨時性支出，費用不大，則在電視經費中減縮去彌補，計劃擴大時，則另造預算報銷增撥。

經過幾次會議，仍無結果，終於由波士決定，最後，波士聽取了我的意見，祇作輕微更改，電視廣告佔總經費百分之七十，報紙佔百分之廿五。

這件事，一方面在機構內確也提高了我的威望，其次廣告部和屬下公司負責廣告的，對我也有微言，他們說：「呢位小姐認真犀利。」

可能是電視台也知道這事情的始末，因此，他們經常寄發一些有關他們的資料給我，從節目單到節目調查報告，一直到宣傳世界盃足球賽那個不倫不類的「大哨子」也寄了我的名字，送一個給我。大概是向我宣傳他們廣告的收效吧。其實，我並不否認他們的廣告效果，但一個大機構，不論投資、建設及廣告方針、公共關係的方向又怎能那樣短視，而不從整個機構的長遠效果着手，公共關係必須靠平時一點一滴去積累，不能是「有事鍾無豔，無事夏迎春」的。

這裡，我想起一家航空公司，有一件事他們做得很成功，不久前該航空公司一隻飛機來港時，突發生故障，不得不緊急降落，這本來不是一件值得誇耀的事，但奇怪的是全香港的報紙刊登這段消息時，竟變成一件值得讚揚的好事，全文要點，努力表揚駕駛員技術高超，臨危不亂。

人們看了這段新聞，不但不去追求他們維修保養工作是否細緻，却把注意力集中在他們的飛行員能轉危為安，反而對他們充滿了信心。

測字

陳波讀者，目前與友合作，經營小生意，但長期以來，似乎沒有甚麼進展，心情甚為苦悶，欲想散夥，不知如何，測一「得」字。

這個得字，於左邊為二人，有合作之象，但以右邊而言，却是「碍」的一半。易言之，也就是說，二人在一起，實在有碍，不如撥開這塊石頭為佳。

得字有二人　合作將有碍

單字有兩口　成事得人助

彭伯唐讀者，年來生意相當順遂，却苦於未有賢內助，不知道是否有機會得求佳麗，欲知究竟，特來函測一個「單」字。

單字之妙在於雙口，既然有兩口，則不會孤卵終生，而且這個單字之下，乃是「果」已半成，只待「人」力，肯於着意追求，必有奇緣。

李芬妮讀友，芳齡廿四，仍未有理想對象，問何時始有姻緣，測一「花」字。

花之與風，大有關連，以你芳齡廿四而言，實在正合於「二十四番風訊」，亦稱花訊無華，花訊過盡，則是結果時候。

再以「花」字拆開來看，上面為草頭，其下為化，草化則泥沃，是為大地添生機也，不必苦悶，可期以明春。

萬象

半島舊地帶

·丹尼·

在水越多越制水的「水局長德政」下，早已引起全港居民的怨懟，與議員的指摘，但制水如故。

水局的責任，是向市民供水，還是向市民制水呢？莫測高深！

×　×　×

民選議員黃夢花，一再以數字指斥制水不當，呼籲當局「放水」及作積極的食水計劃。望以掃除垃圾蟲的精神實幹下去。

×　×　×

烏干達狂人黑鬼阿敏，在斬決十多個「異己」官民的前夕，突稱入院接受手術後昏迷。世界各通訊社都指出阿敏不過是「詐死」。轉移世人對他殘殺的注意。其實此人已達罪惡貫盈的時候了。

閒話

殺傷狗要驗明正身

公津

港督微服出巡，見路旁有一隻狗被車輾傷哀號，於是下令侍從幫辦，予以人道毀滅。報章揭載這消息後，引起很多人談論這事，亦有人批評。

翌日德公即見到兩段報導，其一是護畜會發表的，據說，市民若見到狗隻受傷，切勿自行採取行動，將那一隻狗予以人道毀滅，以免受苦，而應報護畜會，派人先檢查（德公按，可能派獸醫）。市民無知，不可能斷定受傷狗隻，是否仍可有救治的希望。

另一段報導說，祇有幫辦級以上的警官，方才可以開槍。幫辦級之警官，大抵可有資格檢查傷病狗隻，是否可醫治，或作人道毀滅。

香港法律，狗隻被列入受保護之牲畜。倘若汽車巴士單車，在馬路上輾傷輾死狗隻，依照法例，必須報案。但如輾死的祇不過是隻貓，便不須勞動前往報案了。當然，若輾死一隻雞，一隻鴨，也不須要報案。

但是養雞養鴨，可要留意，切勿把鴨放在籠內，擠至不能移動分毫。倘若如此，便犯了虐待雞鴨之嫌，有人要干預了。但是到各衙門去遞書申請任何的東西，擠到滿頭大汗，又如前往移民局，申請回港證，擠了一會，等了大半天，仍等不到，那不算是虐待。

有得醫時開砲未遲

港督微服出巡，見到狗隻受傷，命侍從幫辦拔槍射殺，竟因此而變成了市民茶餘飯後談論的題目。本來一隻狗受了傷，祇是一件小事，常見有狗隻被汽車輾傷，不過這一次因為是港督親自下令，而且各報記者見到立即報導，便成為大新聞了。況且侍從幫辦拔槍射殺，事態更為「嚴重」，未審幫辦拔槍時有沒有在附近豎起紅旗，警告市民不要走近，以免誤中受傷。

再說，依照香港的法例，狗隻須予「管束」，可牽狗出外，但不能「放」狗。造一隻狗受傷，狗主是否須負責？

香港有很多人稱狗為三六，大抵觀念不同的原故。不過，三六合為九，而九與狗同音，故其義相同，其實三六即狗，而狗亦即三六，有甚麼大不了。

周啓邦夫人的世界

內在保養

啓邦和我，都是有「維他命丸狂」的！

我們相信，內在的保養，可令皮膚更豐潤，充滿光澤；換而言之，可令人保持年青的狀貌。

另一方面，多進食有補藥品，亦可令精神充沛，辦事有効率。

朋友之中，有相同看法及習慣的大不乏人，很多有名人士，都是這種理論的好例證。

BARBARA CARTLAND是英國的瓊瑤，她那富羅蘭克氣氛的小說，令英國很多女孩子着迷。她今年已八十多歲。年前訪港時，仍有年青的感覺。她承認自己是常維他命丸[illegible]的。

另一個好例子就是鄧肇堅爵士，今年七十多的他，日啖多種維他命丸，因此其皮膚仍然紅潤、緊貼，給人玉樹臨風，紅粉緋緋的感覺。

我們倆夫婦，每天服用八種維他命丸及其他補藥：

（一）維他命B10；

（二）維他命B15，兩者俱可促進細胞的新陳代謝率；

（三）維他命C，這是生菓中的要素；

（四）維他命A及D，據說可抗癌；

（五）維他命E，可令人的肌肉及內臟更嫩，皮膚更柔軟；

（六）「大海藻」，是用海藻提煉成，可去除食物停留在體內的油脂；

（七）「豆付去油丸」，功用相若，可以去油，並可補腦；

（八）鐵丸，補血，令人更血氣充足。

除了這些西方藥物，中國很多食品都十分滋補養顏，好如說：魚翅養顏，燕窩、鮑魚滋陰，參茸補血，而當歸更是女界良藥等。

平時用鷄、響螺頭、鮑片煲湯很富營養，冰糖燉燕窩很潤。冬天以東蟲草燉鴨是上佳補品。杏仁茶、芝麻糊既是好甜品，同時亦很有益。

朋友中有兩位女士，都屆七、八十之齡，其一每晚飲燕窩湯一碗，另一每夜喝一碗鮑魚湯，數十年如一日，至今仍像年青人。

雖謂中國補品可養顏這點並無科學根據，但食用這些營養食品，能令身體更健康，身裁、皮膚更合心意這點，是可以想像得到的。

港九影院聯合廣告

娛樂·寶聲·明月
賣座好戲！今日全綫五場
有懸疑的秘節情　有扣人心弦的氣氛　有變化無窮的特技
鮑學禮導演　李修賢　恬妮　林珍奇　領銜主演　思維　韋弘　史仲田　客串主演
天龍八部
有前所未見的新奇武器

翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮
高潮接高潮！今天全綫仍映五場
翡翠荷李活加映午夜場
構思新奇　佈局巧妙　場面浩大　製作豪華　情節緊湊
天龍八部
有意想不到的神奇絕招

東方·新聲·金冠·文華·明珠
場面偉大無比　今天仍映五場
華納震撼影壇超級戰爭巨片
放映時間：12正點　兩半點　五正點　七半點　九點九
BATTLE OF THE BULGE
文華早場：裸屍痕　午夜：金馬、鬼劍雨　明珠午夜：英豪諜

今天獻映　文正發行　正猛片斗
蕩女色迷迷
芬娜班露絲領銜主演
蕩女拜金出奇招
新聲今午夜場：無敵女金剛

黃金·嘉禾·皇都·皇后
今明最後
國際獎譽最多　口碑輿論最好
家族
倍賞千惠子　井川比佐志　主演
關山苦跋涉　乳燕悲天折　春來何太遲　歷盡風和雪
三院下期：夏日春暉

今天五場獻映
悲壯感人少林真功夫片
黃家達　嘉凌　主演　郭南宏　導演
THE BLAZING TEMPLE　火燒少林寺
嘉禾午夜場：神腿鐵扇功
嘉禾廉價早場：天龍八將

北角國寶
今天獻映
天龍八部
忠奸的決鬥　情義的衝突
李修賢　恬妮　林珍奇　主演
武特都一　功技第一！

紐約·凱聲　3 816656　5 768721
最後三天獻映
12半點　兩半點　五點　七點　九點半
ROLLERCOASTER
老千計狀元才

龍華·恒星·福星·油麻地
今天最後
上官靈鳳
十大掌門闖少林
四今星場天：天龍八部
五油地場今麻：火燒少林寺

新都·快樂·樂聲
絕早潚瀉
愛雲芬芝
風流少奶奶
今午早場：新都　十大弟子　快樂　大盜

京都·麗聲
連日滿！今天五場
峰立公司發行無敵巨片
THE DOMINO PRINCIPLE
霹靂風雲
珍哈克曼　甘蒂絲褒曼　李察威麥

利舞台·倫敦·都影
利舞台五場　都影六場
ZEBRA FORCE
戰場地獄遇可性體完退傷爲都　場伏雷炸命保無廣伍兵患市

國都　H713619
最後今天五場
七彩武俠功夫片
十大掌門闖少林
後天起映兩天
俠女
胡金銓導演

豪華·大華·華聲
大爆特爆今天請早
歐洲公司不可思議的情鬼恐怖片
冤魂　RUBY
劇情刺激·驚魂駭心

英華·民樂·麗華·麗都
最後今天
上官靈鳳　嘉凌　王道
十大掌門闖少林
英華今早場：小媳婦

新華
今天五場獻映
恩培羅公司榮譽發行
奪標
迎接人生挑戰·燃起生命火花
今晚午夜場：走得快好世界

總統·盛頓·華盛頓·國華
第二週
英雄血　CROSS OF IRON
華盛頓今午夜場：敢死艦登陸戰

海運·百樂　H702412　K678091
今天五場
霹靂風雲
殺機！懸疑！刺激！
海運午夜場：黑人物

金門
連日滿座今天五場
無敵巨片
霹靂風雲